

Schaerer Coffee Soul

Руководство по эксплуатации

1.5 / 04.2023



Выходные сведения www.schaerer.com

Выходные сведения

Издатель

Schaerer AG, Postfach 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil (Цухвиль)

Редакция

Версия 1.5 | 03.2023

Программное обеспечение

4.22.4

Концепция и выпуск

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3, CH-4528 Zuchwil (Цухвиль)

©

Schaerer AG, Postfach 336, Niedermattstrasse 3, CH-4528 Zuchwil (Цухвиль)

Настоящий документ защищен авторским правом. Все права защищены. Тиражирование, распространение, передача через электронные системы и перевод на другие языки запрещены без письменного разрешения компании Schaerer AG. Это требование касается как всего документа, так и его отдельных частей. Содержание документа основано на последних данных, доступных на момент печати. Компания Schaerer AG оставляет за собой право в любое время вносить изменения без дополнительного уведомления. Все изображения, иллюстрации и сообщения на дисплее приводятся в настоящем руководстве в качестве примера! В связи с наличием большого ассортимента опций машина может выглядеть иначе. Компания Schaerer AG несет ответственность исключительно за содержание оригинального немецкого документа.

Оглавление

1	Безо	рпасность	7			
	1.1	Знаки и символы				
	1.2	Использование по назначению	8			
	1.3	Предвидимое ненадлежащее использование	9			
	1.4	Обязанности эксплуатирующей стороны	9			
	1.5	Остаточные риски	9			
	1.6	Риск нанесения материального ущерба	14			
2	Техн	ические характеристики				
_	2.1	Виды напитков и производительность				
	2.2	Данные машины				
	2.3	Подключение к сети на месте эксплуатации				
	2.4	Параметры подключения воды				
	2.5	Условия окружающей среды				
	2.6	Заводская табличка				
	2.7	Декларация о соответствии директиве ЕЭС				
	2.7	2.7.1 Адрес производителя				
		2.7.2 Применимые стандарты				
_	•					
3		сание изделия				
	3.1	Обзор кофемашины				
	3.2	Обзор экрана управления				
	3.3	Элементы управления				
		3.3.1 Обзор				
		3.3.2 Емкость для кофейных зерен с встроенной емкостью для ручной загрузки				
		3.3.3 Емкости для кофейных зерен и порошка				
		3.3.4 Чаша миксера для системы подачи порошка или топинга (опция)				
		3.3.5 Внешняя выдача горячей воды и пара				
		3.3.6 Дополнительные емкости для кофейных зерен и порошка (опция)				
		3.3.7 Cup & Cool / устройство подогрева чашек				
		3.3.8 Flavour Point (модуль подачи сиропа)				
		3.3.9 Холодильник				
		3.3.10 Подстоечный холодильник				
		3.3.11 Подставной холодильник				
			31			
	3.5	Опции				
	3.6	Приставные устройства				
		3.6.1 Модуль Flavour Point				
		3.6.2 Приставной холодильник справа/слева				
		3.6.3 Приставной холодильник с функцией Centre Milk (CM)				
		3.6.4 Подстоечный холодильник (UC)				
		3.6.5 Устройство подогрева чашек				
		3.6.6 Cup & Cool				
		3.6.7 Подставной холодильник				
	3.7	Комплект поставки и принадлежности	42			
4	Уста	новка и ввод в эксплуатацию	45			
	4.1	.1 Условия транспортировки				
	4.2	Упаковка/распаковка	45			
		4.2.1 Распаковка кофемашины	45			

		4.2.2	Распаковка принадлежностей	45
	4.3	Устано	рвка	46
	4.4	Монта	ж кофемашины	46
		4.4.1	Подключение к сети электропитания	47
		4.4.2	Подключение воды	48
	4.5	Подключение приставных устройств		
		4.5.1	Подключение приставных устройств к сети электропитания	50
		4.5.2	Установка коммуникационного соединения (шина CAN)	50
		4.5.3	Установка каплеуловителя	52
		4.5.4	Подключение системы подачи молока	52
		4.5.5	Подключение Flavour Point для 4 сиропов UC (модуль подачи сиропа) (опция)	55
	4.6	Ввод в	з эксплуатацию, сопровождаемый указаниями на дисплее	56
5	Эксп	ілуатаці	ия	57
	5.1	Режим	ıы работы оператора	57
	5.2	Экран	управления	60
	5.3	Серви	сное меню	70
		5.3.1	Кнопка [Сервисное меню]	70
		5.3.2	Обзор	70
		5.3.3	Профиль [Вход в систему/выход из системы]	71
		5.3.4	Набор функций	73
	5.4	Откры	тие и закрытие панели управления	78
		5.4.1	Открытие панели управления	78
		5.4.2	Закрытие панели управления	78
	5.5	Включ	ение	79
		5.5.1	Включение кофемашины	79
		5.5.2	Включение приставного холодильника (опция)	79
		5.5.3	Включение Cup & Cool / устройства подогрева чашек (опция)	80
		5.5.4	Включение подставного холодильника (опция)	80
		5.5.5	Включение подстоечного холодильника (опция)	81
		5.5.6	Включение Flavour Point (модуль подачи сиропа) (опция)	82
	5.6	Напол	нение и подключение	82
		5.6.1	Заполнение емкости для кофейных зерен	82
		5.6.2	Долив воды	83
		5.6.3	Заполнение емкости для порошка	84
		5.6.4	Заполнение системы подачи молока PureFoam TM	84
		5.6.5	Заполнение и подключение модуля Flavour Point (модуль подачи сиропа)	86
	5.7	Позиц	ионирование раздаточной головки напитков и чашек	87
	5.8	Выбор	напитков	87
		5.8.1	Функции рабочих режимов	87
		5.8.2	Выбор напитка	88
		5.8.3	Модификация напитка	90
		5.8.4	Выдача напитка	91
	5.9	Ручная	я загрузка	93
	5.10	Опоро	жнение	94
		5.10.1	Опорожнить контейнер для отходов	94
		5.10.2	Опорожнение внешней емкости для использованной воды	95
	5.11	Выклк	рчение	95
		5.11.1	Переключение кофемашины в режим ожидания	95
		5.11.2	Длительные простои (от 1 недели)	96
		5.11.3	Выключение приставных устройств	97

6	Прог	граммир	оование	99
	6.1	Элеме	нты навигации	99
	6.2	USB-и	нтерфейс	104
	6.3	Профи	іли и права доступа	104
		6.3.1	Профиль «Хаусмастер»	104
		6.3.2	Профиль «Расчеты»	
		6.3.3	Профиль «Chef de Service»	105
		6.3.4	Профиль «Менеджер по качеству»	105
		6.3.5	Профиль «Оператор машины»	105
		6.3.6	Обзор прав доступа к профилям	106
	6.4	Конфи	гурации машины	107
		6.4.1	Настройки «Система»	107
		6.4.2	Настройки «Сервисное обслуживание»	112
		6.4.3	Настройки «Конфигурация»	119
		6.4.4	Настройки «Информация»	123
		6.4.5	Сохранение изменений и их загрузка в кофемашину	127
7	Очис	стка		129
	7.1	Предп	исания по очистке и условия очистки	129
		7.1.1	Чистящие средства	
		7.1.2	Концепция очистки НАССР	131
		7.1.3	Стадии очистки	131
	7.2	Интері	валы очистки	133
	7.3	Автома	атическая очистка	135
		7.3.1	Автоматическая промывка при включении/выключении	135
		7.3.2	Настроенная промывка	135
	7.4	Програ	аммы очистки с указаниями на дисплее	135
		7.4.1	Необходимые принадлежности	
		7.4.2	Запуск очистки, сопровождаемой указаниями на дисплее	136
		7.4.3	Displaygeführte Reinigung: Flavour Point (Option)	
	7.5	Ручная	я очистка	144
		7.5.1	Очистка контейнера для отходов	144
		7.5.2	Очистка камеры заваривания	144
		7.5.3	Очистка каплеуловителя и решетки	144
		7.5.4	Очистка емкости для молока (опция)	145
		7.5.5	Очистка холодильника (опция)	146
		7.5.6	Очистка сенсорного экрана	146
		7.5.7	Очистка паровой трубки (опция)	147
		7.5.8	Очистка внешней емкости для питьевой воды	147
		7.5.9	Очистка внешней емкости для использованной воды	148
		7.5.10	Очистка приставных устройств (опция)	148
		7.5.11	Очистка емкости для кофейных зерен	148
		7.5.12	Очистка нижней части раздаточной головки напитков	149
		7.5.13	Очистка емкости для порошка (опция)	149
		7.5.14	Размораживание и очистка холодильника	151
		7.5.15	Очистка внешних поверхностей	151
8	Техн	ическое	е обслуживание	153
_	8.1		неское обслуживание	
		8.1.1	Интервалы технического обслуживания	
		8.1.2	Внешний водяной фильтр (опция)	
	8.2		ние накипи	

		8.2.1	Средства для удаления накипи	155
		8.2.2	Страница «Удаление накипи»	155
		8.2.3	Удаление накипи	156
		8.2.4	Необходимый материал для удаления накипи	160
		8.2.5	Утилизация картриджа для удаления накипи	160
9	Устр	анение	неисправностей	161
	9.1	Индик	ация неисправностей	161
		9.1.1	Функциональная подсветка	161
		9.1.2	Сообщения на дисплее	161
	9.2	Неисп	равности с выводом сообщений на дисплей	163
		9.2.1	Сообщение на дисплее «Указание»	163
		9.2.2	Сообщение на дисплее «Ошибка»	163
		9.2.3	Сообщение на дисплее «Неисправность»	164
	9.3	Неисп	равности без вывода сообщений на дисплей	168
10	Дем	онтаж и	1 утилизация	171
	10.1	Демон	таж	171
	10.2	Утили:	зация	171

www.schaerer.com Безопасность

1 Безопасность

1.1 Знаки и символы

Правила техники безопасности



ОПАСНО

Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или серьезной травме.

Для предотвращения этой опасности необходимо соблюдать описанные меры.



осторожно

В целом опасная ситуация, которая может привести к тяжелым травмам.

Для предотвращения этой опасности необходимо соблюдать описанные меры.



ВНИМАНИЕ

В целом опасная ситуация, которая может привести к легким травмам.

Для предотвращения этой опасности необходимо соблюдать описанные меры.



УКАЗАНИЕ

Ситуация, которая может привести к повреждению кофемашины.

Для предотвращения этой опасности необходимо соблюдать описанные меры.

Используемые предупреждающие знаки

Символы, обозначающие опасности и команды, могут встречаться как в руководстве по эксплуатации, так и на машине.

Знак	Вид опасности	Знак	Вид опасности
	Предупреждение о горячей жидкости		Предупреждение о горячей поверхно- сти
	Предупреждение о горячем паре	4	Предупреждение об опасном электрическом напряжении
	Предупреждение о токсичных веще- ствах		Предупреждение о травмах рук

Используемые предписывающие знаки

Знак	Значение	Знак	Значение
(3)	Ознакомьтесь с документацией!		Используйте защитные перчатки!
	Используйте защитные очки!		Вымойте руки!

Безопасность www.schaerer.com

Знак Значение Знак Значение



Выньте сетевой штекер из розетки!

Обозначения в данном руководстве

Обозна- чение	Значение	Обозна- чение	Значение
•	Перечисление в произвольном порядке	✓	Результаты действий
(1)	Подпись, номер позиции на рисунках	[Кнопка]	Элементы индикации и управления
1.	Пошаговые инструкции	«Меню»	Меню на экранах

1.2 Использование по назначению

Кофемашина SOUL 10/12 (SOUL) предназначена для выдачи кофейных напитков, горячей воды, молочных напитков и порошковых напитков (топинг и шоколад) и ароматизированных сиропов в различных вариациях и сочетаниях в чашки, кружки, стаканы или кофейники.

Это устройство предназначено для коммерческого применения на предприятиях гостиничного бизнеса, общественного питания и в других подобных заведениях. Его можно устанавливать в местах с самообслуживанием и эксплуатировать без надзора. Устройство может использоваться в магазинах, офисах и других подобных заведениях, а также на предприятиях гостиничного бизнеса и подходит для использования непрофессионалами или клиентами.

Эксплуатация этого устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом, допускается только под постоянным присмотром и после инструктажа относительно безопасного использования данного устройства, при условии понимания связанной с эксплуатацией опасности. Не разрешайте детям играть с данным устройством. Очистка и уход за машиной не должны осуществляться детьми без присмотра. Очистку и уход могут осуществлять только лица, обладающие соответствующими знаниями и практическим опытом работы с машиной, в особенности в части, касающейся безопасности и гигиены.



Использование машины регулируется также «Общими условиями заключения торговых сделок» Schaerer AG и настоящим руководством по эксплуатации. Любое иное или выходящее за указанные рамки использование считается использованием не по назначению. Производитель не несет ответственности за возникшие при этом повреждения.

www.schaerer.com Безопасность

1.3 Предвидимое ненадлежащее использование



осторожно

Опасность из-за ненадлежащего использования!

Любое использование кофемашины, выходящее за рамки предусмотренного или отличающееся от него, считается ненадлежащим использованием и может привести к опасным ситуациям.

Неправильное обращение с кофемашиной может привести к получению травм.

- ▶ Перед началом использования внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- ▶ Доступ к сервисной зоне кофемашины имеют только квалифицированные техники сервисной службы.
- Очистку и самостоятельный уход могут осуществлять только лица, обладающие соответствующими знаниями и практическим опытом работы с машиной, в особенности в части, касающейся безопасности и гигиены.
- ► При эксплуатации в режиме самообслуживания и в иных случаях использования за кофемашиной должен следить обученный персонал, который будет отвечать на вопросы по пользованию машиной и следить за выполнением мероприятий по уходу.
- ▶ Используйте только молоко, охлажденное до нужной температуры.
- Не модифицируйте защитные устройства кофемашины.
- ▶ Не используйте кофемашину, если она работает со сбоями или повреждена.
- ▶ Заполняйте емкость для кофейных зерен только кофейными зернами.
- ▶ Заполняйте емкость для порошка только порошком для автоматов.
- ▶ Заполняйте емкость для молока только молоком.
- ▶ Заполняйте емкость для ручной загрузки только молотым кофе (или помещайте в нее очищающую таблетку при очистке).

1.4 Обязанности эксплуатирующей стороны

Эксплуатирующая сторона должна обеспечить регулярное техническое обслуживание и проверку защитных устройств силами сервисного центра Schaerer AG, его представителем или другими уполномоченными лицами. О дефектах изделия следует сообщить Schaerer AG в письменном виде в течение 30 дней! Для скрытых дефектов действует срок 12 месяцев с момента установки (отчет о выполненной работе, протокол передачи), но не более 18 месяцев с момента выхода с завода в Цухвиле. Если повреждены или неисправны детали, имеющие отношение к безопасности, такие как предохранительные клапаны, предохранительные термостаты, нагреватель и т. д., эти детали необходимо заменить. Ни в коем случае не ремонтируйте детали, имеющие отношение к безопасности.



Информацию об интервалах техобслуживания см. в главе "Техническое обслуживание".

1.5 Остаточные риски

Одной из важнейших особенностей продукции Schaerer AG является максимальная безопасность. Эффективность защитных устройств гарантирована только при соблюдении следующих инструкций, направленных на предотвращение травм и опасных для здоровья ситуаций.



Эти правила техники безопасности можно запросить в компании Schaerer AG или скачать прямо с портала <Schaerer Coffee Link> в разделе MediaPool (https://login.coffeelink.schaerer.com/).

Безопасность www.schaerer.com

Опасность поражения электрическим током



ОПАСНО

Опасность для жизни от удара электрическим током!



Неправильное обращение с электрическими приборами может привести к поражению электрическим током. Опасно для жизни.

- Работы на электрооборудовании должны выполняться только профессиональными электриками.
- ► Машину следует подключить к защищенной цепи. (Рекомендация: выполните подключение через дифференциальное защитное устройство.)
- ▶ Соблюдайте требования соответствующих директив для низковольтного оборудования и/ или национальных/местных предписаний по технике безопасности.
- Машина должна быть надлежащим образом заземлена и защищена от удара электрическим током.
- Убедитесь, что напряжение соответствует данным, указанным на заводской табличке машины.
- Запрещается касаться деталей, находящихся под напряжением.
- Перед техобслуживанием необходимо всегда выключать главный выключатель и отключать машину от сети.
- Убедитесь, что все полюса машины могут быть отключены от сети. С места установки машины должно быть видно, что она отсоединена от сети. Повторное включение должно быть заблокировано.
- Заменять питающий кабель должен только квалифицированный техник сервисной службы.

Опасности, связанные с чистящими средствами



Перед применением чистящего средства внимательно прочитайте информацию на его упаковке. Паспорт безопасности, если таковой отсутствует, выдается по запросу фирмой-поставщиком (см. упаковку чистящего средства).



осторожно

Опасность отравления чистящими средствами!

При проглатывании чистящих средств существует опасность отравления.

- ▶ Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- ▶ Не допускайте случайного употребления чистящих средств внутрь.
- Никогда не смешивайте чистящие средства с другими химическими веществами.
- Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для молока.
- ▶ Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для питьевой воды.
- ► Используйте чистящие средства и средства для удаления накипи только по назначению (см. этикетку).
- ▶ Во время применения чистящих средств не принимайте пищу и не пейте.
- При использовании чистящих средств обеспечьте достаточную вентиляцию.
- При использовании чистящих средств надевайте защитные перчатки.
- При использовании средства для удаления накипи надевайте защитные очки.
- Сразу после использования чистящих средств тщательно вымойте руки.

Справочная аварийных служб: Узнайте у производителя чистящего средства (см. этикетку чистящего средства) номер телефона справочной аварийных служб (токсикологический информационный центр). Если в вашей стране нет таких организаций, воспользуйтесь следующей таблицей:

www.schaerer.com Безопасность

Швейцарский токсикологический информационный	вейцарский токсикологический информационный центр		
Для абонентов из других стран	+41 44251 51 51		
Для абонентов из Швейцарии	145		
Веб-сайт	www.toxi.ch		

Опасность возникновения аллергической реакции



ВНИМАНИЕ

Опасность для здоровья из-за добавок!

Напитки, содержащие добавки (или их остатки) могут вызывать аллергию. Опасно для здоровья

- ► В режиме самообслуживания: обратите внимание на информационную табличку, прикрепленную к кофемашине (содержит информацию о потенциально аллергенных добавках).
- В профессиональном режиме: обратите внимание на информацию о потенциально аллергенных добавках, предоставленную персоналом.

Опасность бактериального заражения



ВНИМАНИЕ

Возможны проблемы со здоровьем из-за использования загрязненной воды!

Неправильное обращение с водой может привести к проблемам со здоровьем.

- ▶ Убедитесь, что вода не содержит загрязнений или бактерий.
- ▶ Запрещается подключать кофемашину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- ▶ Убедитесь, что карбонатная жесткость воды находится в пределах 4–6 dKH или 8–12 fKH.
- ▶ Убедитесь, что общая жесткость выше карбонатной жесткости.
- ▶ Максимальное содержание хлора не должно превышать 50 мг на литр.
- Убедитесь, что значение pH находится между 6,5 и 7 (pH-нейтральная среда).

Кофемашины с емкостью для питьевой воды (внутренней и внешней):

- Ежедневно наполняйте емкость свежей питьевой водой.
- ▶ Перед наполнением тщательно промойте емкость.



ВНИМАНИЕ

Возможны проблемы со здоровьем из-за использования загрязненного кофе!

Неправильное обращение с кофе может привести к проблемам со здоровьем.

- ▶ Перед вскрытием проверьте упаковку на предмет повреждений.
- ▶ Не засыпайте больше кофейных зерен, чем требуется в течение одного дня.
- ▶ После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для кофейных зерен.
- ▶ Храните кофе в сухом, прохладном и темном месте.
- ▶ Храните кофе отдельно от чистящих средств.
- ▶ В первую очередь используйте продукты, закупленные ранее остальных (принцип «first in first out»).
- Используйте кофе до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

Безопасность www.schaerer.com



ВНИМАНИЕ

Возможны проблемы со здоровьем из-за использования загрязненного/неподходящего молока!

Неправильное обращение с молоком может привести к проблемам со здоровьем.

- ▶ Не используйте сырое молоко.
- ▶ Используйте только пастеризованное или ультрапастеризованное молоко.
- ▶ Используйте только гомогенизированное молоко.
- ▶ Используйте молоко, предварительно охлажденное до 3–5 °C.
- ▶ При работе с молоком надевайте защитные перчатки.
- ▶ Заливайте молоко непосредственно из оригинальной упаковки.
- ▶ Запрещается доливать молоко. Всегда тщательно очищайте емкость перед заполнением.
- Перед вскрытием проверьте упаковку на предмет повреждений.
- Не заливайте больше молока, чем требуется в течение одного дня.
- ▶ После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для молока и холодильник (внутренний/внешний).
- ▶ Храните молоко в сухом, холодном (макс. 7 °C) и темном месте.
- ▶ Храните молоко отдельно от чистящих средств.
- ▶ В первую очередь используйте продукты, закупленные ранее остальных (принцип «first in first out»).
- ▶ Используйте молоко до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.



ВНИМАНИЕ

Возможны проблемы со здоровьем из-за использования загрязненного порошка для автоматов!

Неправильное обращение с порошком для автоматов может привести к проблемам со здоровьем.

- ▶ Перед вскрытием проверьте упаковку на предмет повреждений.
- Не засыпайте больше порошка, чем требуется в течение одного дня.
- После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для порошка.
- ▶ Храните порошок для автоматов в сухом, прохладном и темном месте.
- Храните порошок для автоматов отдельно от чистящих средств.
- ▶ В первую очередь используйте продукты, закупленные ранее остальных (принцип «first in first out»).
- Используйте порошок для автоматов до истечения срока годности.
- Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

Опасность из-за высокой температуры



ВНИМАНИЕ

Опасность ожога в результате воздействия горячих жидкостей!

В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов.

▶ Во время раздачи или очистки запрещается подставлять руки под раздаточные головки.

www.schaerer.com Безопасность



ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования горячими поверхностями!

Раздаточные головки и заварочный блок нагреваются.

- ▶ Никогда не прикасайтесь к горячим деталям кофемашины.
- Прикасайтесь к раздаточным головкам только в предусмотренных для этого местах.
- ▶ Очищайте заварочный блок только после того, как кофемашина остынет.

Опасность из-за механических частей



ВНИМАНИЕ

Опасность защемления подвижными компонентами!

Раздаточную головку и панель управления можно перемещать вручную. Во время работы кофемолка и заварочный блок перемещаются. Существует опасность защемления при работе с подвижными компонентами.

- ▶ Прикасайтесь к раздаточным головкам только в предусмотренных для этого местах.
- ▶ Перемещение панели управления вверх и вниз всегда выполняется обеими руками.
- ► Категорически запрещается касаться емкостей для кофейных зерен и порошка или отверстия заварочного блока при включенной кофемашине.

Безопасность www.schaerer.com

1.6 Риск нанесения материального ущерба



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за неправильного обращения с кофемашиной!

Неправильное обращение с кофемашиной может привести к ее повреждению или загрязнению.

- ► Если значение карбонатной жесткости воды превышает 6 dKH, перед кофемашиной необходимо установить фильтр против накипи, чтобы избежать ее повреждения в результате отложения накипи.
- ► Не эксплуатируйте машину, если подача воды заблокирована. В таком случае нагреватели не будут заполняться и насос будет работать «всухую».
- Для предотвращения повреждения водой вследствие возможного разрыва шланга компания Schaerer AG рекомендует прокладывать водопроводное соединение через водозапорный клапан (на месте эксплуатации).
- ▶ После длительного перерыва в эксплуатации (например, во время отпускного периода на предприятии) следует выполнить очистку кофемашины перед дальнейшей эксплуатацией.
- ► Необходимо защищать кофемашину от воздействия неблагоприятных погодных факторов (низких температур, сырости и т. д.).
- В случае возникновения неисправностей обратитесь к таблице в главе «Устранение неисправностей» и при необходимости вызовите квалифицированного техника сервисной службы.
- ▶ Используйте только оригинальные запчасти компании Schaerer AG.
- В случае обнаружения внешних повреждений и негерметичностей немедленно свяжитесь с сервисным центром и вызовите сотрудника сервисного центра для выполнения ремонта или замены поврежденных деталей.
- ▶ Запрещается распылять на машину воду и чистить ее с использованием пароочистителя.
- Запрещается устанавливать машину на поверхность, на которую может попасть струя воды.
- При использовании карамельного (ароматизированного) кофе очищайте заварочный блок два раза в день.
- ▶ Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка — только порошком для автоматов, емкость для молока — только молоком, а в емкость для ручной загрузки разрешается загружать только молотый кофе (или закладывать очищающую таблетку во время очистки).
- ▶ Не используйте сублимированный кофе. Это приведет к засорению заварочного блока.
- ▶ После транспортировки при температуре ниже 10 °С кофемашину и/или дополнительные устройства следует оставить в помещении с комнатной температурой на три часа, прежде чем подключать их к сети электропитания и включать. В противном случае существует опасность короткого замыкания или повреждения электрических компонентов из-за образования в устройствах конденсата.
- Используйте только новый набор шлангов (шланг для питьевой/использованной воды), входящий в комплект поставки кофемашины. Запрещается использовать старые комплекты шлангов.

2 Технические характеристики

2.1 Виды напитков и производительность



См. также главу "Выбор напитков".

В зависимости от варианта машины и ее опций возможно приготовление следующих напитков:

Производительность в час	
Эспрессо 50-60 мл	ок. 180 чашек
Кофе 120 мл	ок. 180 чашек

Рекомендуемая суточная производительность			
Эспрессо 50-60 мл	ок. 250 чашек		
Кофе 120 мл	ок. 250 чашек		

Доступные напитки	Стандарт	Опция
Эспрессо	х	
Кофе	x	
Кофе/крем-кофе	x	
Маленький кофейник (250 мл)/ ^{zw}		х
Кофейник (500 мл)/ ^{zw}		х
Американо ^{AC} / ^{ZW}		х
Американо с молоком*/**/ ^{AC} / ^{ZW}		х
Кофе с молоком (светлая/темная чаша)*/**		х
Капучино*/**		х
Латте макиато*/**		х
Эспрессо макиато*/**		x
Шокиатто***		х
Горячий шоколад***		x
Эспрессо с молоком*		x
Горячее молоко*		x
Горячая молочная пена*		x
Холодное молоко*		Х
Холодная молочная пена*/**		x
Молочная пена Best Foam™*		x

Доступные напитки	Стандарт	Опция
Подача горячей воды / внешняя подача горячей воды	Х	Х
Пар		х
Порошковые напитки / растворимые напитки		x
Спиртные напитки / кофе		Х

Рекомендуемая комплектация * с

- со свежим молоком
- ** со свежим молоком и/или топингом (молочным порошком)
- *** с шоколадным порошком
- AC Ускоритель заваривания
- ZWДополнительная подача воды

2.2 Данные машины

Номинальная мощность* нагревателя	Паровой нагреватель	Нагреватель для горячей воды
	3000 Вт	3000 Вт
Рабочая температура	Паровой нагреватель	Нагреватель для горячей воды
Минимальная рабочая температура (Т мин.)	10 °C	10 °C
Максимальная рабочая температура (Т макс.)	192 °C	192 °C
Рабочая температура	140 °C	95 °C
Избыточное давление	Паровой нагреватель	Нагреватель для горячей воды
Рабочее давление	2,5 бар	2,5 бар
Допустимое избыточное рабочее давление (р макс.)	12 бар	12 бар
Контрольное избыточное давление	24 бар	24 бар
Вместимость		
Вместимость емкости для питьевой воды	подключение к водопроводной сети	
Вместимость емкости для кофейных зерен	ок. 1200#г каждая	
Вместимость контейнера для отходов	60-70 порций отжатых отходов	
Габаритные размеры		
Ширина кофемашины	330 мм	

16 Schaerer Coffee Soul 04.2023 Док. №: 3370020672 1.5 - ru

Габаритные размеры	
Ширина с холодильником	723 мм
Высота с емкостями для кофейных зерен и ключом	761 мм
Глубина	600 мм
Macca	
Собственная масса	ок. 55 кг
Звуковое давление	
Уровень постоянного звукового давления	< 70 дБ(А)**

Компания оставляет за собой право вносить технические изменения.

- * Специальное оснащение см. на заводской табличке. Указанные значения соответствуют базовой комплектации.
- ** Уровень звукового давления по шкале A (slow) и Lpa (импульсы) на рабочем месте обслуживающего персонала составляет менее 70 дБ(A) в каждом режиме работы.

2.3 Подключение к сети на месте эксплуатации



Кофемашина может работать как от электросети 50 Гц, так и от электросети 60 Гц.

Электро- сеть	Параметры подкл	ючения		Предохрани- тель со стороны заказчика	Поперечное сече- ние соединитель- ного кабеля
1L, N, PE	220–240 В перем. тока	50/60 Гц	¹⁾ 2000–2400 Вт	10-13 A	3 x 1 мм² 3 x 17 AWG
1L, N, PE	220-240 В перем. тока	50/60 Гц	²⁾ 3000–3600 Вт	16-30 A	3 x 1,5 мм ² 3 x 15 AWG
1L, N, PE	220-240 В перем. тока	50/60 Гц	^{зј} 6000–7000 Вт	30 A	3 x 4 мм² 3 x 11 AWG
2L, PE	200 В перем. тока	60 Гц	¹⁾ 2000 Вт	10-30 A	3 x 1 мм² 3 x 17 AWG
2L, PE	200 В перем. тока	60 Гц	²⁾ 3000 Вт	16-30 A	3 x 1,5 мм ² 3 x 15 AWG
2L, PE	200 В перем. тока	60 Гц	^{зј} 6000 Вт	30 A	3 x 4 мм² 3 x 11 AWG
2L, PE	208–240 В перем. тока	60 Гц	11900-2400 Вт	10-30 A	3 x 1 мм² 3 x 17 AWG
2L, PE	208–240 В перем. тока	60 Гц	²⁾ 2800–3600 Вт	15–30 A	3 x 1,5 мм² 3 x 15 AWG

Электро- сеть	Параметры подкл	ючения		Предохрани- тель со стороны заказчика	Поперечное сече- ние соединитель- ного кабеля
2L, PE	208–240 В перем. тока	60 Гц	^{3]} 5100–7000 Вт	30 A	3 x 4 мм² 3 x 11 AWG
2L, PE	200 В перем. тока	50/60 Гц	1)1800 Вт	15–25 A	3 x 2 мм² 3 x 14 AWG
2L, PE	200 В перем. тока	50/60 Гц	²⁾ 2600 Вт	15–25 A	3 x 2 мм² 3 x 14 AWG
3L, PE	200 В перем. тока	60 Гц	4]5700–8700 Вт	25-30 A	4 x 2,5 мм² 3 x 13 AWG
3L, PE	208-240 В перем. тока	60 Гц	^{3]} 5100–6400 Вт	25-30 A	4 x 2,5 мм² 3 x 13 AWG
3L, PE	208–240 В перем. тока	60 Гц	4)7700–10300 Вт	25-30 A	4 x 2,5 мм² 3 x 13 AWG
3L, PE	200 В перем. тока	50/60 Гц	^{3]} 4700 Вт	25 A	4 x 2,5 мм² 3 x 13 AWG
3L, PE	200 В перем. тока	50/60 Гц	4)6900 Вт	25 A	4 x 2,5 мм² 3 x 13 AWG
3L, N, PE	380-415 B	50/60 Гц	^{3]} 5700–6400 Вт	16-30 A	5 x 1,5 мм² 3 x 15 AWG
3L, N, PE	380-415 B	50/60 Гц	4)8700–10300 Вт	16-30 A	5 x 1,5 мм² 3 x 15 AWG

¹⁾ Комплектация 1 или 2 нагревателя мощностью 2 кВт (последовательное соединение)

2.4 Параметры подключения воды

Давление воды	Мин.: Макс.:	0,1-0,6 МПа (1-6 бар) 1,0 МПа (10 бар)
Температура поступающей воды	Мин.: Макс.:	10 °C 30 °C
Содержание хлора	Макс.:	50 мг/л
Значение рН	Мин.: Макс.:	6,5 7
Карбонатная жесткость (немецкий градус жесткости)	Мин.: Макс.:	4 °dKH 6 °dKH

²⁾ Комплектация 1 или 2 нагревателя мощностью 3 кВт (последовательное соединение)

³⁾ Комплектация 2 нагревателя мощностью 3 кВт (параллельное соединение)

⁴⁾ Комплектация 3 нагревателя мощностью 3 кВт (параллельное соединение)

Карбонатная жесткость (французский градус жест-	Мин.:	8 °fKH
кости)	Макс.:	12°fKH
Общая жесткость		> Карбонатная жесткость

2.5 Условия окружающей среды

Температура окружающей среды	Мин.: Макс.:	+10 °C +40°C
Относительная влажность воздуха	Макс.:	80 %

2.6 Заводская табличка



Если заводская табличка на передней стороне нечитаема, вторая заводская табличка расположена с обратной стороны за нижним покрывающим листом.

Тип	Модель
Schaerer SOUL 10 (SOUL)	Варианты модели отсутствуют
Schaerer SOUL 12 (SOUL)	Варианты модели отсутствуют



Рисунок: Заводская табличка

На передней части машины за правой крышкой расположена заводская табличка:

- ▶ Для облегчения доступа выдвиньте контейнер для отходов из кофемашины.
- ▶ Откиньте крышку справа от контейнера для отходов.
- ► При оформлении гарантийного случая или неисправности укажите данные, приведенные на заводской табличке, см. список.

Рекомендуемые данные:

- Тип машины > (SCS > SOUL)
- Номинальная мощность > напр. 2900-3400 Вт
- Номинальное напряжение > напр. 220-240 В
- Значение отключающей способности предохранителя на месте эксплуатации > напр. 16 А
- Серийный номер > [JJKW XXXXXX] > напр. 2001 XXXXXX

2.7 Декларация о соответствии директиве ЕЭС

2.7.1 Адрес производителя

Производитель	Ответственный за документацию
Schaerer AG почтовый ящик 336 Niedermattstrasse 3 CH-4528 Zuchwil (Цухвиль) Тел. +41 32 681 62 00 Факс +41 32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Уход за продукцией и система менеджмента почтовый ящик 336 Niedermattstrasse 3 CH-4528 Zuchwil (Цухвиль)

2.7.2 Применимые стандарты

Вышеуказанный производитель заявляет, что эта машина соответствует всем применимым требованиям указанных директив. Изменения машины, не согласованные с нами, делают данное заявление недействительным. Были использованы следующие гармонизированные стандарты. Для надлежащего выполнения требований используется система управления качеством в соответствии с ISO 9001:2015, ISO 14001:2015, ISO 45001:2018, сертифицированная компанией DNV GL - Business Assurance. Производитель несет ответственность за выдачу данной декларации соответствия. Описанный выше предмет декларации соответствует требованиям директивы 2011/65/ЕС Европейского парламента и Совета Европы от 8 июня 2011 года об ограничении использования определенных опасных веществ в электрических и электронных приборах.

Соответствие стандартам ЕС	
Директива MD 2006/42/EC ► EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC ► EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2 ► EN 62233:2008	Директива EMC 2014/30/EC ► EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2 ► EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC ► EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC ► EN 61000-3-11:2021-03
Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах 2011/65/EEC ► EN IEC 63000:2019-05	Директива RED 2014/53/EC ► EN 301 489-1 V2.1.1:2017 ► EN 301 489-7 V1.3.1:2005 ► EN 301 489-24 V1.5.1:2010
Соблюдение директив и регламентов ЕС	
Директива WEEE- 2012/19/EC	Регламент РОР 2019/1021
Регламент ЕС о химических веществах	
Регламент REACH 1907/2006/EЭС	

Международные (СВ)	
Безопасность	EMC
► IEC 60335-1:2020-08► IEC 60335-2-75► BS EN 62233:2008	 ► CISPR 14-1 ► CISPR 14-2 ► IEC 61000-3-2 ► IEC 61000-3-11
СВ Scheme > Международная система взаимного признания отчетов о проведенных испытаниях и сертификатов Требования гармонизации нормативных документов Европейского сообщества СISPR Международный специальный комитет по радиопомехам ЕЭС/ Европейское сообщество — это часть Европейского союза, включая ЕЭС / Общую внешнюю политик и политику безопасности / Сотрудничество полиции и судебной власти по уголовным делам ЕМС Электромагнитная совместимость IEС Международная система оценки соответствия электротехнических средств производства и компонентов МD Директива по машинному оборудованию (Европейский парламент и Совет ЕС) РОР Регламент (ЕС) о стойких органических загрязняющих веществах REACH Регламент ЕС о регистрации, оценке, разрешении и ограничении использования химических веществ RED Европейская директива о допуске радиоприборов и приемников (радиосвязь) Ограничения для опасных веществ WEEE Waste of Electrical and Electronic Equipment > Предотвращение и сокращение отходов электрическо го и электронного оборудования	

3 Описание изделия

3.1 Обзор кофемашины



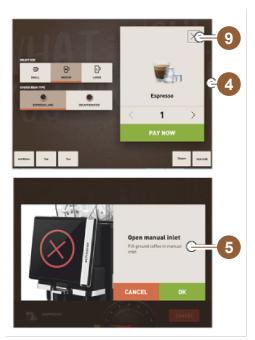
Рисунок: Обзор кофемашины

- 1 Сенсорный экран панели управления 10"/12"
- 2 Кнопка «Машина ВКЛ./ВЫКЛ.»
- 3 USB-разъем
- 4 Раздаточная головка напитков
- 5 Выдача горячей воды (опция)
- 6 Паровая трубка (опция)
- 7 Каплеуловитель машины
- 8 Емкость для кофейных зерен центральная (стандарт)
- 9 Емкость для кофейных зерен правая (опция)
- 10 Емкость для порошка левая (опция)
- 11 Запирающее устройство панели управления
- 12 Рычаг для разблокировки емкости для кофейных зерен/емкости для порошка

Описание изделия www.schaerer.com

3.2 Обзор экрана управления





- 1 Три возможных экрана управления для выбора напитка
- 2 Экран управления для опытных пользователей
- 3 Экран управления с выбором через группы напитков
- 4 Выбор опций напитка
- 5 Сообщение об ошибке или запрос действия
- 6 Поле напитка с символом или только текст
- 7 Доступ к сервисному меню
- 8 Листание на экране выбора напитка
- 9 Кнопка [Х] назад / отмена
- 10 Внешняя выдача горячей воды и/или пара

3.3 Элементы управления

3.3.1 Обзор

Внешние элементы кофемашины



Рисунок: Внешние элементы управления

- А Ручная загрузка (молотый кофе / очищающая таблетка)
- В Сенсорный экран (сенсорный дисплей 10" или 12")
- С Панель управления, смещаемая вверх
- D Ручная раздаточная головка напитков (смещение вручную вверх/вниз) или опционально автоматически регулируемая по высоте раздаточная головка напитков (АНА)
- Е Контейнер для отходов
- F Каплеуловитель стационарный, с решеткой каплеуловителя
- G Подставка для чашек (для одной чашки или для двух чашек)
- Н Запирающее устройство (панель управления)

Описание изделия www.schaerer.com

Внутренние элементы управления кофемашины

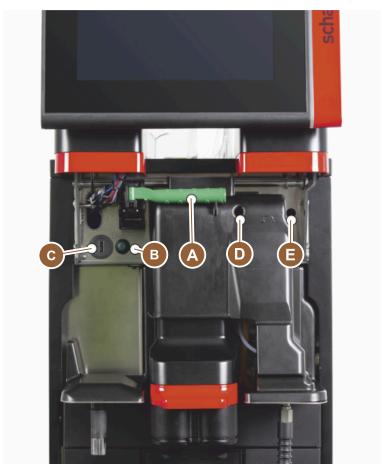


Рисунок: Внутренние элементы управления

- А Центральная ручка блокировки емкостей для кофейных зерен и порошка
- B USB-разъем
- С Кнопка включения машины (для выключения нажмите и удерживайте в течение 4 секунд)
- D Ручная настройка степени помола в средней кофемолке (стандартная комплектация)
- Е Ручная настройка степени помола в доступной в качестве опции правой кофемолке



Если машина в качестве опции оснащена автоматической системой регулировки степени помола, регулировочные устройства [D] и [E], изображенные ниже, отсутствуют. Кофемашина автоматически регулирует степень помола в соответствии с временем заваривания эталонного напитка. Эталонный кофейный напиток определяется техником сервисной службы.



См. также главу "Открытие панели управления".

3.3.2 Емкость для кофейных зерен с встроенной емкостью для ручной загрузки



Емкости для кофейных зерен и порошка опционально имеют запирающее устройство.

Средняя емкость для кофейных зерен с встроенной емкостью для ручной загрузки входит в стандартную комплектацию. Емкость для ручной загрузки одновременно служит для загрузки очищающей таблетки Coffee pure.



Рисунок: Емкость для кофейных зерен с встроенной емкостью для ручной загрузки

- Средняя емкость для кофейных зерен (1200 г)
 Функции средней емкости для кофейных зерен:
- 1 Загрузка очищающей таблетки (Coffee pure tab)
- 2 Ручная загрузка молотого кофе (например, кофе без кофеина)

3.3.3 Емкости для кофейных зерен и порошка

Емкости для кофейных зерен и порошка можно извлечь из машины. Устройство центральной блокировки одновременно разблокирует емкости для кофейных зерен и порошка.

- 1. Откройте панель управления.
- 2. Поверните зеленую центральную ручку [А] блокировки [1] по направлению к себе [2].
- 3. Откиньте центральную ручку блокировки [2] вниз [3] в машину.
 - ✓ В положении [В] емкости для кофейных зерен и порошка разблокированы.







Рисунок: Разблокировка емкостей для кофейных зерен и порошка (опция)



См. также главу "Открытие панели управления".

Описание изделия www.schaerer.com

3.3.4 Чаша миксера для системы подачи порошка или топинга (опция)

Опционально машина может быть оснащена системой подачи шоколадного порошка или топинга.



При установке чаши миксера необходимо следить за тем, чтобы патрубки систем [A] вентиляции, [B] водопровода, [C] чаши миксера и [D] подачи шоколадного порошка/топинга были установлены правильно и вдавлены до упора надлежащим образом.

Чаша миксера извлекается из машины по запросу во время программы очистки!

▶ Извлеките чашу миксера из машины в прямом направлении, держась за ручку.



Рисунок: Демонтаж чаши миксера



См. также главу "Очистка".

3.3.5 Внешняя выдача горячей воды и пара



Опциональные внешние устройства выдачи горячей воды [A] или пара [B] могут размещаться слева или справа по желанию клиента.

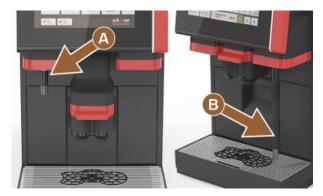


Рисунок: Внешняя выдача горячей воды и паровая трубка (Powersteam)

- А Внешняя кнопка выдачи горячей воды (заранее заданное количество выдачи в мл)
- В Выдача горячей воды
- С Кнопка выдачи пара (заранее заданная длительность выдачи в секундах)
- D Паровая трубка (стандарт Powersteam)

3.3.6 Дополнительные емкости для кофейных зерен и порошка (опция)



Емкости для кофейных зерен и порошка опционально имеют запирающее устройство.

Опционально машина может быть оснащена дополнительной емкостью для кофейных зерен справа и/или для порошка слева.



Рисунок: Емкости для кофейных зерен и порошка

- А Дополнительная емкость для кофейных зерен, например эспрессо, справа (1200 г)
- В Емкость для порошка слева (шоколадный порошок или топинг) (2000 г/2750 мл)
- C Емкость для порошка Twin

3.3.7 Cup & Cool / устройство подогрева чашек

Машина опционально оснащена системой подачи молока Best Foam™ и допускает использование приставного устройства Cup &Cool или устройства подогрева чашек.

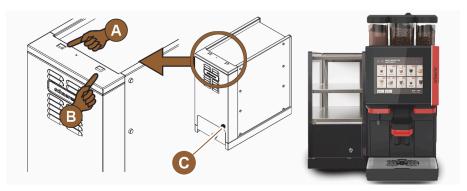


Рисунок: Элементы управления приставного устройства Cup & Cool

- А Клавишный выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. холодильника
- В Клавишный выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. устройства подогрева чашек
- С Настройка терморегулятора



Подробную информацию об этом приставном устройстве см. также в описании «Приставные устройства SCSoul», прилагаемом отдельно.

3.3.8 Flavour Point (модуль подачи сиропа)

Машина опционально оснащена модулем подачи сиропа «Flavour Point» и позволяет использовать 4 ароматизатора для напитков.

Описание изделия www.schaerer.com



Рисунок: Главный выключатель, разъемы для подключения переходников для шлангов

А Выключатель

В Разъем для подключения 4-х переходников для бутылок с сиропом или 4-х шлангов комплекта очистки.

3.3.9 Холодильник

Машина опционально оснащена системой подачи молока Best Foam™ и допускает использование приставного или подстоечного холодильника.



Рисунок: Терморегулятор/элементы управления приставного холодильника

- А Клавишный выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. холодильника
- В Элементы управления холодильником

3.3.10 Подстоечный холодильник

Машина опционально оснащена системой подачи молока Best Foam™ и допускает использование подстоечного холодильника малой конструктивной высоты.



Рисунок: Главный выключатель, терморегулятор подстоечного холодильника

- А Клавишный выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. холодильника (за передней дверцей)
- В Терморегулятор холодильника (обратная сторона)



Подробную информацию об этом приставном устройстве см. также в описании «Приставные устройства SCSoul», прилагаемом отдельно.

3.3.11 Подставной холодильник

Машина опционально оснащена системой подачи молока Best Foam™ и допускает использование подставного холодильника.



Рисунок: Главный выключатель, терморегулятор подставного холодильника

- А Клавишный выключатель ВКЛ./ВЫКЛ. холодильника (за передней дверцей)
- В Терморегулятор холодильника (обратная сторона)



Подробную информацию об этом приставном устройстве см. также в описании «Приставные устройства SCSoul», прилагаемом отдельно.

3.4 Подключения и интерфейсы



Для обеспечения свободного доступа разместите заднюю стенку машины примерно на 5 см выше опорной пластины.

При поставке все соединительные элементы машины готовы к работе. На месте эксплуатации необходимо подготовить места подсоединения, указанные ниже.

Описание изделия www.schaerer.com



Рисунок: Разъемы для соединения кофемашины с приставным холодильником

- А Розетка для сетевого штекера (230 или 400 В перем. тока) или неразъемное соединение с главным выключателем
 - ▶ На заводской табличке содержится информация о необходимой макс. отключающей способности предохранителя.
 - ▶ На заводской табличке содержится информация о необходимом мин. сечении провода.
- В Интерфейс для связи между кофемашиной и приставными устройствами (опция)
- С Подключение к водопроводной сети 3/8" или разъем для подключения внешней емкости для питьевой воды (опция)
- D Сифон или внешняя емкость для использованной воды к шлангу для слива использованной воды ø 20 мм
- E Опциональная розетка для сетевого кабеля со стандартным для соответствующей страны сетевым штекером 230 В (приставное устройство)



См. также главу "Подключение к сети на месте эксплуатации".

3.5 Опции



Рисунок: Schaerer Coffee SOUL 10

Schaerer Coffee SOUL 10

Стандартное исполнение кофемашины Schaerer Coffee SOUL 10 имеет декоративные элементы согласно конфигурации, а также сенсорный экран 10".

При заказе можно выбрать различные варианты конфигурации.



Schaerer Coffee SOUL 12

Стандартное исполнение кофемашины Schaerer Coffee SOUL 12 имеет хромированные лицевые элементы, декоративные элементы цвета меди, а также сенсорный экран 12".

При заказе можно выбрать различные варианты конфигурации.





Рисунок: Функциональная окружающая подсветка

Функциональная окружающая подсветка*

 Опции, которые в настоящее время еще недоступны (по состоянию на конец 2020 г.)

Окружающая подсветка справа от дисплея [A] и на всей левой стороне машины [B] согласуется по цвету и одновременно информирует о рабочем состоянии машины.

Описание изделия www.schaerer.com



Рисунок: Автоматически регулируемая по высоте раздаточная головка напитков

Автоматически регулируемая по высоте раздаточная головка напитков [АНА]

Благодаря опции «Автоматически регулируемая по высоте раздаточная головка» раздаточная головка напитков автоматически подстраивается под выбранный ранее напиток. Опцию «Автоматически регулируемая по высоте раздаточная головка» невозможно установить дополнительно.



Паровая трубка (справа или слева от раздаточной головки напитков)

Внешняя паровая головка с функцией «Powersteam» позволяет отдельно вручную нагревать и вспенивать молоко по технологии бариста. Опцию «Паровая трубка» невозможно установить дополнительно.

- Powersteam
- ► Autosteam (опции, которые в настоящее время еще недоступны (по состоянию на конец 2020 г.))
- ► Supersteam (опции, которые в настоящее время еще недоступны (по состоянию на конец 2020 г.))

Рисунок: Паровая трубка



Рисунок: Внешняя подача горячей воды

Внешняя подача горячей воды (справа или слева от раздаточной головки напитков)

Внешнее устройство подачи горячей воды позволяет отдельно вручную набирать горячую воду слева от раздаточной головки напитков. Опцию «Внешняя подача горячей воды» невозможно установить дополнительно.



Рисунок: Дополнительная подача воды

Дополнительная подача воды для приготовления кофе «американо»

Дополнительно к выдаче кофе в чашку можно добавить горячей воды из отдельной раздаточной головки горячей воды. В конфигурации напитка можно задать последовательность выдачи кофе и горячей воды.

Это особенно хорошо подходит для приготовления кофе «Американо».

Опцию «Дополнительная подача воды» невозможно установить дополнительно.

Запираемые емкости для кофейных зерен

Емкости для кофейных зерен могут быть запираемыми.



Рисунок: Запираемые емкости для кофейных зерен

Вторая кофемолка 1200 г

Вторая кофемолка, расположенная справа от стандартной средней кофемолки, предназначена для зерен эспрессо или кофейных зерен без кофеина.

Опцию «Вторая кофемолка» невозможно установить дополнительно.

Варианты емкости для кофейных зерен:

- ▶ Стандартная емкость для кофейных зерен 1200 г
- ▶ Увеличенная емкость для кофейных зерен 2000 г
- Уменьшенная емкость для кофейных зерен 1000 г



Порошковая система слева от стандартной средней кофемолки при необходимости подает шоколадный порошок и/или топинг.

Опцию «Порошковая система» невозможно установить дополнительно.



Рисунок: Вторая кофемолка 1200 г



Рисунок: Порошковая система 2000 г

Описание изделия www.schaerer.com



Рисунок: Порошковая система Twin

Порошковая система Twin

Порошковая система Twin позволяет хранить два сорта порошка в одной

В варианте Twin Choco или Twin Topping емкость для порошка разделена в центре на два отсека для различных сортов порошка.

Опцию «Порошковая система Twin» невозможно установить дополнительно.



Декоративные элементы

Благодаря декоративным элементам машину можно адаптировать к окружающей обстановке.

На выбор предлагаются различные цвета, среди прочего также цвет меди, см. рисунок слева.

Опцию «Декоративные элементы» невозможно установить дополнитель-

Рисунок: Декоративные элементы



Рисунок: Внешняя емкость для использованной и питьевой воды

Внешняя емкость для использованной и питьевой воды, с системой

Для обеспечения мобильной эксплуатации кофемашины используется опциональное устройство с внешними емкостями для использованной и питьевой воды.

Обе емкости оснащены системой контроля уровня и могут использоваться для дооснащения, начиная от версии ПО v2.0.



Рисунок: Сито UC

Сито UC

В контейнере для отходов и на дне кофемашины имеется отверстие, которое также проходит через стойку. Кофейная гуща собирается в большой емкости под стойкой.

Удаление отходов через барную стойку увеличивает вместимость емкости для выбрасываемых отжатых отходов.

Опцию «Сито UC» можно установить дополнительно.

36 Schaerer Coffee Soul 04.2023 Док. №: 3370020672 1.5 - ru

www.schaerer.com Описание изделия

Компоненты для дооборудования сита UC

В комплект не входит приемная емкость под стойкой.

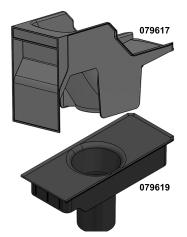


Рисунок: Компоненты для дооборудования сита UC

Ножки

Ножки машины увеличивают расстояние до опорной поверхности на 40/70/100 мм. Как правило, при применении приставных устройств UC обязательно используются ножки.

Опцию «Ножки машины» можно установить дополнительно.



Рисунок: Ножки

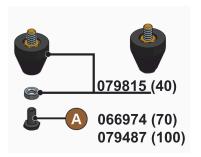


Рисунок: Ножка 40/70/100 мм (винт [A] не входит в комплект поставки)

Schaerer Coffee Link

Рисунок: Schaerer Coffee Link

Schaerer Coffee Link (обмен данными)

Цифровое решение «Schaerer Coffee Link» служит источником обширной информации для контроля качества, отслеживания и оптимизации отдельных бизнес-процессов.

На веб-портале Schaerer «Coffee Link» размещены различные данные о кофемашине.

Опцию «Schaerer Coffee Link» невозможно установить дополнительно.

Описание изделия www.schaerer.com



Рисунок: Best Foam™ (система подачи свежего молока)

Best Foam™ (система подачи свежего молока)

Функция «Best Foam $^{\text{тм}}$ » представляет собой встроенную систему автоматического нагрева и вспенивания молока по технологии бариста.

Возможна выдача холодного молока и холодной молочной пены.

При наличии функции «Best Foam $^{\mathsf{TM}}$ » обязательно требуется холодильник.

Опцию «Best Foam^{тм}» невозможно установить дополнительно.

wed hor wed cold

Рисунок: Hot & Cold (холодные напитки)

Hot & Cold (холодные напитки)

Функция «Hot & Cold» позволяет чередовать выдачу горячих и холодных напитков.

Опцию «Hot & Cold» невозможно установить дополнительно.



Рисунок: Ускоритель заваривания

Ускоритель заваривания

Ускоритель заваривания делает более эффективной выдачу больших напитков (например, американо), повышая их качество.

Дополнительное количество горячей воды подается из заварочного блока в раздаточную головку кофе.

Опцию «Ускоритель заваривания» можно установить дополнительно.



Рисунок: Платежные системы

Платежные системы

Возможно подключение общепринятых на рынке платежных систем на базе стандарта MDB.

Возможные интерфейсы:

- ► MDB-S
- ► DIVA 2
- ▶ DIVA2 Max

Привязка к установкам розлива и кассовым терминалам:

- через протокол Е
- ▶ через протокол CSI

Устройства проверки жетонов и монет или автомат для размена монет можно установить слева или справа от машины.

Опцию «Платежные системы» можно установить дополнительно.

www.schaerer.com Описание изделия

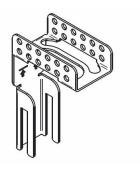


Рисунок: Держатель шланга для слива использованной воды

Держатель шланга для слива использованной воды

Оптимизирует слив и предотвращает обратный ток использованной воды.

Держатель закрепляется на монтажной стороне у слива использованной воды.

Конец шланга для использованной воды закрепляется в держателе для обеспечения оптимального слива.

Опцию «Держатель шланга» можно установить дополнительно.

1x 079618 077619

Рисунок: Вспомогательная подставка для чашек

Вспомогательная подставка для чашек (подставка для 1 или 2 чашек/ кружек)

Вспомогательная подставка для чашек, которая крепится к решетке для чашек.

В стандартной комплектации поставляется подставка для двух чашек.

Опцию «Вспомогательная подставка для чашек» можно установить дополнительно.

3.6 Приставные устройства

3.6.1 Модуль Flavour Point



Рисунок: Flavour Point (ароматизация напитков сиропом)

Ароматизация напитков сиропом

Приставное устройство «Flavour Point UC» рассчитано на подачу четырех различных ароматизированных сиропов.

Устройство имеет подстоечное исполнение и размещается непосредственно под кофемашиной.

В конфигурации с ингредиентами можно выбрать четыре ингредиента из 18 различных вкусов.

В конфигурации напитка можно выбрать ароматизатор, напр. карамель или ваниль.

Опцию «Flavour Point» невозможно установить дополнительно.

Описание изделия www.schaerer.com

3.6.2 Приставной холодильник справа/слева



Рисунок: Приставной холодильник справа/слева

В стандартной комплектации кофемашина оснащается патрубком для подачи молока с правой стороны.

Установка приставного холодильника справа не требует дополнительной модификации. Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 10 л и отдельным съемным каплеуловителем с решеткой.

Размещение приставного холодильника слева требует дополнительной модификации молочного шланга в кофемашине.

Опция «приставной холодильник» в настоящее время еще недоступна (по состоянию на конец 2020 г.).

Размещение слева от машины требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному холодильнику.

3.6.3 Приставной холодильник с функцией Centre Milk (CM)



Рисунок: Приставной холодильник с функцией Centre Milk (CM)

Приставной холодильник для размещения под стойкой (UC)

Приставной холодильник может быть размещен между двумя машинами, благодаря чему поддерживается функция Centre Milk.

Приставной холодильник с центральным патрубком подключения молока позволяет обеспечить одновременную подачу молока в 2 машины.

Приставной холодильник может быть размещен под стойкой (UC).

Опция «приставной холодильник для Centre Milk (CM)» в настоящее время еще недоступна (по состоянию на конец 2020 г.).

Размещение слева от машины требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному холодильнику.

3.6.4 Подстоечный холодильник (UC)



Рисунок: Подстоечный холодильник (UC)

Подстоечный холодильник размещается под машиной.

Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 9,5 л.

Подстоечный холодильник с центральным патрубком подключения молока является источником молока для 2-х машин.

Использование подстоечного холодильника требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному холодильнику.

www.schaerer.com Описание изделия

3.6.5 Устройство подогрева чашек



Рисунок: Устройство подогрева чашек

Устройство подогрева чашек узкое/широкое; слева/справа

Приставное устройств «Устройство подогрева чашек» размещается слева или справа от кофемашины.

Устройство подогрева чашек (узкое) рассчитано прим. на 60-264 кофейных чашек. Широкая версия рассчитана на 88-320 кофейных чашек.

3.6.6 Cup & Cool



Рисунок: Cup & Cool (узкое) (слева)

Сир & Cool, узкое/слева Узкое приставное устройство «Сир & Cool» размещается слева от кофемашины. Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 4 л и рассчитан на 45—198 кофейных чашек.

Использование узкой версии устройства «Cup & Cool» слева требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному устройству.



Рисунок: Cup & Cool (широкое) (слева)

Cup & Cool широкое/слева

Широкое приставное устройство «Cup & Cool» размещается слева от кофемашины.

Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 9,5 л и способен вместить 44–160 кофейных чашек.

Использование широкой версии устройства «Cup & Cool» слева требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному устройству.

Описание изделия www.schaerer.com



Рисунок: Cup & Cool CM (широкое) (справа)

Cup & Cool CM широкое/справа

Широкое приставное устройство «Сир & Cool CM» также может быть размещено справа от кофемашины. Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 9,5 л и способен вместить 44–160 кофейных чашек.

Использование широкой версии устройства «Cup & Cool» справа требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному устройству.



Рисунок: Cup & Cool CM (широкое) Centre Milk

Cup & Cool CM, широкое, Centre Milk

Приставное устройство «Сup & Cool CM» может быть размещено между двумя машинами, благодаря чему поддерживается функция Centre Milk.

Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 9,5 л и рассчитан на 44-160 кофейных чашек.

Использование устройства «Cup & Cool CM» требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному устройству.

3.6.7 Подставной холодильник



Подставной холодильник может быть размещен непосредственно под кофемашиной.

В стандартной комплектации кофемашина оснащается патрубком для подачи молока с правой стороны.

Использование подставного холодильника требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к дополнительному подставному холодильнику. Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 9,5 л.

Рисунок: Подставной холодильник

3.7 Комплект поставки и принадлежности

Количество (шт.)	Наименование	Артикульный номер
Документация		
1	Руководство по эксплуатации (РЭ)	**
1*	Дополнительная инструкция для приставных устройств (устройства подогрева чашек + Cup & Cool)	**

Описание изделия

Количество (шт.)	Наименование	Артикульный номер	
1*	Руководство по эксплуатации дополнительного холодильника	**	
Комплект поставки для очистки/техобслуживания			
1*	Комплект поставки порошка Milkpure Powder и таблеток Coffeepure tabs	075350	
1*	Очищающие таблетки Coffee pure tabs (комплектация без молока)	065221	
1	Кисточка 75–40 (камера заваривания)	067409	
1	Чистящая кисточка (раздаточная головка напитков)	062951	
Комплект поставки кофемашины			
1*	Каплеуловитель, короткий, в сборе, SOUL	060387	
Общий комплект поставки			
1	Мерная ложка	067111	
Порошковая система [*]			
	Выпускная заслонка емкости для порошка	079940	
Принадлежности системы удаления накипи***			
1	Картридж для удаления накипи	079293	

^{*} Опция, в зависимости от исполнения машины

^{**} Артикульный номер в зависимости от языка

^{***} Не входит в комплект поставки

Описание изделия www.schaerer.com

4 Установка и ввод в эксплуатацию

4.1 Условия транспортировки



ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования при транспортировке!

Ненадлежащая транспортировка кофемашины может привести к травмам.

 Соблюдайте общие правила охраны труда и техники безопасности в соответствии с местными нормами.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за ненадлежащей транспортировки!

Ненадлежащая транспортировка при смене места установки кофемашины может привести к ее повреждению.

Соблюдайте следующие требования:

- Для перевозки кофемашины используйте тележку. Закрепите кофемашину на тележке и тяните ее к новому месту установки.
- ▶ Перед перемещением машины обязательно отключите подачу питьевой воды и электропитание, а также отсоедините слив использованной воды.
- Перед перемещением машины убедитесь в отсутствии препятствий и неровностей пола.

4.2 Упаковка/распаковка



ВНИМАНИЕ

Опасность порезов и травмирования глаз упаковочным материалом!



Упаковочный материал с острыми краями может стать причиной травм. Разрезание стяжных хомутов может привести к травме глаз.

▶ При распаковке кофемашины используйте перчатки и защитные очки.



4.2.1 Распаковка кофемашины

- 1. Распакуйте кофемашину.
- 2. Извлеките входящие в комплект поставки принадлежности из ящика с принадлежностями.
- 3. Проверьте комплектность поставленных принадлежностей.
- 4. Проверьте комплектность поставки.

 См. также главу "Комплект поставки и принадлежности".
- 5. Сохраните оригинальную упаковку на случай возврата машины поставщику.

4.2.2 Распаковка принадлежностей

В комплект поставки входят следующие принадлежности:

- руководство по эксплуатации и вкладыш с заявлением о соответствии,
- чистящее средство (в соответствии с комплектацией машины),
- ложка для молотого кофе (для ручной загрузки),

- кисточка для очистки внутреннего пространства контейнера для отходов,
- чистящая кисточка, малая.

4.3 Установка

Условия установки

Место установки кофемашины должно удовлетворять следующим условиям:

- Убедитесь, что поверхность для установки является устойчивой и ровной, чтобы она не деформировалась под весом кофемашины.
- Не устанавливайте машину на горячие поверхности или вблизи источников тепла.
- Устанавливайте кофемашину таким образом, чтобы квалифицированный персонал в любое время мог за ней наблюдать.
- Питающая линия должна быть подведена в точку, расположенную не далее 1 м от места установки в соответствии с монтажными схемами места эксплуатации.
- Соблюдайте действующие местные предписания по оборудованию кухонь.

Обеспечьте наличие свободного пространства для работы с машиной и выполнения техобслуживания:

- Сверху должно быть достаточно пространства для засыпки кофейных зерен или порошка (рекомендуется 20 см).
- Расстояние между задней стенкой кофемашины и стеной должно составлять не менее 5 см (для циркуляции воздуха).

Климатические условия

Место установки кофемашины должно удовлетворять следующим климатическим условиям:

- Температура окружающей среды от +10 до +40 °C
- Относительная влажность воздуха не более 80 %
- Кофемашина рассчитана исключительно на использование в помещениях. Не используйте вне помещений, не подвергайте воздействию неблагоприятных погодных факторов (дождь, снег, низкие температуры).

4.4 Монтаж кофемашины

Кофемашину следует устанавливать в соответствии с действующими национальными или местными нормами эксплуатации электроустановок и санитарными нормами. Это также включает адекватную защиту от обратного потока.



Перед установкой внимательно изучите главы "«Установка»" и "«Подключение к сети на месте эксплуатации»"!

На месте эксплуатации требуются следующие соединительные элементы:

- Розетка для сетевого штекера (230 или 400 В перем. тока) или неразъемное соединение с главным выключателем
 - На заводской табличке содержится информация о необходимой макс. отключающей способности предохранителя.
 - На заводской табличке содержится информация о необходимом мин. сечении провода.
- Подключение к водопроводной сети 3/8" или возможность подключения внешней емкости для питьевой воды
- Сифон или внешняя емкость для использованной воды для сливного шланга Ø20 мм
- Опциональный интерфейс для связи между кофемашиной и приставными устройствами



При поставке все соединительные элементы машины готовы к работе.

4.4.1 Подключение к сети электропитания

Электрическое подключение должно выполняться в соответствии с правилами конкретной страны. Указанное на заводской табличке напряжение должно соответствовать напряжению сети в месте установки. Сетевая розетка и сетевой выключатель должны быть легко доступными для оператора на месте установки.

Поражение электрическим током



ОПАСНО

Опасность для жизни от удара электрическим током!

При подключении кофемашины существует опасность для жизни в результате поражения электрическим током.

- ▶ Убедитесь, что фаза защищена предохранителем с силой тока, указанной на заводской табличке.
- ▶ Убедитесь, что все полюса машины могут быть отключены от сети.
- ▶ Убедитесь, что электросистема на месте эксплуатации соответствует требованиям IEC 364 (DIN VDE 0100). Для повышения безопасности электрооборудования к машине следует подключить автомат защиты от тока утечки с номинальным значением тока утечки 30 мА (EN 61008). (Автоматы защиты от тока утечки типа В реагируют также и на сглаженный постоянный ток утечки, что обеспечивает повышенную безопасность).
- Запрещается эксплуатация машины с поврежденным питающим кабелем. Поврежденный питающий кабель или штекер должен быть немедленно заменен квалифицированным техником сервисной службы.
- Schaerer AG не рекомендует использовать удлинительный кабель! Если удлинительный кабель все же используется (минимальное сечение: 1,5 мм²), соблюдайте параметры, указанные производителем кабеля (руководство по эксплуатации), и действующие местные предписания.
- Питающий кабель следует разместить таким образом, чтобы об него никто не мог споткнуться. Запрещается прокладывать кабель через углы и острые кромки, зажимать его, а также подвешивать незакрепленным. Не прокладывайте кабель над горячими предметами и не допускайте попадания на него масла и агрессивных чистящих средств.
- ► Никогда не поднимайте и не тяните устройство за питающий кабель. Не извлекайте штекер из розетки за питающий кабель. Не прикасайтесь к кабелю и штекеру мокрыми руками! Не вставляйте мокрый штекер в розетку!

Питающий кабель



ОПАСНО

Опасность для жизни из-за неисправного или неоригинального питающего кабеля!

При использовании неисправного или неоригинального питающего кабеля возникает опасность поражения электрическим током и пожара.

- ► Используйте только оригинальный питающий кабель. Оригинальный питающий кабель для вашей страны можно приобрести в сервисном центре.
- ▶ Питающие кабели с разъемами с обеих сторон можно заменять самостоятельно.
- ▶ Неразъемные питающие кабели должны быть заменены техником сервисной службы.
- ▶ Подключите кофемашину к электросети.



См. также главу "Технические характеристики".

4.4.2 Подключение воды



ВНИМАНИЕ

Проблемы со здоровьем!

Неправильное обращение с водой может привести к проблемам со здоровьем! Обязательно соблюдайте следующие требования:

- Вода не должна содержать загрязнений или бактерий.
- Запрещается подключать машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- Карбонатная жесткость воды не должна превышать 4−6°dKH (немецкая шкала) или 8− 12°fKH (французская шкала).
- ▶ Общая жесткость всегда должна быть больше карбонатной жесткости.
- ▶ Минимальная карбонатная жесткость составляет 4°dKH (немецкая шкала) или 8°fKH (французская шкала).
- ▶ Содержание хлора макс. 50 мг на литр.
- ▶ Значение Ph в диапазоне 6,5–7 (рН-нейтральная среда).

Машины с емкостью для питьевой воды (внутренней и внешней):

- Ежедневно наполняйте емкость свежей питьевой водой.
- Перед наполнением тщательно промойте емкость питьевой воды.



ВНИМАНИЕ

Проблемы со здоровьем!

Неправильное обращение с кофе может привести к проблемам со здоровьем! Обязательно соблюдайте следующие требования:

- ▶ Перед вскрытием проверяйте упаковки на предмет повреждений.
- ▶ Не засыпайте больше кофейных зерен, чем требуется в течение одного дня.
- ▶ После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для кофейных зерен.
- ▶ Храните кофе в сухом, прохладном и темном месте.
- Храните кофе отдельно от чистящих средств.
- ► В первую очередь используйте продукты, закупленные ранее остальных (принцип «first in first out»).
- ▶ Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за плохого качества воды!

Некачественные материалы и неподходящие характеристики воды могут привести к повреждению машины.

Проверяйте рекомендуемое качество воды и при необходимости улучшайте его.

Обязательно соблюдайте описанные меры по предотвращению этой опасности:

- ▶ Вода не должна содержать загрязнений, концентрация хлора не должна превышать 50 мг/л.
- Запрещается подключать машину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воле.
- Карбонатная жесткость не должна превышать 4-6°dKH (по немецкой шкале) или 8-12 fKH (по французской шкале), при этом общая жесткость всегда должна превышать карбонатную жесткость.
- ▶ Минимальная карбонатная жесткость составляет 4°dKH (немецкая шкала) или 8°fKH (французская шкала). Значение рН должно находиться между 6,5 и 7.
- Используйте только новый набор шлангов (для свежей и использованной воды), входящий в комплект поставки машины.

Подключение к системе водоснабжения должно быть выполнено в соответствии с действующими предписаниями и местными нормами. При подключении машины к новой линии водоснабжения саму линию и соединительный шланг тщательно промывают, чтобы предотвратить попадание в машину посторонних частиц.

При подключении к существующей линии снабжения питьевой водой кофемашину подсоединяют с запорным клапаном. Для подключения шланг высокого давления и резьбовое соединение G 3/8" соединяют с редукционным клапаном, установленным на главном водяном кране (устанавливается на 0,3 МПа (3 бар)).

Машине требуется слив использованной воды. Входящий в комплект поставки термостабильный шланг подсоединяют к сифону, установленному на месте эксплуатации. Сливной шланг должен пролегать под уклоном к соединению, чтобы избежать эффекта сифона в самом шланге.

Машины с внешней емкостью для питьевой или использованной воды подключаются напрямую. Такие машины оснащены соответствующим датчиком уровня.



Информация для оценки характеристик воды и выбора фильтрующих приспособлений приводится в дополнительной инструкции «Качество воды - N° 022960». Эту дополнительную инструкцию можно запросить в Schaerer AG или получить напрямую, скачав в разделе MediaPool на сайте компании (http://www.schaerer.com/member).

Внешняя емкость для питьевой и использованной воды (опция)

Опционально кофемашина Soul может эксплуатироваться с внешними емкостями для питьевой и использованной воды, оснащенными системой контроля.



Руководство по модификации «Система контроля емкостей для питьевой и использованной воды SCSoul» содержит информацию об устройстве и подключении внешних емкостей. Это руководство по модификации можно запросить в Schaerer AG или получить напрямую, скачав в разделе MediaPool на сайте компании (http://www.schaerer.com/member).



4.5 Подключение приставных устройств



Все приставные устройства с встроенным холодильником или с подающими насосами должны быть подключены к кофемашине с помощью коммуникационного соединения (шина CAN). Соединения выполняются последовательно.

4.5.1 Подключение приставных устройств к сети электропитания

Для всех приставных устройств требуется подключение к электросети (розетка) 230 В перем. тока. Подключение к сети 230 В перем. тока выполняется посредством готового и проверенного питающего кабеля, который поставляется вместе с приставными устройствами.

4.5.2 Установка коммуникационного соединения (шина CAN)



Все приставные устройства с встроенным холодильником или с подающими насосами должны быть подключены к кофемашине с помощью коммуникационного соединения (шина CAN). Соединения выполняются последовательно.

Возможны следующие опциональные варианты:

- ▶ Для всех приставных устройств требуется подключение к электросети (розетка) 230 В перем. тока.
- ▶ Установите соединение CAN с помощью кабеля управления с 6-контактным штекером DIN

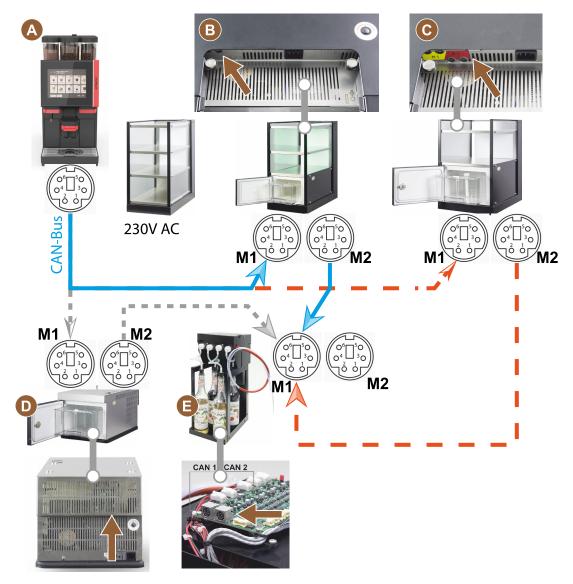


Рисунок: Обзор соединений кофемашины и приставных устройств посредством шины CAN

- А Кофемашина после...[В], или [С], или [D], и после [Е]
- B Cup & Cool, узкое/широкое
- C Cup & Cool, узкое/широкое, Centre Milk
- D Подставной холодильник
- E Flavour Point (Sirup UC)



Подключение к сети 230 В перем. тока выполняется посредством готового и проверенного питающего кабеля.

4.5.3 Установка каплеуловителя



- 1. Откройте обе передние крышки [А] и [В].
 - ✓ Там находятся крепежные отверстия [D].
- 2. Проложите шланг для использованной воды каплеуловителя назад через машину.
- 3. Приставьте каплеуловитель [G] и прижмите его к машине. При необходимости одновременно немного приподнимите чашу [E].
- 4. Зафиксируйте каплеуловитель обоими винтами [D].

Рисунок: Установка каплеуловителя

4.5.4 Подключение системы подачи молока

Пережимной клапан

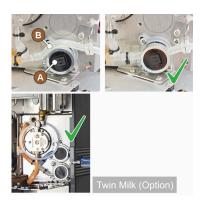


Перед транспортировкой опциональный молочный шланг извлекается из пережимного клапана. Перед вводом кофемашины в эксплуатацию вставьте молочный шланг в пережимной клапан правильно, см. рисунок ниже.

1. Поднимите панель управления.



См. главу "Открытие панели управления".



- 2. Снимите черную крышку без использования инструментов, потянув вперед.
 - ✓ Открывается доступ к насосу подачи молока и пережимному клапану [A].
- 3. Вставьте молочный шланг [В] в пережимной клапан [А], как показано на рисунке.

ИНФОРМАЦИЯ: В машине с опцией «Twin Milk» имеется 2 пережимных клапана.

Направляющая для прокладки молочного шланга влево (опция)



Молочный шланг в кофемашинах с приставным холодильником всегда прокладывается вправо.

Если приставной холодильник должен располагаться с левой стороны машины, молочный шланг необходимо проложить к левой стороне.

Принадлежности, входящие в комплект поставки



Рисунок: Комплект поставки принадлежностей



Рисунок: Снятие крышки пережимного клапана

В комплект поставки входит пластмассовая направляющая для шланга [А] (079880), ее нужно использовать при модификации.

Необходимые компоненты и инструменты:

- Пластмассовая направляющая для шланга 079880
- Крестовая отвертка РН1

Подготовка к модификации:

- Снимите емкости для кофейных зерен и порошка.
- Снимите верхнюю, левую и правую облицовочные панели.
- Установите панель управления в верхнее положение.
- Снимите крышку пережимного клапана [В] (инструменты не требуются).
- 1. Снимите крышку пережимного клапана [В] за панелью управления, отцепив ее (в позициях 1, 2 и 3).
- 2. Приподнимите крышку [D] и также снимите ее.
 - ✓ Машина готова к модификации [С].

Модификация отверстий боковых планок

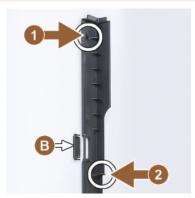
Предварительное условие:

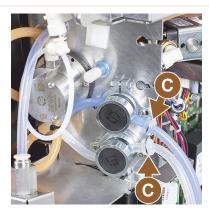
- Боковые облицовочные панели сняты.
- Крышка пережимного клапана снята.

УКАЗАНИЕ Машина с опцией «Twin Milk» имеет два молочных шланга.

- Сместите правую и левую боковые планки [А] вверх и выведите их из фиксаторов [1] и [2].
 - Правая и левая боковые планки демонтированы.
- 1. Извлеките молочные шланги из правой боковой планки.
- Снимите глухую крышку [В] с левой боковой планки и вставьте ее в левую планку.
 - √ Теперь обе боковые планки готовы к повторной установке.
- 1. Извлеките молочные шланги из направляющих [С].
- 2. Проложите молочные шланги назад.
 - Молочные шланги можно проложить назад.







Прокладка молочного шланга к левой стороне

Предварительное условие:

- Молочный шланг без направляющей [С].
- Отверстия боковых планок переоборудованы.
 - УКАЗАНИЕ Машина с опцией «Twin Milk» имеет два молочных шланга.

- 1. Проложите молочные шланги назад, как показано на рисунках [A].
- 2. Проложите молочные шланги позади раздаточной головки напитков к левой стороне.
- Протяните молочный шланг через отверстие в пластине [В].
 - Молочные шланги выходят из машины с левой стороны.







Установка правой облицовочной панели и левой направляющей для шланга

Предварительное условие:

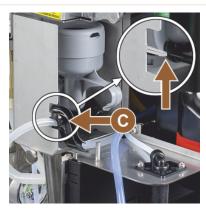
- Молочные шланги находятся с левой стороны.
- Направляющая для шланга 079880 готова.

УКАЗАНИЕ Машина с опцией «Twin Milk» имеет два молочных шланга.

- 1. Установите на место правую боковую планку [D]. Обратите внимание на фиксаторы [1] и [2].
- Установите на место правую боковую облицовочную панель [B].
- 1. Установите направляющую для молочного шланга 079880 на боковую панель [С].
 - ✓ Направляющая для молочного шланга установлена.







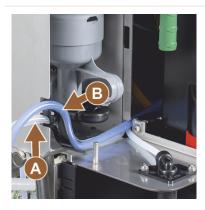
Прокладка молочного шланга влево

Предварительное условие:

• Направляющая для шланга 079880 установлена.

УКАЗАНИЕ Машина с опцией «Twin Milk» имеет два молочных шланга.

- 1. Вставьте молочный шланг [A] сзади в направляющую.
- 2. Вставьте молочный шланг [В] сверху в направляющую.
 - Молочные шланги выведены из машины с левой стороны.
- Проложите молочные шланги через левую боковую планку [C].
- 2. Установите на место левую боковую планку [D]. Обратите внимание на фиксаторы [1] и [2].
- 1. Приставьте боковую облицовочную панель [E].
- 2. Установите крышку [F].
- 3. Установите верхнюю облицовочную панель и снова вставьте емкость.
 - √ Установка молочного шланга влево завершена.







4.5.5 Подключение Flavour Point для 4 сиропов UC (модуль подачи сиропа) (опция)



Приставное устройство «Flavour Point для 4-х сиропов UC» невозможно установить дополнительно. Для правильной прокладки шлангов на кофемашину необходимо установить ножки (мин. 40 мм).

Разъем под шланги Flavour Point



Рисунок: Разъем под шланг Flavour Point SOUL

Предварительное условие:

- На заводе кофемашина спроектирована с расчетом на опцию «Flavour Point».
- Необходимые разъемы под шланги выведены на правую сторону машины.
- 1. Извлеките емкости для кофейных зерен и порошка из машины.
- 2. Открутите четыре винта на крышке машины.
- 3. Слегка приподнимите крышку справа.
- 4. Сдвиньте правую облицовочную планку вверх и разблокируйте ее.
 - ✓ Открывается доступ к штекерным разъемам на правой стороне машины [В].
- 5. Вставьте соединительные шланги от модуля Flavour Point [A] в подготовленные штекерные разъемы со смещением.
- 6. Снова установите правые боковые облицовочные панели и крышку машины.
- 7. Снова вставьте емкости для кофейных зерен и порошка.
 - √ Установка шлангового соединения модуля Flavour Point и кофемашины завершена.

Маркировка сортов сиропа



Рисунок: Маркировка шланговых соединений бутылок с сиропом и насосов для сиропа

Предварительное условие:

- Самоклеящаяся маркировочная полоса.
- 1. Разбейте маркировочную полосу на 4 части (4 насоса) по 5 см.
- 2. Промаркируйте сорта сиропа в соответствии с насосами для сиропа, см. рисунок ниже.
 - ✓ Шланговое соединение бутылки с сиропом и насоса для сиропа обозначено.
 - ✓ После очистки отчетливо видно, где какой сорт сиропа.

4.6 Ввод в эксплуатацию, сопровождаемый указаниями на дисплее



При первом включении автоматически запускается программа ввода в эксплуатацию. В ней содержатся пояснения ко всем этапам установки. Техник сервисной службы может в любое время запустить программу ввода в эксплуатацию в ручном режиме.



Описание включения кофемашины см. также в главе "Включение".

5 Эксплуатация

5.1 Режимы работы оператора

Техник сервисной службы может настроить экран управления кофемашины на один из следующих режимов:

- ▶ Гостевой режим
- ▶ Персональный режим
- ▶ Режим основного пользователя

Гостевой режим



Для обслуживания кофемашины гостями, не обладающими необходимыми знаниями, предусмотрен предварительно настроенный экран управления «Гостевой режим». Техник сервисной службы может дополнительно выполнить индивидуальные настройки.



Рисунок: Стандартный экран управления «Гостевой режим»



Рисунок: Экран управления «Гостевой режим» с выбором через группы напитков

Самостоятельный выбор напитка выполняется последовательными шагами.

Предварительное условие:

• Активен рабочий режим > «Гостевой режим».

Доступно следующее макс. количество групп и напитков:

- 10 вкладок (групп)
- 24 напитка на вкладку (группу)
- макс. 240 напитков

Возможные функции в «Гостевом режиме»:

[А] Отображение максимум 240 полей напитков (10 групп макс. по 24 напитка)

- [В] Перелистывание по горизонтали (стрелка)
- [С] Доступ к сервисному меню
- [D] Выбор через группы напитков

Возможные шаги до выдачи напитка:

- Выбор нужного поля напитка
- Определение размера чашки/кружки
- Выбор степени обжарки кофе (опция)
- Подтверждение выбора
- Оплата (при помощи платежной системы, опция)
- Запрос на размещение кружки/чашки
- Запуск выдачи
- Засыпка молотого кофе (с отдельной емкостью для ручной загрузки)
- Подтверждение ручной загрузки
- Происходит выдача напитка
- Индикация выполнения выдачи напитка
- Индикация «Напиток готов»

УКАЗАНИЕ Техник сервисной службы может добавить к стандартной конфигурации следующие дополнительные функции или удалить их:

- Экранная заставка [ВКЛ.]
- Отображение кнопки [С] [Сервисное меню] [ВКЛ.]
- Выбор группы [D] (макс. 10 групп при горизонтальной панели навигации [B]) [ВЫКЛ.]
- Последовательная модификация напитка [ВКЛ.-фиксир.]
- Запрос на размещение чашки/кружки [ВКЛ.]
- Отображение информации о выполнении [ВКЛ.-фиксир.]
- Индикация «Напиток готов» [ВКЛ.]



См. также главу "Выбор напитков".

Персональный режим



Для обслуживания кофемашины профессионалами(персоналом), обладающими необходимыми знаниями, предусмотрен предварительно настроенный экран управления «Режим для персонала». Техник сервисной службы может дополнительно выполнить индивидуальные настройки.



Рисунок: Стандартный экран управления «Режим для персонала».



Рисунок: Выбор опций напитка в «Режиме для персонала».

Выбор напитка выполняется индивидуально персоналом.

Доступно следующее макс. количество групп и напитков:

- 10 вкладок (групп)
- 24 напитка на вкладку (группу)
- макс. 240 напитков

Предварительное условие:

• Активен рабочий режим > «Режим для персонала».

Возможные функции в «Режиме для персонала»:

[А] Отображение максимум 24 полей напитков на группу (10 возможных групп)

- [В] Функция горизонтального смахивания/прокрутки (пальцем)
- [С] Фильтр напитков (DECAF, двойные напитки)
- [D] Отображается кнопка «Сервисное меню»
- [Е] Предварительный выбор «Бариста» (крепость кофе) [ВЫКЛ.]
- [F] Дополнительно макс. 3 отдельных напитка (слева)
- [G] Дополнительно 2 отдельных напитка (справа)
- [Н] Окно выбора опций напитка

Возможные шаги до выдачи напитка:

- Предварительный выбор (например, DECAF или двойные напитки)
- Предварительный выбор крепости кофе («бариста»)
- Выбор нужного поля напитка
- Определение опций напитка
- Оплата (при помощи платежной системы, опция)
- Запуск выдачи
- Засыпка молотого кофе (с отдельной емкостью для ручной загрузки)
- Подтверждение ручной загрузки
- Происходит выдача напитка
- Индикация выполнения выдачи напитка

УКАЗАНИЕ Техник сервисной службы может добавить к стандартной конфигурации следующие дополнительные функции или удалить их:

- Кнопка [С] для выдачи двойного напитка [ВКЛ.]
- Кнопка [С] для выдачи кофе без кофеина (DECAF) [ВКЛ.]
- Кнопка [Е] для крепости кофе (бариста) [ВЫКЛ.]
- Возможен предварительный выбор напитков (выдача нескольких напитков) [ВКЛ.]
- Индикация количества предварительно выбранных напитков [ВЫКЛ.]
- Отображается кнопка «Сервисное меню» [ВКЛ.]
- Индикация «Разместить чашку» [ВЫКЛ.]
- Индикация выполнения [ВЫКЛ.]
- Индикация «Напиток готов» [ВЫКЛ.]

Режим основного пользователя



См. также главу "Выбор напитков".



Для обслуживания кофемашины пользователями, обладающими необходимыми знаниями (офисная сфера), предусмотрен предварительно настроенный экран управления «Режим для постоянных пользователей». Техник сервисной службы может дополнительно выполнить индивидуальные настройки.



Рисунок: Экран управления «Режим для постоянных пользователей».



Рисунок: Выбор опций напитка в «Режиме для постоянных пользователей».



Рисунок: Экран управления «Режим для постоянных пользователей» с выбором через группы напитков

Выбор напитка выполняется последовательными шагами.

Предварительное условие:

Активен рабочий режим > «Режим для постоянных пользователей».

Доступно следующее макс. количество групп и напитков:

- 10 вкладок (групп)
- 24 напитка на вкладку (группу)
- макс. 240 напитков

Возможные функции в «Режиме для постоянных пользователей»:

- [A] Отображение максимум 240 полей напитков (10 групп макс. по 24 напитка)
- [В] Перелистывание по горизонтали (стрелка)
- [C] Отображается кнопка «Сервисное меню»
- [D] Дополнительно макс. 3 отдельных напитка (слева)
- [Е] Окно выбора опций напитка
- [F] Выбор через группы напитков

Возможные шаги до выдачи напитка:

- Выбор нужного поля напитка
- Определение размера чашки/кружки
- Выбор степени обжарки кофе (опция)
- Подтверждение выбора
- Оплата (при помощи платежной системы, опция)
- Запрос на размещение кружки/чашки
- Запуск выдачи
- Засыпка молотого кофе (с отдельной емкостью для ручной загрузки)
- Подтверждение ручной загрузки
- Происходит выдача напитка

УКАЗАНИЕ Техник сервисной службы может добавить к стандартной конфигурации следующие дополнительные функции или удалить их:

- Поле [Е] для крепости кофе (бариста) [ВКЛ.]
- Экранная заставка [ВКЛ.]
- Отображается кнопка [С] «Сервисное меню» [ВКЛ.]
- Выбор группы [F] (макс. 10 групп при горизонтальной панели навигации [B]) [ВЫКЛ.]
- Запрос на размещение чашки [ВКЛ.]
- Индикация «Напиток готов» [ВЫКЛ.]



См. также главу "Выбор напитков".

5.2 Экран управления

Вкладка



Настроенные карты меню отображаются в виде горизонтальных вкладок в «Режиме для персонала».

Предварительное условие:

• Активирован рабочий режим > «Режим для персонала».

Доступно следующее количество вкладок и напитков:

- 10 вкладок (групп)
- 24 напитка на вкладку (группу)
- макс. 240 напитков

Создавать карты меню и вкладки и присваивать им название может техник сервисной службы.

Перелистывание (прокрутка)



Рисунок: Гостевой режим

Перелистывание по всем вкладкам (картам меню)

Вариант: Гостевой режим / режим для постоянных пользователей

Предварительное условие:

• Активирован рабочий режим > «Режим для персонала».

Вид всех напитков с помощью:

- кнопки [стрелка <], листать влево
- кнопки [стрелка >], листать вправо
- Количество точек показывает количество доступных карт меню.

Смахивание



Рисунок: Режим для персонала/ постоянных пользователей

Вариант: Персональный режим

Предварительное условие:

 Активирован рабочий режим «Режим для персонала»/«Режим для постоянных пользователей».

Вид всех напитков с помощью:

- Непосредственный выбор вкладки (карты меню) касанием.
- Касание вкладки и смахивание влево или вправо.
- Количество вкладок (карт меню) не отображается на экране.

Создавать карты меню и вкладки и присваивать им название может техник сервисной службы.

Выбор напитков из групп



Рисунок: Выбор группы в гостевом режиме/режиме для постоянных пользователей

Вариант: гостевой режим/режим для постоянных пользователей

Предварительное условие:

- В рабочем режиме активирована функция «Отобразить выбор группы».
- 1. Выберите группу
 - ✓ Отображается группа (карта меню) с напитками.

Создавать карты меню и вкладки и присваивать им название может техник сервисной службы.

Размеры поля напитка



Рисунок: Поле напитка «Маленькое» и «Очень большое»

▶ Размер поля напитка определен в конфигурации карты меню.

Доступные размеры поля напитка:

- Маленький
- Средний
- Большой
- Очень большой
- Динамичный

Настройка карт меню выполняется техником сервисной службы.

Символ / поле напитка



Различное отображение поля напитка.

▶ Отображение поля напитка настраивается в рабочем режиме.

Техник сервисной службы может настроить следующие символы напитков:

[А] по умолчанию (изображение со стаканом)

[В] Кружка (изображение с кружкой)

Каждому полю можно индивидуально присвоить напиток. Поле напитка запускает соответствующую выдачу напитка или предварительный выбор дальнейших ингредиентов и опций напитка.

Присваивать названия и программировать поля напитков может техник сервисной службы.

Последовательная модификация напитка



Рисунок: Последовательный выбор в «Гостевом режиме»

Последовательная выдача напитков состоит в последовательном отображении возможного предварительного выбора опций напитка в отдельном окне для выбора.

Без функции «Последовательная модификация напитка» выбор опций напитка осуществляется напрямую из одного окна.

Возможные опции напитка:

- Сорт напитка (кофе, эспрессо, капучино)
- Размер напитка (S, M, L)
- Сорт кофе (2–3 кофемолки)
- Сорт молока (Twin Milk)
- Шоколад (при наличии порошковой системы)
- Ароматизатор (с системой подачи сиропа Flavour Point)

Последовательная модификация напитка активна исключительно в гостевом режиме, деактивировать ее невозможно.

Индикация выполнения выбора ингредиентов напитка



Рисунок: Выбор напитка



Рисунок: Выбор размера напитка



Рисунок: Выбор сорта кофе

Информирует об уже выбранных ингредиентах напитка и о ингредиентах, которые еще необходимо выбрать.

Предварительное условие:

- Напиток был настроен для выдачи с различными ингредиентами.
- Данный вид индикатора «Выполнение выбора напитка» доступен в «Гостевом режиме».
- 1. Выберите напиток.
- 2. Выберите ингредиенты.
 - ✓ Каждый выбранный ингредиент обозначается символом.
 - ✓ Каждый ингредиент, который еще предстоит выбрать, обозначается пустым полем [+].

Индикатор «Выполнение выбора напитка» невозможно деактивировать.

Обзор ингредиентов напитка



Рисунок: Содержащиеся ингредиенты напитка

Информирует о выбранных или содержащихся ингредиентах напитка.

Предварительное условие:

- Напиток был настроен для выдачи с различными ингредиентами.
- Данный вид индикатора «Выполнение выбора напитка» доступен в «Режиме для постоянных пользователей».
- 1. Выберите напиток.
- 2. Выберите ингредиенты.
 - ✓ Содержащиеся ингредиенты обозначаются символом.
- 3. Измените ингредиент, например размер напитка.
 - \checkmark Выбранный заново размер напитка отображается в обзоре.

Индикатор «Выполнение выбора напитка» невозможно деактивировать.

Запуск выдачи (подтверждение выбора)



Рисунок: ЗАПУСК без платежной системы

Вариант: без платежной системы

С помощью кнопки [ЗАПУСК] подтверждаются выбранные опции и затем запускается выдача напитка.

Если активирована платежная система, появляется требование оплаты.

С помощью кнопки [ЗАПУСК]/[Оплатить] запускается выдача напитка. Кнопка [ЗАПУСК] отображается во время предварительного выбора на-

питков, с ее помощью запускается выдача напитка.



Рисунок: ЗАПУСК с платежной системой

Вариант: с платежной системой

С помощью кнопки [Оплатить] подтверждаются выбранные опции и затем запускается процесс оплаты.

По завершении оплаты при помощи кнопки [ЗАПУСК] выполняется выдача напитка.

Стоп



Рисунок: Стоп

Выдача напитка прерывается кнопкой [Стоп].

Кнопка [Стоп] отображается во время раздачи напитков. Этой кнопкой можно удалить текущую раздачу, а также предварительно выбранные напитки.

Отмена



Рисунок: Отмена **Назад/далее**

Кнопка [X] возвращает пользователя на экран управления выбором напитка

Кнопка [Отмена] отображается во время выбора опций напитка. Этой кнопкой можно отменить текущий выбор, а также предварительно выбранные опции напитка.



Кнопка [>] / [<] ведет на следующую страницу или возвращает на предыдущую.

Рисунок: Назад/далее

Прогресс



Индикатор процесса (зеленая полоса) информирует об оставшемся времени выдачи напитка.

Вариант: Гостевой режим / режим для постоянных пользователей

Динамичная зеленая полоса обегает цифровой манометр по полуокружности слева направо.

Цифровой манометр информирует о текущем давлении воды во время заваривания кофе.

Рисунок: Выполнение (гостевой режим)



Рисунок: Выполнение (режим для персонала)

Вариант: Персональный режим

Динамичная зеленая полоса движется горизонтально слева направо.

Предварительный выбор двойных напитков



Рисунок: Предварительный выбор двойных напитков Предварительное условие:

- Функция «Двойная кнопка отображается» активирована в рабочем режиме «Режим для персонала».
- Была настроена выдача двойных напитков.

Активация выдачи двойного напитка

- ▶ Активируйте кнопку [Выдача двойного напитка].
 - ✓ На экране управления появится окно выбора всех напитков, настроенных к выдаче в качестве двойных напитков.

Предварительный выбор [Двойные напитки] может быть настроен в конфигурации напитка и активирован техником сервисной службы в рабочем режиме «Режим для персонала».

Предварительный выбор кофе без кофеина



Рисунок: Предварительный выбор кофе без кофеина

Предварительное условие:

- Функция «Кнопка DECAF отображается» активирована в рабочем режиме «Режим для персонала».
- Для приготовления бескофеиновых напитков требуются две кофемолки, одна из которых заполняется зернами без кофеина
- Альтернатива: Машина наполняется молотым кофе без кофеина через емкость для ручной загрузки.

Предварительный выбор [Кофе без кофеина] может быть установлен техником сервисной службы в конфигурации напитков и активирован в рабочем режиме.

Вариант: со второй кофемолкой

- ▶ Нажмите кнопку [без кофеина].
 - ✓ Появится окно выбора напитков, приготавливаемых из кофейных зерен без кофеина.

Вариант: С молотым кофе и ручной загрузкой

- ▶ Нажмите кнопку [без кофеина].
 - √ Появится окно выбора напитков, для которых в качестве источника была выбрана опция «DECAF».
 - Во время выдачи появляется запрос на загрузку молотого кофе без кофеина.

Предварительный выбор баристы



Рисунок: Предварительный выбор баристы

Размер чашки S, M, L



Рисунок: Выбор размера

Предварительное условие:

- Функция «Бариста» доступна для активирования в режиме работы «Режим для персонала».
- Напиток был настроен с использованием опции «Бариста».

Поле «Бариста» позволяет однократно менять крепость выдаваемого напитка. После выдачи напитка поле «Бариста» возвращается к стандартной настройке «средний».

Техник сервисной службы может активировать предварительный выбор [Бариста] в рабочем режиме «Режим для персонала».

Выбор необходимого размера чашки/кружки.

Предварительное условие:

• Напиток был настроен для выдачи в чашки различных размеров.

Если одному напитку присвоено несколько размеров чашек, их можно выбрать перед выдачей напитка.

Предварительный выбор [Размер чашки] может быть настроен в конфигурации напитка техником сервисной службы и доступен в любом рабочем режиме.

Выбор ингредиентов напитка

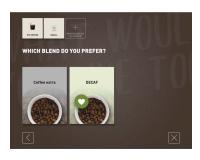


Рисунок: Выбор ингредиента (гостевой режим)



Рисунок: Выбор ингредиента (режим для персонала)



Рисунок: Выбор ингредиента (режим для постоянных пользователей)

Индикация цены напитка



Рисунок: Индикация цены напитка

Выбор доступных ингредиентов напитка.

Предварительное условие:

- Напиток был настроен для выдачи с различными ингредиентами.
- В соответствии с настроенным рабочим режимом выбор ингредиентов осуществляется по-разному.

Ингредиенты можно выбирать следующим образом:

- Гостевой режим > последовательный выбор (шаг за шагом)
- Режим для персонала > с предварительным выбором ингредиентов
- Режим для постоянного пользователя > непосредственный выбор всех ингредиентов

Предварительный выбор [Ингредиенты] может быть настроен в конфигурации напитка и активирован техником сервисной службы.

Доступны следующие ингредиенты:

- Сорт напитка (кофе, эспрессо, капучино и т. д.)
- Размер напитка (S, M, L)
- Сорт кофе (если имеется 2 или 3 кофемолки)
- Сорт молока (если имеется Twin Milk)
- Шоколад (при наличии порошковой системы)
- Ароматизатор (при наличии системы подачи сиропа Flavour Point)

Вариант: с платежной системой

Предварительное условие:

- Платежная система активирована.
- Цена напитка настроена.
- 1. Запустите выдачу напитка.
 - \checkmark Отобразится запрос на оплату.



Рисунок: Требование оплаты

Размещение



Во время выдачи напитка появляется запрос на размещение кружки/чашки.

Запрос «Разместить чашку» может быть активирован техником сервисной службы в рабочем режиме.

Рисунок: Размещение

Предварительный выбор и выдача нескольких напитков



Рисунок: Предварительный выбор и выдача нескольких напитков

Выдача нескольких уже выбранных напитков.

Предварительное условие:

- Предварительный выбор активирован в рабочем режиме.
- В рабочем режиме «Гостевой режим» предварительный выбор невозможен.
- 1. Выберите напиток.
- 2. Выберите ингредиенты.
- 3. Настройте выдачу нескольких напитков с помощью кнопок со стрелками [<] 1–9 [>].
 - \checkmark Выдача напитка повторяется макс. 9 раз.
 - ✓ Отображается ход выдачи всех напитков.

Функция доступна, если активирован параметр в настройке «Конфигурация» – «Рабочий режим» – «Активировать предварительный выбор на сенсорном экране».

Напиток готов



Рисунок: Напиток готов

После завершения выдачи на дисплее появляется соответствующее сообщение.

Такая информация появляется, если активирован соответствующий параметр в настройке «Конфигурация» – «Рабочий режим».

Сервисное меню



Рисунок: Сервисное меню «Гостевой режим»



Рисунок: Сервисное меню «Режим для персонала» и «Режим для постоянных пользователей»

Доступ к сервисному меню.

- Нажмите кнопку «Сервисное меню» [
 - ✓ Открывается окно «Сервисное меню».

Дополнительная информация благодаря цветовой маркировке:

- Оранжевая цветовая маркировка [!] в левой верхней части кнопки информирует о наличии сообщения в машине.
- Красная цветовая маркировка в правой верхней части кнопки информирует о наличии сообщения об ошибке, требующего выполнения какого-либо действия.

Дополнительную информацию см. в главе "Сервисное меню".

Функции сервисного меню



Рисунок: Функции сервисного меню

В сервисном меню доступны следующие функции прямого выбора:

- Промывка теплой водой
- Очистка экрана (деактивирование чувствительности к прикосновению)
- Активирование «Быстрой справки»
- Свободная продажа (с активной платежной системой)
- Активирование режима покоя

См. также следующее описание "Сервисное меню".

Быстрая справка

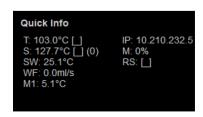


Рисунок: Быстрая справка

«Быстрая справка», которая отображается исключительно в сервисном меню, показывает следующую информацию:

- Т > температура горячей воды в нагревателе (чай) в [°C]
- S > температура парового нагревателя (Steam boiler) в [°C]
- SW > температура паровой трубки (опция) (Steam-Wand) в [°C]
- WF > количество подаваемой воды (Water-Flow) в [мл]
- IP > адрес сетевого адаптера (SOUL=1 адаптер)
- М > доступный объем памяти в [%]
- RS > информирует об интенсивности заказа напитка (Rush Hour Mode)
 - ▶ Активно, если более 30 напитков в час
 - ▶ Если активно, блокируется промывка раздаточной головки
 - ► Активный режим отображается посредством > RS[*]

См. также следующее описание "Сервисное меню".

Сообщения на экране (обычные)



Рисунок: Сообщение на экране (гостевой режим, обычное)

Сообщения об ошибках или запросы отображаются на экране по-разному в зависимости от выбранного рабочего режима.

Вариант: «обычные» (гостевой режим)

Сообщения на экране в рабочем режиме «Гостевой режим» с настройкой «обычные»

- ✓ Кофемашина не готова к работе.
- ✓ Отображается запрос «Сообщить сервисному персоналу».

Сообщения на экране в режиме «специфичное», отображаются исключительно в рабочем режиме «Гостевой режим».

Сообщения на экране (специфичные)



Рисунок: Сообщение не экране (гостевой режим, специфичное)

Вариант: «специфичные» (режим для персонала/режим для постоянных пользователей)

Сообщения на экране в рабочем режиме «Режим для персонала или постоянных пользователей» с настройкой «специфичные».

- ✓ Запросы действия или ошибки отображаются напрямую.
- Готовность кофемашины к работе можно восстановить самостоятельно.

Сообщения на экране в режиме специфичные, отображаются исключительно в рабочем режиме «Режим для персонала» и «Режим для постоянных пользователей». Техник сервисной службы может переключить настройку на сообщение об ошибке.

Ожидающее сообщение об ошибке/неисправности или запрос действия



Рисунок: Кнопка сообщения об ошибке/неисправности

Сообщение об ошибке/неисправности отображается с верхнего или нижнего края экрана управления. Если активно сообщение об ошибке/неисправности, необходимо вмешательство пользователя или техника сервисной службы.

1. Нажмите на кнопку [Сообщение об ошибке/неисправности].



- ✓ Отображается сервисное меню.
- 2. Выберите ожидающее сообщение об ошибке/неисправности в сервисном меню нажатием кнопки [>].
 - ✓ Открывается окно «Smart Info» с дополнительной информацией.

Подробное описание см. в главе "Устранение неисправностей".

Открытие сообщения об ошибке/неисправности или действия



Рисунок: Сообщения об ошибке/ неисправности в сервисном меню В сервисном меню кнопка [] открывает окно по ожидающему действию или сообщению об ошибке/неисправности.

Подтверждение в сервисном меню

Кнопка [Подтверждение] **✓** запускает предстоящие действия или подтверждает ожидающие запросы действия.

Продолжение и подтверждение в сервисном меню

Кнопка запускает пошаговое отображение шагов по очистке, удалению накипи или обслуживанию кофемолки на дисплее.

5.3 Сервисное меню

5.3.1 Кнопка [Сервисное меню]



Рисунок: Кнопка [Сервисное меню]

Кнопка [Сервисное меню] открывает сервисное меню.

Кнопка [Сервисное меню] на экране управления информирует об ожидающих уведомлениях или сообщениях об ошибках:

- без цветовой маркировки: В сервисном меню нет сообщений.
- оранжевый: в сервисном меню имеются уведомления,
- красный: в сервисном меню имеются сообщения об ошибках или запросы действия.

5.3.2 Обзор



Доступ к сервисному меню может быть защищен техником сервисной службы с помощью PIN-кода. Данный сконфигурированный PIN-код соответствует PIN-коду оператора машины.



Рисунок: Вид «Сервисное меню»

Функции и информация:

- Ожидающие запросы действия (очистка / удаление накипи)
- Имеющиеся сообщения об ошибке
- Управление ингредиентами
- Ход процесса выдачи напитков
- Функции непосредственного выбора
- Вход в учетную запись профиля
- Системная информация

Функции сервисного меню





Рисунок: Вид окна сервисного меню

- ▶ Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
 - ✓ Появляется сервисное меню.

Имеющиеся сообщения:

- [А] Состояние очистки и кнопка запуска очистки
- [В] Техобслуживание и кнопка запуска техобслуживания [🔲
- [С] Управление ингредиентами
- [D] Ожидающие сообщения об ошибке и запросы действия
- [Е] Кнопки прямого выбора

- 1 [Запустить промывку]
- 2 [Очистка сенсорного экрана] (30 с)
- 3 [Включить/выключить быструю справку]
- 4 [Активировать свободную продажу] (с активированной платежной системой)
- 5 [Выключить]
- [F] [Назад] возвращает пользователя на экран управления
- [G] [Информация] информация о системе, включая QR-код (Quick Response Code)
- [Н] [Ход процесса выдачи напитков] список выданных напитков
- [I] [Настройки] выполняется переход к конфигурации машины
- [J] [Вход в систему / выход из системы] выбор профиля и вход в профиль/выход из него.



Если при повторном запуске машины обнаруживается ошибка, на экране сразу отображается сервисное меню.

5.3.3 Профиль [Вход в систему/выход из системы]

Права доступа к функциям и параметрам зависят от профиля.



Подробный обзор и описание профилей см. в главе "Программирование", напр. «Профиль Хаусмастер».

Вариант: доступ к сервисному меню без ввода PIN-кода





Рисунок: Нет зарегистрированного профиля

- ► Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
 - ✓ Сервисное меню открывается с последним активным профилем пользователя или без активного профиля (Вход в систему не выполнен).

Вариант: доступ к сервисному меню путем ввода PIN-кода



Предварительное условие

- Доступ к сервисному меню защищен с помощью PIN-кода, настроенного техником сервисной службы.
- 1. Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
 - ✓ Отобразится цифровая клавиатура для ввода PIN-кода.
- 2. Введите конфигурируемый РІN-код и подтвердите его.
 - Сервисное меню открывается без отображения активного профиля пользователя.
 - ✓ Активированы все функции прямого выбора, за исключением «Свободной продажи».
 - ✓ Доступна настройка «Информация» «Показать версии».



Рисунок: Цифровая клавиатура



Рисунок: Нет зарегистрированного профиля

Доступ к окну обзора профиля



При закрытии сервисного меню текущий профиль сохраняется. Выход из учетной записи профиля (Выход из системы) выполняется нажатием кнопки [Выход из системы] или после повторного запуска.



Рисунок: Кнопка [Вход в систему]



- ▶ Нажмите кнопку [Вход в систему] в верхней части сервисного меню.
 - Откроется окно выбора профилей, настроенных техником сервисной службы.
 - ✓ Профили, защищенные ПИН-кодом, отмечены символом замка.

Техник сервисной службы может предоставлять для использования следующие профили:

- Хаусмастер
- Расчеты
- Сокращенные расчеты
- Chef de Service
- Менеджер по качеству
- Оператор машины

Профили, отмеченные замком, защищены PIN-кодом.

Вариант: активирование незащищенного профиля



Рисунок: Профиль, не защищенный ПИН-кодом

- ▶ Выберите желаемый незащищенный профиль [A], напр. «Хаусмастер».
 - \checkmark Отображается сервисное меню с активным профилем «Хаусмастер».
 - Функции, доступные в сервисном меню, соответствуют выбранному профилю.



Подробную информацию о функциях отдельных профилей см. в главе "Профили и права доступа".

Вариант: активирование защищенного профиля



Рисунок: Профиль, защищенный ПИНколом

Рисунок: Цифровая клавиатура

Предварительное условие:

- Поле (например профиль «Оператор») защищено ПИН-кодом и отмечено символом замка.
- 1. Активируйте защищенный профиль, напр. «Оператор» [В].
 - ✓ Открывается цифровая клавиатура для ввода ПИН-кода.
- 2. Введите настроенный ПИН-код и подтвердите его кнопкой [ОК] [С].
 - ✓ Отображается сервисное меню выбранного профиля.

1

Техник сервисной службы может активировать профили. Каждый профиль обладает специфическими уровнями доступа. Вход в учетную запись определенного профиля может быть защищен ПИН-кодом. Техник сервисной службы может настроить ПИН-код и присвоить его профилю.



Подробную информацию о конкретных функциях см. в главе "Профили и права доступа".

Выход из учетной записи профиля



Рисунок: Кнопка [Выход из системы]



Рисунок: Нет активного профиля

- Нажмите кнопку [Выход из системы] в верхней части сервисного меню.
 - ✓ Осуществляется выход из текущего профиля.
 - ✓ Уровень доступа меняется.
 - В сервисном меню отображается сообщение «Вход в систему не выполнен».

5.3.4 Набор функций

Очистка



Рисунок: Выход из поля

Функция, защищенная PIN-кодом (хаусмастер, оператор, техник сервисной службы).

- ▶ Нажмите кнопку [Очистка].
 - ✓ Запускается очистка, сопровождаемая указаниями на дисплее.
 - ✓ Отменить процесс можно нажатием кнопки [X].
 - ✓ Отображается последняя проведенная очистка.

Техобслуживание



Как правило, зеленый смайлик информирует о завершенной очистке. Красный смайлик информирует о предстоящей очистке.

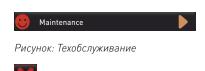


Рисунок: Выход из поля

Функция, защищенная PIN-кодом (хаусмастер, оператор, техник сервисной службы).

- 1. Выполните техобслуживание согласно указанию на экране.
- 2. Нажмите кнопку [Техобслуживание].
 - ✓ Отменить процесс можно нажатием кнопки [X].
- 3. Квитируйте техобслуживание.
 - Квитированное техобслуживание отображается с датой и зеленым смайликом.

Управление ингредиентами



Вариант: Активация ингредиента

- 1. Нажмите кнопку [Управление ингредиентами].
 - ✓ Откроется окно с активными ингредиентами.
- 2. В разделе «Действие» нажмите на кнопку [ВКЛ./ВЫКЛ.].
 - ✓ Ингредиент активируется.



Нажмите на кнопку Для возврата в сервисное меню.





Вариант: замена бутылки с сиропом

- 1. Нажмите кнопку [Управление ингредиентами].
 - ✓ Откроется окно с активными ингредиентами.
- 2. Для сорта сиропа 1–4 в разделе «Действие» нажмите кнопку [Замена бутылки].
 - ✓ Шаги по замене бутылки с подсказками на экране открываются в отдельном окне «Замена бутылки».
 - ✓ Выбранный ранее шланг для сиропа опорожняется.
- 3. Снимите байонетный замок пустой бутылки в модуле Flavour Point и тщательно очистите шланг с переходником для бутылок.
- 4. Подтвердите выполнение очистки нажатием кнопки ...



- 5. Установите переходник для бутылок с очищенным шлангом в новую бутылку с сиропом.
- 6. Вновь соедините байонетный замок с модулем Flavour Point.
- 7. Нажмите кнопку [Запустить насос], а затем [Остановить насос] для заполнения шланга.
- 8. Подтвердите заполнение шланга нажатием кнопки 🗹.
 - ✓ Окно «Замена бутылки» закрывается, отображается экран управления.



Сообщение об ошибке/неисправности или запрос действия



- - ✓ Ожидающий запрос откроется в новом окне.
 - Ожидающее сообщение об ошибке/неисправности отображается и описывается в отдельном окне.
- Удалите ожидающее сообщение или выполните запрашиваемое действие.
 - Сообщение об ошибке/неисправности или запрос действия автоматически удаляется из списка.
 - √ В главном меню «Информация» «Статистика ошибок» техник сервисной службы получает доступ к обзору событий.

Возврат на экран управления



Рисунок: Возврат на экран управления

Кнопка [возвращает пользователя на экран управления.

- ▶ Нажмите кнопку [Назад].
 - ✓ Отображается экран управления.
 - ✓ Осуществляется выход из учетной записи текущего профиля.

Информация о системе



Ход процесса выдачи напитков

- Нажмите кнопку [**i**].
 - / В новом окне откроется информация о системе.
 - \checkmark Дополнительно в окне информации о системе отображается Qr-код.



► Нажмите кнопку [⊅]

- Открывается окно, в котором перечислены все выданные напитки в форме списка.
- ✓ Дополнительно для каждой выдачи указана длительность выдачи соответствующего напитка.
- ✓ Чистое время раздачи напитка (кофе) приводится в списке справа.



Чистое время раздачи для одиночных кофейных напитков должно составлять 10–15 секунд, а для двойных напитков — около 20–25 секунд. Это всего лишь ориентировочное значение, которое может варьироваться в зависимости от количества молотого кофе, степени помола, температуры воды и сорта кофе.

Настройки



Нажмите кнопку [

- ✓ Отображаются «Настройки».
- ✓ Доступны настройки параметров.

Рисунок: Настройки



Права доступа для настройки параметров зависят от выбранного профиля.



Подробное описание см. также в главе "Программирование" .

Вход в систему/выход из системы



Вход в систему и выбор профиля.



 \checkmark Откроется окно выбора профиля.

Подробное описание см. в главе "Профиль [Вход в систему/выход из системы]".

Рисунок: Вход в учетную запись

Кнопка прямого выбора [Запустить промывку]

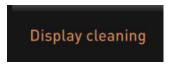


Рисунок: Запустить промывку

- ▶ Нажмите кнопку [Запустить промывку].
 - Выполняется горячая промывка всех систем (системы приготовления кофе, системы подачи молока и порошковой системы).
 - ✓ Отмена невозможна.

См. главу "Очистка".

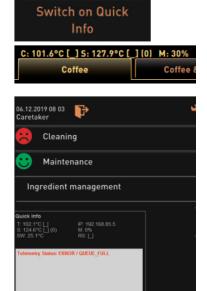
Кнопка прямого выбора [Очистка сенсорного экрана]



- ▶ Нажмите кнопку [Очистка сенсорного экрана 30 с].
 - ✓ На 30 с экран будет заблокирован, и его можно очистить.

Рисунок: Очистка сенсорного экрана

Кнопка прямого выбора [Включение/выключение быстрой справки]



- ▶ Нажмите кнопку [Включение/выключение быстрой справки].
 - В левой верхней части экрана управления отображается окно быстрой справки.
 - ✓ Окно с быстрой справкой содержит информацию о температуре нагревателя, горячей воде для кофе (С), горячей воде для чая (Т) и паре (S).
 - ✓ [SW] содержит информацию о температуре использованной воды.
 - √ (М: xx%) информирует об объеме заполненной рабочей памяти.

В сервисном меню в окне быстрой справки появляется дополнительное текстовое окно [А]. Текстовое окно содержит текущие сообщения о статусе, напр. контроль соединения при активной телеметрии.

Прямой выбор [Активировать свободную продажу] (с платежной системой)



Рисунок: Активация свободной продажи

- ▶ Нажмите кнопку [Активировать свободную продажу].
 - ✓ Возможна свободная продажа напитков.
 - Кнопка [Активировать свободную продажу] доступна для техников сервисной службы, специалистов по расчетам и хаусмастера.

Кнопка прямого выбора [Выключить]



Рисунок: Выключение

- ► Нажмите кнопку [Выключить] [F].
 - Машина выключается.
 - ✓ Машина выключена, но не обесточена.
 - ✓ Индикация на дисплее отсутствует, экран неактивен.

5.4 Открытие и закрытие панели управления



ВНИМАНИЕ

Опасность защемления падающей панелью управления!

Панель управления может упасть под действием собственного веса.

▶ Удерживая панель управления, перемещайте ее вверх или вниз до щелчка.

5.4.1 Открытие панели управления





- 1. Переведите ключ в запирающем устройстве [A] в горизонтальное положение.
 - ✓ Замок открыт [В].
- 2. Разблокируйте панель управления сверху [С], потянув за нее с усилием.
 - ✓ Панель управления разблокирована.
- 3. Переместите панель управления снизу [D] обеими руками вверх до упора.
 - Панель управления автоматически удерживается в верхнем положении.



✓ Теперь доступны все элементы управления [E], расположенные за панелью управления.

5.4.2 Закрытие панели управления

Предварительное условие:

- Кофемашина готова к работе только при закрытой панели управления.
- 1. Переместите открытую панель управления вниз до упора.
- 2. Слегка надавите на панель управления в области верхнего края.
 - ✓ Панель управления зафиксирована и закрыта.
- 3. При необходимости закройте ключом запирающее устройство.

5.5 Включение

5.5.1 Включение кофемашины



Рисунок: Кнопка включения кофемашины

- 1. Проверьте подключение машины к сети электропитания.
- 2. Разблокируйте панель управления и сдвиньте вверх.
- 3. Коротко кнопку включения [А].
 - ✓ Машина запускается.
 - На сенсорном экране появляется экран управления, начинается нагрев.
 - Машина готова к работе при достижении необходимой температуры.
- 4. Снова закройте панель управления.



При первом включении кофемашины автоматически выполняется настройка конфигураций машины, сопровождаемая указаниями на дисплее, а также производится калибровка аппаратных средств.



См. также главу "Открытие и закрытие панели управления".

5.5.2 Включение приставного холодильника (опция)



- 1. Откройте дверцу.
- 2. Переключите клавишный выключатель [A] в положение [I].
- 3. Нажмите и удерживайте кнопку [В] ±3 с.
 - ✓ Устройство включено.
 - ✓ На дисплее появится текущая внутренняя температура.

Вариант: режим ожидания

- ► Нажмите и удерживайте кнопку [В] ±3 с.
 - ✓ Холодильник переходит в режим ожидания.

Вариант: регулятор температуры

- 1. Нажмите и удерживайте кнопку [B] ±3 с.
- 2. Настройте температуру на 3–5 °C выше с помощью кнопки [В] или ниже с помощью кнопки [D].
- 3. Подтвердите настройку кнопкой [С].
 - ✓ Холодильник переходит в рабочий режим.
 - ✓ На дисплее появится текущая внутренняя температура.



Подробную информацию об этом приставном устройстве см. также в описании «Приставные устройства SCSoul», прилагаемом отдельно.

Док. №: 3370020672 04.2023 1.5 - ru Schaerer Coffee Soul 7^t

5.5.3 Включение Cup & Cool / устройства подогрева чашек (опция)



ВНИМАНИЕ

Горячая поверхность!

Подставка для чашек сильно нагревается и может стать причиной ожога.

- ▶ Выключите подставку для чашек перед очисткой.
- ▶ Подождите, пока поверхности остынут.
- 1. Переключите клавишный выключатель [A] в положение [I].
- 2. При необходимости отрегулируйте терморегулятор с обратной стороны [С].
 - ✓ Холодильник включен.
- 3. Переведите клавишный выключатель [В] в положение [I].
 - ✓ Поставка для чашек включена.

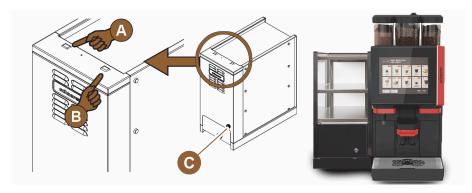


Рисунок: Включение и настройка приставного устройства Cup & Cool



Подробную информацию об этом приставном устройстве см. также в описании «Приставные устройства SCSoul», прилагаемом отдельно.



См. также главу "Наполнение и подключение".

5.5.4 Включение подставного холодильника (опция)

- 1. Откройте дверцу.
- 2. Переключите клавишный выключатель [A] в положение [I].
- 3. Установите терморегулятор [В] с обратной стороны в среднюю позицию [В].
 - ✓ Подставной холодильник включен.



Рисунок: Включение и настройка подставного холодильника



Подробную информацию об этом приставном устройстве см. также в описании «Приставные устройства SCSoul», прилагаемом отдельно.



См. также главу "Наполнение и подключение".

5.5.5 Включение подстоечного холодильника (опция)

- 1. Откройте дверцу.
- 2. Переключите клавишный выключатель [A] в положение [I].
- 3. Установите терморегулятор [В] с обратной стороны в среднюю позицию [В].
 - √ Подстоечный холодильник включен.



Рисунок: Включение и настройка подстоечного холодильника



Подробную информацию об этом приставном устройстве см. также в описании «Приставные устройства SCSoul», прилагаемом отдельно.



См. также главу "Наполнение и подключение".

5.5.6 Включение Flavour Point (модуль подачи сиропа) (опция)



- ▶ Переключите клавишный выключатель [A] в положение [I].
 - ✓ Модуль подачи сиропа «Flavour Point» включен.

5.6 Наполнение и подключение



При заправке выбирайте такое макс. количество наполнителя, чтобы содержимое не касалось крышки емкости.

5.6.1 Заполнение емкости для кофейных зерен



осторожно

Опасность порезов!

Опасность травмирования вращающимися мелющими дисками кофемолки.

▶ Запрещается прикасаться к емкости для кофейных зерен при включенной кофемашине.



УКАЗАНИЕ

Опасность засоров и блокировки!

Попадание посторонних предметов может привести к засорению или блокировке кофемолки и повреждению размалывающего механизма!

▶ Запрещается заполнять емкость для кофейных зерен чем-либо, помимо кофейных зерен.



При необходимости перед заполнением емкости для кофейных зерен очистите емкость и крышку от остатков кофейного жира.



См. главу "Внутренние элементы управления кофемашины".

- 1. Снимите крышку с емкости для кофейных зерен.
- 2. Наполните емкость для кофейных зерен. Соблюдайте ограничение по объему заполнения.
- 3. Закройте емкость для кофейных зерен крышкой и зафиксируйте.
 - ✓ Емкость для кофейных зерен заполнена и закрыта.
 - ✓ Кофейные зерна не касаются крышки.



Рисунок: Емкость для кофейных зерен с макс. объемом заполнения

5.6.2 Долив воды

Подключение к водопроводу



УКАЗАНИЕ

Закрытый подвод воды!

Работа водяного насоса всухую может привести к повреждению машины.

- ▶ Перед включением машины убедитесь в том, что главный водяной клапан (водопроводный кран) подвода воды открыт.
- ▶ Откройте запорный кран главного водяного клапана.



Из соображений безопасности рекомендуется закрывать главный водяной клапан в конце дня.

Опция: Внешняя емкость для питьевой воды



- 1. Ежедневно тщательно промывайте внешнюю емкость для питьевой воды свежей водой.
- 2. Промойте крышку емкости для питьевой воды свежей водой.
- 3. Наполните емкость для питьевой воды свежей питьевой водой.
- 4. Установите емкость для питьевой воды на место.



Следите за тем, чтобы залитая питьевая вода не соприкасались с закрытой крышкой емкости для питьевой воды!

5.6.3 Заполнение емкости для порошка



осторожно

Опасность защемления вращающимися дозирующими шнеками!

Дозирующие шнеки внутри емкости для порошка вращаются. Существует опасность защемления при попадании руки внутрь.

▶ Запрещается прикасаться к емкости для порошка при включенной машине.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за засорения!

Опасность засорения при использовании недопустимого порошка для автомата.

▶ В емкость для порошка загружайте только порошок для автоматического режима работы.



Следите за тем, чтобы засыпанный шоколадный порошок или топинг не соприкасался с закрытой крышкой емкости!

- 1. Снимите крышку емкости для порошка.
- 2. Осторожно досыпьте порошок в емкость для порошка.
- 3. Снова наденьте крышку на емкость для порошка.
 - ✓ Порошок не касается крышки.



Рисунок: Емкость для порошка с макс. объемом заполнения



См. главу "Внутренние элементы управления кофемашины"

5.6.4 Заполнение системы подачи молока PureFoam™



ВНИМАНИЕ

Опасность заражения из-за использования загрязненного молока!

Загрязнения в насосе подачи молока могут вызвать проблемы со здоровьем.

- ▶ Всегда проводите очистку после установки, первого или повторного ввода в эксплуатацию.
- Перед первой выдачей напитка выполните программу очистки с указаниями на дисплее.



См. главу "Программы очистки с указаниями на дисплее".

Приставной или подставной холодильник

- 1. Откройте дверцу приставного холодильника.
- 2. Извлеките переходник молочного шланга [А] из крышки емкости для молока.
- 3. Извлеките емкость для молока [В] и снимите крышку.
- 4. Ополосните и промойте емкость для молока, напорную трубку и крышку чистой водой.
- 5. Залейте молоко, соблюдая макс. объем заполнения [С] 10 л.
 - ✓ Молоко не касается крышки.
- 6. Закройте емкость для молока крышкой и поместите обратно в приставной холодильник.
- 7. Вставьте переходник молочного шланга в крышку емкости для молока.
- 8. Закройте дверцу холодильника.



Рисунок: Заправка холодильника



Регулярно проверяйте температуру охлаждения: она должна составлять 3–5 °C.



См. главу "Включение приставного холодильника (опция)".

Cup & Cool, подставной и подстоечный холодильник



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за слишком теплого молока!

Холодильник устройства Cup & Cool не может охладить слишком теплое молоко.

- ▶ Для заправки всегда используйте молоко, предварительно охлажденное до температуры $3-5\,^{\circ}\text{C}$.
- 1. Откройте дверцу приставного холодильника.
- 2. Извлеките переходник молочного шланга [А] из крышки емкости для молока.
- 3. Извлеките емкость для молока [В] и снимите крышку.

- 4. Ополосните и промойте емкость для молока и крышку с встроенной напорной трубкой чистой водой.
- 5. Залейте молоко, соблюдая макс. объем заполнения.

Объем заполнения:

- Емкость для молока Cup & Cool = макс. 4 л
- Емкость для молока подставного холодильника (UM-KE) = макс. 9,5 л
- Емкость для молока подстоечного холодильника (UC-KE) = 9,5 л
- 6. Закройте емкость для молока крышкой и поместите обратно в приставной холодильник.
- 7. Вставьте переходник молочного шланга в крышку емкости для молока.
- 8. Закройте дверцу холодильника.







Рисунок: Доливка молока, доступные опции



Регулярно проверяйте температуру охлаждения: она должна составлять 3–5 °C.



См. главу "Включение приставного холодильника (опция)".

5.6.5 Заполнение и подключение модуля Flavour Point (модуль подачи сиропа)



Рисунок: Доливка или замена бутылок в модуле Flavour Point

- 1. Установите бутылки с сиропом (макс. 4 бутылки) в модуль Flavour Point.
- 2. Снимите крышку с бутылки и вставьте пробку [А] со шлангом [В] в бутылку.
- 3. Плотно вдавите пробку [А] в бутылку.
- 4. Установите переходник [С] в модуль Flavour Point и зафиксируйте байонетный замок, повернув его вправо.
- 5. Выполните вышеуказанные действия для всех бутылок с сиропом

После подключения бутылок с сиропом необходимо заполнить шланг для сиропа. Для этого используется процедура «Управление ингредиентами».



См. также главу "Управление ингредиентами".

5.7 Позиционирование раздаточной головки напитков и чашек



Автоматически регулируемая по высоте раздаточная головка напитков (АНА) автоматически занимает правильную высоту раздачи в соответствии с предварительно выбранным напитком.

5.8 Выбор напитков

Ограниченный выбор напитков

Кофемашины с внешней емкостью для питьевой воды имеют ограниченный выбор напитков. Раздача охлажденных напитков при наличии внешней емкости для питьевой воды невозможна!

При наличии внешней емкости для питьевой воды порошковые напитки всегда выдаются горячими, независимо от установленной температуры.

Отмена выбора напитка после отсутствия активности



Выбор напитка может быть автоматически отменен в результате отсутствия активности в течение 5-40 с. Отображается экран управления для нового выбора напитка. Техник сервисной службы может настроить этот промежуток времени в настройках «Конфигурация» – «Рабочий режим» – «Сбросить тайм-аут выбора».

5.8.1 Функции рабочих режимов

Экраны управления [Гостевой режим], [Режим для персонала] и [Режим для постоянных пользователей] имеют различные функции и сообщения о неисправностях. В следующей таблице показано, какие функции и индикации активированы в стандартных настройках.

Рабочий режим	Гостевой режим	Персональный режим	Режим основного пользователя
Индикация режима оповещения	обычное	специфичное	специфичное
Двойная кнопка отображается	0	ВКЛ.	0
Кнопка DECAF отображается	0	вкл.	0
Кнопка «Бариста» отображается	0	0	ВКЛ.
Кнопка размера чашки отображается	0	0	0
Символические обозначения напитков отображаются	ВКЛ.	ВКЛ.	ВКЛ.
Набор пиктограмм	Бумажные стакан- чики	По умолчанию	Бумажные стакан- чики
Экранная заставка	ВКЛ.	0	ВКЛ.
Карты меню	Клиент	Клиент	Клиент

Рабочий режим	Гостевой режим	Персональный режим	Режим основного пользователя	
Активировать предварительный выбор напитков	0	ВКЛ.	0	
Активировать предварительный выбор на сенсорном экране	0	ВКЛ.	0	
Количество позиций в предварительном выборе	0	0-8 [8]	0	
Активировать предварительный выбор посредством внешних клавиш	0	0	0	
Предварительный выбор напитков, левый раздел	0	ВКЛ.	0	
Предварительный выбор напитков, пра- вый раздел	0 ВКЛ.		0	
Кнопка горячей промывки отображается	0	0	0	
Сервисная кнопка отображается	ВКЛ.	вкл.	ВКЛ.	
Отобразить выбор группы	0	0	0	
Последовательная модификация напитка	ВКЛ.	0	0	
Индикация «Разместить чашку»	0	0	ВКЛ.	
Индикация «Ход выполнения»	ВКЛ.	0	ВКЛ.	
Индикация «Напиток готов»	вкл.	0	0	
Прерывание при индикации «Напиток готов»	0,5–60 [3 сек]	0,5-60 [3 сек]	0,5-60 [3 сек]	
Доступ к сервисному меню	PIN	PIN	PIN	

⁰ По умолчанию > неактивный > активирование невозможно (красный)

ВКЛ. По умолчанию > активный > деактивирование возможно (зеленый)

ВКЛ. По умолчанию > активный > деактивирование невозможно (белый)

5.8.2 Выбор напитка

Навигация к карте меню

Предварительное условие:

• Машина готова к работе.

⁰ По умолчанию > неактивный > активирование возможно (желтый)

Цель Гостевой режим Персональный режим Режим основного пользователя Вид экрана управления WHAT WOULD YOU LIKE TODAY? WHAT WOULD YOU LIKE TODAY? ▶ С помощью кнопки ▶ Выберите вкладку ▶ С помощью кнопки Навигация к карте меню [А] [</>] прокрутите (карта меню) напря-[А] [</>] прокрутите с необходимым полем поля напитков. мую с помощью поля напитков. напитка кнопки [А]. √ Необходимое ✓ Необходимое √ Отображаются поле напитка поле напитка активно и отобвыделенные и активно и отображается. активные поля ражается. напитков.

Предварительный выбор опций напитка

Предварительное условие:

• Активен экран управления «Режим для персонала».

Цель	Гостевой режим	Персональный режим	Режим основного поль- зователя
Вид экрана управления	X	0 AMPT BAPT BAPT BAPT CONTRACTOR OF CONTRACT	X
Предварительный выбор напитка	Предварительный выбор напитка недоступен.	 ▶ Определите предварительный выбор напитка, например при помощи кнопки [С] (крепость кофе). ✓ Отображаются все напитки с соответствующими, предварительно выбранными опциями. Возможные предварительно выбранные опции: выдача двойного напитка Кофе без кофеина Крепость кофе («бариста») 	Предварительный выбор напитка недоступен.

Выбор поля напитка

Предварительное условие:

- Карта меню содержит настроенные напитки.
- Предварительный выбор содержит настроенные напитки.

Цель Гостевой режим Персональный режим ного пользователя Поле напитка В вергезо вергезо

Активирование поля напитка

- ▶ Коснитесь необходимого поля напитка [B].
 - ✓ Откроется окно для дополнительных опций напитка.

5.8.3 Модификация напитка

Предварительное условие:

• Выбранное ранее поле напитка содержало символ [2].

Гостевой режим Персональный режим Режим основного поль-Цель зователя Модификации напитка ▶ Коснитесь необходи-1. Коснитесь необходи-1. Коснитесь необходи-Определение мой модификации [D]. мой модификации [D]. мых модификаций [D]. необходимой модификации Отображается 2. Настройте выдачу ✓ Активированная напитка нескольких напитков модификация стаактивированная [E] [2-9]. модификация. новится активной. Остальные моди-✓ Активированная Имеющиеся фикации отобрамодификация стамодификации жаются и доступны новится активной. отображаются для выбора. сверху [D1]. Непосредственный выбор Выберите остальные модификаций напитка. Непосредственный выбор модификации. модификаций напитка.

90 Schaerer Coffee Soul 1.5 - ru 04.2023 Док. №: 3370020672

Последовательный выбор модификаций напитка.

5.8.4 Выдача напитка

Запуск выдачи

Предварительное условие:

• Напиток модифицирован и готов для выдачи.

Цель	Гостевой режим	Персональный режим	Режим основного поль- зователя
Напиток готов для выдачи		PLEASE CONFIRM YOUR SELECTION STAAT	
Запуск выдачи	2. Нажмите кнопку [F] [3 ✓ Начинается выдач	«Разместить чашку». АПУСК].	чем режиме.

Обзор выдачи нескольких напитков (режим для персонала)

Предварительное условие:

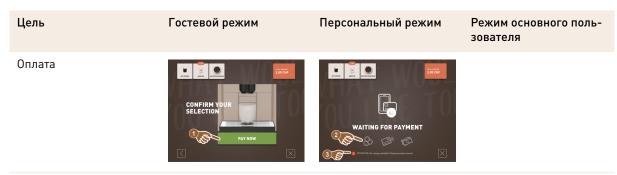
• Предварительный выбор напитков был активирован ранее (макс. 2–9 напитков)

Цель Персональный режим Выдача нескольких напитков в «Режиме для персонала» 1. Нажмите кнопку [1] с 3-мя точками. Извлечение напитка и подтверждение ✓ Перечисляются все предварительно выбранные напитки [2]. ✓ Завершение выдачи напитка отображается зеленым цветом. 2. Уберите чашку или кружку из-под раздаточной головки напитков. 3. Нажмите зеленую кнопку [>]. ✓ Выдача первого напитка подтверждена. ✓ Начата выдача следующего напитка из списка. 4. Для остальных напитков повторите шаг [3]. Предварительный выбор нескольких напитков доступен исключительно в «Режиме для персонала».

Оплата

Предварительное условие:

• Система расчета активирована, и для напитка отображается его цена.



Выбор средства оплаты и оплата

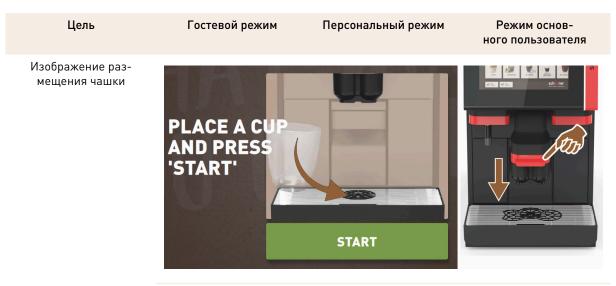
На дисплее отображается анимированное изображение размещения чашки/кружки.

- 1. Нажмите кнопку [1] [Оплатить].
 - ✓ Отображается окно с доступными средствами оплаты.
 - ✓ При наличии монеторазменного автомата отображается [3], если размен монет невозможен.
- 2. Выберите доступное и желаемое средство оплаты [2].
- 3. Подтвердите и завершите оплату.
 - ✓ Начинается выдача напитка.

Размещение чашки/кружки

Предварительное условие:

• Функция «Разместить чашку» активирована в рабочем режиме.



На дисплее отображается анимированное изображение размещения чашки/кружки.

- 1. Поставьте чашку или кружку под раздаточную головку напитков.
- 2. Опустите раздаточную головку напитков на чашку/кружку (ручная раздаточная головка напитков)

Индикация хода выполнения

Предварительное условие:

• Выдача напитка была начата.

Цель Гостевой режим Режим основного поль-Персональный режим зователя Выполнение выдачи напитка Остановка выдачи Выполнение [G] отобра-Остановка выдачи Выполнение выдачи Выполнение выдачи напитка [G] отображанапитка [G] отображанапитка жается в виде зеленой ется в виде зеленой полосы. ется в виде зеленой полосы на полуокружнополосы на полуокружно-Нажмите красную сти. кнопку [G1] [X].

Сообщение о готовности

Предварительное условие:

• Функция «Индикация готовности напитка» активирована в рабочем режиме.

► Нажмите кнопку [G1]

✓ Выдача преры-

вается.

Индикацию хода выпол-

нения можно активиро-

вать в рабочем режиме.

[Стоп].

7 1 11 11		, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	
Цель	Гостевой режим	Персональный режим	Режим основ- ного пользователя
Изображение «Выдача напитка завершена»		THANK YOU! YOUR BEVERAGE IS READY, PLEASE ENJOY! STAAT OVER	
	Снимите чашку или к	ружку с каплеуловителя.	

Снимите чашку или кружку с каплеуловителя.

На дисплее отображается анимированное изображение размещения чашки/кружки.

✓ Выдача преры-

вается.

Индикатор процесса

в виде полосы можно

режиме.

активировать в рабочем

► Нажмите кнопку [G1]

✓ Выдача преры-

вается.

Индикацию хода выпол-

нения можно активиро-

вать в рабочем режиме.

[Стоп].

5.9 Ручная загрузка

Емкость для ручной загрузки позволяет готовить напитки из молотого кофе.



Изменить конфигурацию напитков из молотого кофе можно в меню «Настройки напитков». Изменить конфигурацию может техник сервисной службы.

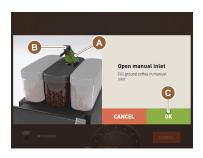


Рисунок: Запрос на загрузку молотого кофе

- 1. Выберите вкладку или группу напитков на экране управления.
- 2. (При наличии) выберите опцию напитка, например [2x].
- 3. Выберите тип напитка, например «эспрессо» или «кофе».
- 4. (При наличии) выберите опцию выдачи, например «Маленький», «Средний» или «Большой».
- 5. Запустите выдачу.
 - ✓ Появится запрос на загрузку молотого кофе.
- 6. Откройте крышку [А] емкости для ручной загрузки.
- 7. 1 При помощи мерной ложки [В] (см. комплект поставки) засыпьте в отверстие емкости для ручной загрузки одну порцию молотого кофе.
- 8. Подтвердите загрузку молотого кофе нажатием кнопки [C] на экране управления.
 - ✓ Начинается выдача напитка.

5.10 Опорожнение

5.10.1 Опорожнить контейнер для отходов



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за возможного переполнения (подстоечного контейнера для отходов)!

Подстоечный контейнер для отходов не оснащен системой контроля. Существует опасность переполнения. В процессе опорожнения возможен выбор напитка и без подстоечного контейнера для отходов.

- ▶ Проверяйте контейнер для отходов чаще в зависимости от использования машины.
- ▶ Убедитесь в том, что во время опорожнения подстоечного контейнера для отходов выдача напитков невозможна.



Стандартный контейнер для отходов: Стандартный контейнер для отходов вмещает ок. 60–70 порций отжатых отходов. По достижении этого числа на экране управления появляется запрос на опорожнение контейнера для отходов.

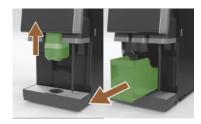


Рисунок: Стандартный контейнер для отходов

- 1. Переместите ручную раздаточную головку напитков до упора вверх, если АНА отсутствует.
- 2. Извлеките контейнер для отходов из машины, выдвинув его вперед.
 - На дисплее появится сообщение «Контейнер для отходов извлечен».
- 3. Опорожните и очистите контейнер для отходов.
- 4. Просушите контейнер для отходов и вставьте в машину до упора.
 - ✓ Машина готова к работе.
- 5. Переместите ручную раздаточную головку напитков до упора вверх, если АНА отсутствует.
- 6. Извлеките встроенный контейнер для отходов наполовину.
 - ✓ Непреднамеренная выдача напитков предотвращена.
- 7. Опорожните и очистите подстоечный контейнер для отходов.
- 8. Поместите подстоечный контейнер обратно под сито машины.
- 9. Вставьте встроенный контейнер для отходов на место до щелчка.
 - ✓ Машина готова к работе.

5.10.2 Опорожнение внешней емкости для использованной воды

УКАЗАНИЕ

Датчик уровня!

Внешние емкости для питьевой и использованной воды имеют интегрированные датчики уровня.

- ▶ Проверяйте механическую функцию поплавка датчика уровня в ходе каждого опорожнения.
- ▶ Перед снятием емкости для использованной воды предотвратите выдачу напитков.



Машина оснащена сливом для использованной воды. Каплеуловитель прочно соединен с машиной; снять его невозможно.



См. главу "Подключение воды".



Рисунок: Внешняя емкость для использованной воды

Предварительное условие:

- Машина готова к выдаче напитков.
- 1. Переместите ручную раздаточную головку напитков до упора вверх, если АНА отсутствует.
- 2. В целях безопасности извлеките контейнер для отходов из машины, выдвинув его вперед.
 - На дисплее появится сообщение «Контейнер для отходов извлечен».
- 3. Извлеките крышку со шлангом для использованной воды из внешней емкости для использованной воды.
- 4. Опорожните емкость для использованной воды.
- 5. Тщательно вымойте емкость для использованной воды бытовым моющим средством, затем промойте чистой водой.
- 6. Проверьте работу поплавка датчика уровня.
- Вставьте крышку со шлангом для использованной воды обратно в емкость.
 - ✓ Машина готова к выдаче напитков.
- 8. Вставьте контейнер для отходов обратно в машину.

5.11 Выключение

5.11.1 Переключение кофемашины в режим ожидания



ОПАСНО

Опасность для жизни от удара электрическим током!



В режиме ожидания кофемашина находится под напряжением.

- ▶ Не снимайте с кофемашины никаких покрытий.
- ▶ Всегда отключайте кофемашину от электросети перед проведением ремонтных работ.
 - 1. Если очистка машины [A] еще не проведена, запустите ее в сервисном меню, см. рисунок внизу.
 - ✓ Выполняется очистка.

- 2. При необходимости проведите ежедневную и еженедельную очистку.
- 3. Опорожните и очистите внешнюю емкость для питьевой воды, если имеется.



См. главу "Очистка".



После автоматической очистки машину можно выключить напрямую из программы очистки.



Вариант: Выключение посредством сенсорного экрана

- ▶ В сервисном меню нажмите кнопку [Выключить] [В].
 - ✓ Машина выключается.
 - ✓ Индикация на дисплее отсутствует.
 - ✓ Машина находится в режиме ожидания.

Вариант: выключение кнопкой



ОПАСНО

Опасность для жизни от удара электрическим током!

Даже при выключенной машине компоненты внутри нее находятся под напряжением.

- ▶ Не снимайте обшивку машины.
- ▶ Всегда отключайте машину от электросети перед проведением ремонтных работ.

Машину также можно выключить с помощью кнопки включения, расположенной за панелью управления.



Компания не несет гарантийной ответственности за ущерб, причиненный вследствие несоблюдения данных инструкций.



См. главу "Включение кофемашины".

5.11.2 Длительные простои (от 1 недели)



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за замерзшей воды!

В результате замерзания и расширения воды нагреватели могут повредиться.

- Если кофемашина подвергается воздействию отрицательных температур, необходимо предварительно опорожнить нагреватели.
- ▶ Свяжитесь с сервисным центром.



При длительных простоях, например во время отпускного периода на предприятии, кофемашину и другое соединенное с ней оборудование следует выключить.

При повторном вводе в эксплуатацию в первую очередь выполните ежедневную очистку.

- 1. Выполните все действия, описанные в главе «Завершение эксплуатации».
- 2. Отключите машину от сети, для чего извлеките сетевой штекер машины из розетки или отключите установленный на месте эксплуатации главный выключатель.
 - ✓ Машина обесточена.

5.11.3 Выключение приставных устройств



ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб и проблемы со здоровьем из-за загрязнения!

Неочищенные приставные устройства при повторном включении могут привести к сбоям в работе и проблемам со здоровьем.

- ▶ Перед отключением молокопроводящих приставных устройств выполняйте очистку кофемашины.
- ► Если приставные устройства будут оставаться выключенными в течение длительного времени, отключите кофемашину от сети.
- Храните такие комплектующие, как емкость для молока, крышки и переходники, в чистоте и сухости.
- 1. Опорожните емкости для молока в молокопроводящих приставных устройствах.
- 2. Ежедневно проводите очистку кофемашины.
- 3. Очищайте емкость для молока, крышки и переходники в посудомоечной машине или вручную в большом количестве чистой воды.
- 4. Выключите приставное устройство с помощью главного выключателя. См. также главу "«Эксплуатация» – «Элементы управления приставными устройствами»".
- 5. Храните комплектующие в чистом и сухом месте.
- 6. Отсоедините устройство от сети, вытащив сетевой штекер.
 - ✓ Приставное устройство обесточено.
 - ✓ Приставное устройство может храниться в течение длительного времени.

www.schaerer.com Программирование

6 Программирование

6.1 Элементы навигации



- 1. Нажмите кнопку [Сервисное меню] [А] в левой верхней части экрана управления.
 - ✓ Откроется сервисное меню [В].

Экраны панели управления

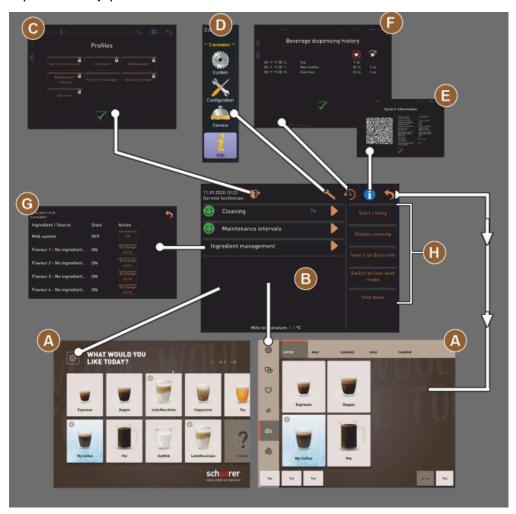


Рисунок: Навигация по экранам управления

- А Экран панели управления (GUI) выбора напитка
- В Элементы навигации в сервисном меню
- С Выбор активированных профилей
- D Настройки конфигурации машины
- Е Информация о системе
- F Ход процесса выдачи напитков

Программирование www.schaerer.com

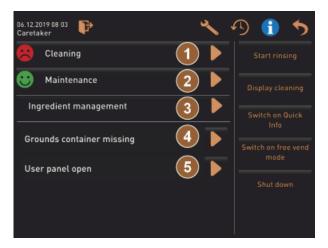


Рисунок: Сервисное меню со статусом техобслуживания и ошибок

- 1 Статус и начало очистки
- 2 Статус и начало техобслуживания (удаление накипи)
- 3 Статус и включение/выключение менеджера ингредиентов
- 4, Имеющиеся сообщения об ошибке
- 5...
- И
- т. д.

Символ	Наименование	Описание
	Вход в сервисном меню	Кнопка [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления открывает окно «Сервисное меню». См. главу "Набор функций".
5	Возврат к экрану управления выбором напитка	Кнопка [назад] возвращает пользователя на экран управления выбором напитка.
i	Информация о системе	Кнопка [Информация] открывает окно с информацией о системе. <i>См. главу "Набор функций"</i> .
1	Ход процесса выдачи напитков	Кнопка [Ход процесса выдачи напитков] отображает все уже выданные напитки. По каждому напитку отображается следующая информация: ▶ Длительность выдачи напитка ▶ Время розлива напитка См. главу "Набор функций".
4	Главное меню настроек	Кнопка [Настройки] в сервисном меню в верхней правой части экрана открывает окно с параметрами конфигурации машины. См. главу "Набор функций".

www.schaerer.com Программирование

Символ	Наименование	Описание
	Вход в профиль опе- ратора	 Кнопка [Вход в учетную запись профиля] открывает окно для выбора доступных профилей. Профили различаются уровнем доступа. См. главу "Набор функций". 1. Нажмите [Вход в учетную запись профиля]. ✓ Открывается окно выбора профиля. 2. Выберите профиль и при необходимости введите PIN-код. ✓ Снова отображается сервисное меню. ✓ Кнопка [Вход в учетную запись профиля] поменяется на [Выход из учетной записи профиля]. ИНФОРМАЦИЯ: Если выполнен вход в учетную запись профиля с соответствующими правами доступа, кнопка [Настройки] активна.
	Выход из системы Профиль оператора	Кнопка [Выход из учетной записи профиля] закрывает текущий профиль. ИНФОРМАЦИЯ: Кнопка «Настройки» больше не доступна.
System Configuration Service	Настройки конфигу- рации машины	 Конфигурации машины подразделяются на следующие настройки: Система Конфигурация Сервисное обслуживание Информация Отображаемые здесь параметры зависят от соответствующих прав доступа выбранного профиля. ИНФОРМАЦИЯ: В профиле «Техник сервисной службы» отображаются все настройки и возможности конфигурации. Выберите настройку, напр. [Система]. ✓ Активная настройка, напр. [Система], выделена цветом. ✓ Доступные настройки [А] отображаются в правом окне. См. также главу "Профили и права доступа"
	Повторный запуск	Кнопка [Повторный запуск] перезапускает кофемашину. После выполнения конфигурации машины необходимо выполнить повторный запуск.
×	Конфигурация	Кнопка [Конфигурация] открывает окно конфигурации для следующих параметров: • Источники ингредиентов • Напитки • Этап приготовления напитка для конкретных настроек
	Активация/ подтверждение	Кнопка [Активация/подтверждение] подтверждает выбор, напр. присвоенного сорта кофе или настройки температуры.
X	Удалить	Кнопка [Удалить] выполняет следующие функции: • Сброс счетчика • Отмена выдачи напитка • Закрытие окна/страницы
	Подтверждение запроса действия	С помощью кнопки [Подтверждение] можно подтвердить выполненные запросы действия.

Программирование www.schaerer.com

Символ	Наименование	Описание
	Далее	Кнопка [Далее] открывает список выбора или ведет к следующему шагу программы.
4	Назад	Кнопка [Назад] позволяет вернуться к предыдущему окну/странице.
	Сохранить	Кнопка [Сохранить] сохраняет выполненные настройки параметров.
Сру	Копировать	Кнопка [Копировать] копирует настроенный напиток в качестве основы для конфигурации следующих напитков.
	Добавить	Кнопка [Добавить] добавляет напитки или этапы приготовления напит- ков. ИНФОРМАЦИЯ: Используется список доступных напитков. Дополни- тельный напиток автоматически добавляется в список настроенных напитков.
Ņ	Конфигурация эта- пов приготовления напитка	Кнопка [Конфигурация этапов приготовления напитка] открывает настройки конфигурации напитка по отдельным этапам приготовления.
+ Cappuccino (5110) - Espresso (5108) Tassengrössen	Открыть/закрыть дерево структур	Кнопка [+] открывает дерево структур статистики. Кнопка [–] закрывает дерево структур статистики.
T_Espressoj	Поле ввода	В поле ввода с помощью активной клавиатуры можно ввести название напитка, группы напитков, ингредиента или карт меню. УКАЗАНИЕ Щелкните по полю ввода, откроется клавиатура и строка ввода.
0 0 0 0	Клавиатура	Клавиатура для ввода текста и цифр в поле ввода. См. также вверху в разделе «Поле ввода».

www.schaerer.com Программирование

Символ Наименование Описание



Значение параметра

Поле [Значение параметра] задает значение параметра.

Вариант: настройка с помощью колесика

- 1. Коснитесь значения параметра.
 - ✓ Открывается колесико настройки.
- 2. Задайте желаемое значение вращением колесика вверх или вниз.
- 3. Подтвердите установленное значение нажатием кнопки

Вариант: настройка с помощью клавиатуры

- 1. Нажать на поле текущей настройки [А].
 - ✓ Открывается клавиатура ввода.
 - ✓ Под полем отображаются мин. и макс. значения возможных настроек [В].
- 2. Удалите текущую настройку нажатием кнопки [D].
 - ✓ Активируется цифровая клавиатура.
- 3. Введите новое значение с помощью клавиатуры [С].
- 4. Подтвердите значение нажатием кнопки [Е].

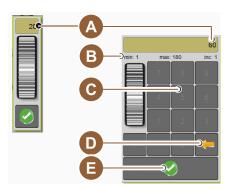


Рисунок: Ввод значения параметра на клавиатуре



ВКЛ./ВЫКЛ функции

Кнопка [ВКЛ./ВЫКЛ.] активирует или деактивирует функцию.

Горит зеленым = ВКЛ.

Серый матовый = ВЫКЛ.



Установка значения кнопками «Стрелка вниз», «Стрелка вверх» Настройка значения даты и времени выполняется с помощью кнопки [Стрелка вниз] или [Стрелка вверх].

- 1. Коснитесь пальцем значения, которое хотите настроить.
 - ✓ Значение выделяется.
- 2. Задайте выделенное значение с помощью кнопки [Стрелка вниз/ вверх].
 - ✓ Время или дата настроены.
- 3. Нажмите кнопку [Сохранить].
 - ✓ Настройки сохранены.

Программирование www.schaerer.com

6.2 USB-интерфейс



Обновление программного обеспечения, сохранение данных или обмен данными выполняются в машине Schaerer Coffee Soul с помощью USB-накопителя. Разъем USB находится за панелью управления.

- Разблокируйте панель управления и сдвиньте до автоматического щелчка вверх.
 - ✓ Разъем USB [A] расположен рядом с главным выключателем слева.

См. также главу "Открытие панели управления".

6.3 Профили и права доступа

6.3.1 Профиль «Хаусмастер»

При возникновении технических неисправностей в первую очередь следует обращаться к хаусмастеру. Она обладает базовыми техническими знаниями и ежедневно работает с кофемашиной. Хаусмастер имеет доступ к большинству сервисных функций (кроме функций, которые доступны только технику сервисной службы).



В профиле «Хаусмастер» в сервисном меню для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Запуск промывки
- Очистка сенсорного экрана
- Включение/выключение быстрой справки
- Выключение
- Очистка
- Интервалы технического обслуживания
- Управление ингредиентами



В профиле «Хаусмастер» можно изменить следующие настройки:

- Система
- Конфигурация
- Сервисное обслуживание
- Информация

6.3.2 Профиль «Расчеты»

Профили «Расчеты» и «Сокращенные расчеты» имеют ограниченные сервисные функции.



В профиле «Расчеты» в «Сервисном меню» для прямого выбора доступны следующие функции:

- Запустить промывку
- Очистка сенсорного экрана
- Включение/выключение быстрой справки
- Активировать свободную продажу, опция с платежной системой (расчеты)
- Выключение
- Запуск техобслуживания (удаления накипи)
- Управление ингредиентами

См. также главу "Сервисное меню"

www.schaerer.com Программирование



В профиль «Расчеты» включены следующие настройки:

- Конфигурация
- Информация



См. главу "Профиль [Вход в систему/выход из системы]"

6.3.3 Профиль «Chef de Service»

Профиль «Chef de Service» имеет ограниченные сервисные функции.



В профиле «Chef de Service» в сервисном меню для прямого выбора доступны следующие функции:

- Запустить промывку
- Очистка сенсорного экрана
- Включение/выключение быстрой справки
- Выключение
- Запуск техобслуживания (удаления накипи)
- Управление ингредиентами

См. также главу "Сервисное меню"



В профиль «Chef de Service» включены следующие настройки:

- Конфигурация
- Информация



См. главу "Профиль [Вход в систему/выход из системы]"

6.3.4 Профиль «Менеджер по качеству»

Менеджер по качеству отвечает за качество напитков, выдаваемых кофемашиной. Для обеспечения качества особенно важен контроль времени уборки.

Менеджер по качеству имеет ограниченный доступ к сервисным функциям. В его распоряжении больше статистических данных, чем у оператора машины.



В профиле «Менеджер по качеству» в сервисном меню для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Запуск промывки
- Очистка сенсорного экрана
- Включение/выключение быстрой справки
- Выключение
- Интервалы технического обслуживания
- Управление ингредиентами



В профиле «Менеджер по качеству» можно изменить следующие настройки:

- Конфигурация
- Информация

6.3.5 Профиль «Оператор машины»

Оператор машины является обычным оператором кофемашины, поэтому ему доступны лишь некоторые сервисные функции. Помимо настройки языка, он может просмотреть версию машины, чтобы передать информацию технику сервисной службы в случае возникновения неисправностей.

Программирование www.schaerer.com



В профиле «Оператор машины» в сервисном меню для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Запуск промывки
- Очистка сенсорного экрана
- Включение/выключение быстрой справки
- Выключение
- Очистка
- Интервалы технического обслуживания
- Управление ингредиентами



В профиле «Оператор машины» можно изменить следующие настройки:

- Конфигурация
- Информация

6.3.6 Обзор прав доступа к профилям



Доступные в сервисном меню возможности ручного запуска очистки или удаления накипи адресованы оператору машины, хаусмастеру или технику сервисной службы.

Настройки	Параметр	Хаусмастер	Расчеты (сокра- шенные)	Chef de Service	Менеджер по качеству	Оператор машины
	 Кофемолка / заварочный блок Вместимость контейнера для отходов [50] Время опорожнения контейнера для отходов [5] Текущий счетчик контейнера для отходов Значение калибровки средней, правой кофемолки 	x	-	-	-	-
System	Система подачи молока (контроль уровня наполнения молока) • Емкость для молока • Молоко 1 Длина Шланга Пережимной клапан – Холодильник • Молоко 2 Длина шланга Пережимной клапан – Холодильник • Конфигурация контроля молока	x	-	-	-	-
	Модуль Flavour Point (контроль уровня Flavour)	х	-	-	-	-
	Общие функции (язык)	Х	х	х	Х	х
Konfiguration	Время/дата/режим таймера (с понедельника по воскресенье)	х	-	-	-	-
	Карта меню (поле напитка)	-	х	х	-	-

www.schaerer.com Программирование

Настройки	Параметр	Хаусмастер	Расчеты (сокра- шенные)	Chef de Service	Менеджер по качеству	Оператор машины
0.5	Обслуживание кофемолки	х	-	-	-	-
Service	Резервное копирование базы данных	X	-	-	-	-
	Сброс счетчика удаления накипи	Х	-	-	-	-
	Сброс удаления накипи/очистки	Х	-	-	-	-
	Показать версии	Х	Х	Х	Х	Х
	Счетчик машины	Х	-	Х	-	-
	Статистика напитков	Х	Х	х	-	-
Info	Статистика очистки	х	-	х	х	-
	Статистика техобслуживания	x	-	-	-	-
	Статистика выдачи напитков	х	х	х	-	-
	Статистика жесткости воды	Х	-	-	-	-
	Статистика расчетов: устройство	Х	Х	х	-	-

6.4 Конфигурации машины

Конфигурации машины подразделяются на следующие настройки:

- Система
- Конфигурация
- Сервисное обслуживание
- Информация

6.4.1 Настройки «Система»

Кофемолка/заварочный блок

Авторизованные профили: Хаусмастер

Программирование www.schaerer.com



Настройка > «Система» - «Кофемолка / заварочный блок»

Контейнер для отходов: емкость



Настройка количества циклов (отжатые отходы) до появления сообщения «Опорожнить контейнер для отходов»

Диапазон настроек: 0-100

Стандарт: 60 (порций отжатых отходов)

УКАЗАНИЕ Не превышайте стандартную настройку — 60 порций отжатых отходов.

- Стандарт: установите значение 50 циклов.
- Опция «Сито с размещением в стойке»: установите значение 0 циклов.
 - ✓ Количество циклов (порций отжатых отходов) игнорируется.

ИНФОРМАЦИЯ: По истечении 65 циклов заваривания (+5) кофемашина блокирует выдачу кофейных напитков, пока не будет опорожнен контейнер для отходов.

Контейнер для отходов: время на опорожнение [c]



Установка промежутка времени до того момента, когда «Текущий счетчик контейнера для отходов» после опорожнения снова будет сброшен на 0

Диапазон настроек: 0-30 с

Стандарт: 5 с

- 1. Установите значение 5 с.
- 2. Опорожните контейнер для отходов при появлении соответствующего запроса на дисплее.
 - **ИНФОРМАЦИЯ:** Если контейнер для отходов извлечь на короткое время и сразу же установить обратно, счетчик не обнуляется.
- 3. Установите опорожненный контейнер для отходов на место не ранее чем через 5 с.
 - ✓ «Текущий счетчик контейнера для отходов» сбрасывается на 0.

Контейнер для отходов: текуший счетчик



Информация о выполненных циклах заваривания с момента последнего опорожнения контейнера для отходов

Диапазон настроек: Настройка невозможна

Стандарт: Непрерывный подсчет циклов заваривания

При достижении заранее заданного значения 60 отображается запрос на опорожнение контейнера для отходов.

См. также параметр «Вместимость контейнера для отходов».



Значение калибровки для средней кофемолки (10 с) [г]



Информация о значении калибровки в граммах, определенном для средней кофемолки во время калибровки кофемолки

Диапазон настроек: 1,0-50,0 г

Стандарт: В соответствии с проведенной калибровкой

Настройка > «Система» - «Кофемолка / заварочный блок»

- 1. Запустите калибровку в настройке «Сервисное обслуживание» «Обслуживание кофемолки».
- 2. Выполните калибровку с помощью ассистента.
- 3. Задайте рассчитанное значение в этот параметр.
 - ✓ Калибровка кофемолки для средней кофемолки завершена.
 - ✓ Выдаваемое количество молотого кофе соответствует количеству молотого кофе, заданному в рецепте кофе.

УКАЗАНИЕ Отображаемое в данном параметре значение калибровки в граммах может быть изменено техником сервисной службы в рамках комплексной корректировки кофейных напитков из средней кофемолки без калибровки кофемолки.

Корректировка значения калибровки влияет на все рецепты кофе, присвоенные средней кофемолке.

Значение калибровки для правой кофемолки (10 с) [г]



Информация о значении калибровки в граммах, определенном для правой кофемолки во время калибровки кофемолки

Диапазон настроек: 1,0-50,0 г

Стандарт: В соответствии с проведенной калибровкой

- 1. Запустите калибровку в настройке «Сервисное обслуживание» «Обслуживание кофемолки».
- 2. Выполните калибровку с помощью ассистента.
- 3. Задайте рассчитанное значение в этот параметр.
 - 🗸 Калибровка кофемолки для правой кофемолки завершена.
 - Выдаваемое количество молотого кофе соответствует количеству молотого кофе, заданному в рецепте кофе.

УКАЗАНИЕ Отображаемое в данном параметре значение калибровки в граммах может быть изменено техником сервисной службы в рамках комплексной корректировки кофейных напитков из правой кофемолки без калибровки кофемолки.

Корректировка значения калибровки влияет на все рецепты кофе, присвоенные правой кофемолке.



Настройка > «Система» – «Кофемолка / заварочный блок»

Значение калибровки для левой кофемолки (10 с) [г]



Информация о значении калибровки в граммах, определенном для левой кофемолки во время калибровки кофемолки

Диапазон настроек: 1,0-50,0 г

Стандарт: В соответствии с проведенной калибровкой

- 1. Запустите калибровку в настройке «Сервисное обслуживание» «Обслуживание кофемолки».
- 2. Выполните калибровку с помощью ассистента.
- 3. Задайте рассчитанное значение в этот параметр.
 - ✓ Калибровка кофемолки для левой кофемолки завершена.
 - Выдаваемое количество молотого кофе соответствует количеству молотого кофе, заданному в рецепте кофе.

УКАЗАНИЕ Отображаемое в данном параметре значение калибровки в граммах может быть изменено техником сервисной службы в рамках комплексной корректировки кофейных напитков из правой кофемолки без калибровки кофемолки.

Корректировка значения калибровки влияет на все рецепты кофе, присвоенные левой кофемолке.

Емкость для молока

Авторизованные профили: Хаусмастер



Настройка > «Система» – «Система подачи молока» – «Емкость для молока»

Емкость для молока



Определение длины молочного шланга до емкости для молока

Диапазон настроек: отсутствует, техник сервисной службы > [Пользовательская настройка / Schaerer Standard]

Стандарт: Schaerer Standard

Настройка эффективной длины шланга для подачи молока с напорной трубкой или без нее в емкости для молока.

Вариант: пользовательская настройка

- 1. Выберите [Пользовательская настройка] из списка.
 - ✓ Длина молочного шланга не определяется автоматически.
- Измерьте точную длину молочного шланга от емкости для молока до пережимного клапана в машине и введите полученное значение в параметр «Молоко 1 Длина шланга Пережимной клапан → Охлаждающая камера».

См. ниже описание параметра «Молоко 1 Длина шланга Пережимной клапан — Охлаждающая камера».

Вариант: Schaerer Standard

- 1. Выберите [Schaerer Standard] из списка.
 - 🗸 Длина молочного шланга определяется автоматически.
 - √ Стандартная настройка [37 см] в последующем параметре не требует дополнительной корректировки.

См. ниже описание параметра «Молоко 1 Длина шланга Пережимной клапан — Охлаждающая камера».



Молоко 1 Длина шланга Пережимной клапан → Охлаждающая камера [см]



Настройка > «Система» – «Система подачи молока» – «Емкость для молока»

Информация о размере молочного шланга от пережимного клапана до охлаждающей камеры для внешнего молочного шланга

Диапазон настроек: Отсутствует, техник сервисной службы [0–200 см] Стандарт: 37 см (с выбором «Schaerer Standard»)

Если в предыдущем параметре «Емкость для молока» выбрана «Пользовательская настройка», необходимо определить точную длину молочного шланга.

- Измерьте длину молочного шланга от пережимного клапана в машине до емкости для молока в охлаждающей камере.
- ▶ Задайте полученное значение в этот параметр.
 - ✓ Теперь система знает длину молочного шланга.
 - Для параметра «Интервал промывки внешнего молочного шланга» периодически выполняется замена правильного количества молока.

ИНФОРМАЦИЯ: При наличии входящего в комплект поставки устройства «Приставной холодильник слева» в параметре «Емкость для молока» задается «Schaerer Standard». Эта настройка обеспечивает правильную длину молочного шланга благодаря предустановленному значению 37 см.

Системы подачи молока с «нестандартной» комплектацией:

- Холодильник слева от кофемашины
- Холодильник с опцией «Twin Milk»
- Подстоечный холодильник
- Все приставные устройства, например Cup & Cool или Centre Milk
- Подставной холодильник

Молоко 2 Длина шланга Пережимной клапан → Охлаждающая камера [см]



Настройка размера молочного шланга от пережимного клапана до охлаждающей камеры для 2-го молочного шланга при наличии «Twin Milk». Диапазон настроек: Отсутствует, техник сервисной службы [0–200 см]

Стандарт: 37 см (с выбором «Schaerer Standard»)

См. описание параметра «Молоко 1 Длина шланга» выше.



Техник сервисной службы может выполнить настройки для параметра «Емкость для молока».

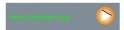
Контроль уровня молока

Авторизованные профили: Хаусмастер



Настройка > «Система» – «Система подачи молока» – «Конфигурация контроля молока»

Контроль уровня наполнения молока



Настройки для контроля уровня молока в емкости

Диапазон настроек: Без контроля / предупреждение / блокировка выдачи

напитков

Стандарт: Без контроля

Вариант: Без контроля

Контроль молока настроен, но не используется.

Вариант: Предупреждение

При низком уровне молока на дисплее появляется сообщение. Возможна

выдача напитков с молоком.

Вариант: Блокировка выдачи напитков

При низком уровне молока на дисплее появляется сообщение. Выдача напитков с молоком заблокирована.

Контроль уровня Flavour Point

Авторизованные профили: Хаусмастер



Hастройка > «Система» - «Flavour Point» - «Контроль уровня Flavour»

Контроль уровня наполнения молока



Настройка типа и способа контроля уровня в бутылках с сиропом.

Диапазон настроек: Без контроля / предупреждение / блокировка выдачи

напитков

Стандарт: Без контроля

Вариант: Без контроля

Контроль уровня сиропа настроен, но не используется.

Вариант: Предупреждение

При низком уровне в бутылке с сиропом на дисплее появляется сообщение. Возможна выдача дальнейших напитков с ароматизированным

сиропом.

Вариант: Блокировка выдачи напитков

При низком уровне в бутылке с сиропом на сенсорном экране появляется сообщение. Выдача ароматизированных напитков заблокирована.

6.4.2 Настройки «Сервисное обслуживание»



Настройка > «Сервисное обслуживание» – «Обслуживание кофемолки» (при наличии ручного устройства регулировки степени помола)

Настройка «Обслуживание кофемолки» запускается после подтверждения следующих сервисных функций, сопровождаемых подсказками на дисплее кофемолки:

- Замена ножа для измельчения
- Настройка кофемолки
- Калибровка кофемолки



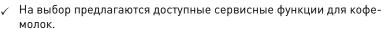


Рисунок: Запуск обслуживания кофемолки



Настройка > «Сервисное обслуживание» - «Обслуживание кофемолки» (при наличии ручного устройства регулировки степени помола)

- 1. Выберите настройку «Сервисное обслуживание» «Обслуживание кофемолки».
 - ✓ Откроется окно для подтверждения.
- Подтвердите выбор обслуживания кофемолки нажатием кнопки 🔼



3. Выберите вкладку желаемой кофемолки (левой, правой, средней).

Вариант: Замена ножа для измельчения [А]

- Нажмите кнопку [А] [Замена ножа для измельчения].
 - ✓ Отображается запрос на замену ножа для измельчения.

Для замены ножа для измельчения выполните следующие действия:

[А] Удалите ручное устройство регулировки степени помола и установите новый нож для измельчения.

- [В] Закрывайте пустую кофемолку вручную до тех пор, пока не почувствуете сопротивление (нож для измельчения контактирует с другим ножом).
- [С] Откройте кофемолку на 45° (против часовой стрелки).
- [D] Установите ручное устройство регулировки степени помола на место.
- [E] Завершите процедуру «Замена ножа для измельчения» нажатием кнопки [🎑].
 - ✓ Отображаются подготовительные шаги «Подготовка к регулировке степени помола».

Вариант: настройка кофемолки [В+С]

- 1. Продолжите настройку после выполнения процедуры «Замена ножа для измельчения» или нажмите кнопку [Настройка кофемолки].
 - ✓ Отображаются подготовительные шаги «Подготовка к регулировке степени помола».
- 2. Опорожните, очистите и установите на место контейнер для отходов.
- Подтвердите установку контейнера для отходов нажатием кнопки 🔃.

- 4. Настройте степень помола вручную.
- 5. Удалите старый молотый кофе, нажмите кнопку [В].
 - ✓ Старый молотый кофе удаляется.
 - Кнопка [Измельчение для оценки степени помола] [С] активиру-
- 6. Выполните повторную очистку контейнера для отходов.
- 7. Нажмите на кнопку [С] [Измельчение для оценки степени помола].
- 8. Проверьте степень помола и при необходимости повторите этапы регулировки степени помола или подтвердите заданную степень помола нажатием кнопки [🎑].
 - ✓ Отображается подготовка к калибровке кофемолки.

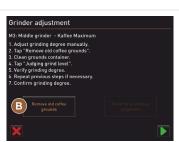








Рисунок: Калибровка кофемолки

Настройка > «Сервисное обслуживание» – «Обслуживание кофемолки» (при наличии ручного устройства регулировки степени помола)

Вариант: Калибровка кофемолки [D+E]

- 1. Продолжите настройку после выполнения функции «Настройка кофемолки» или нажмите кнопку [Калибровка кофемолки].
 - Отображаются подготовительные шаги для процесса «Калибровка».
- 2. Опорожните, очистите и установите на место контейнер для отходов.
- 3. Подтвердите установку контейнера для отходов нажатием кнопки 🔼.
 - ✓ Запускается эталонный размол.
- 4. При необходимости активируйте дальнейший эталонный размол нажатием кнопки [Эталонный размол]

При выполнении нескольких эталонных размолов всегда следует взвешивать общее полученное количество молотого кофе и указывать его как эталонное значение. Машина автоматически распознает все выполненные помолы и на основании этого самостоятельно рассчитывает правильное количество молотого кофе.

- 5. Взвесьте молотый кофе эталонного размола.
- 6. Настройте калибровочное значение (определенный вес молотого кофе) с помощью двух кнопок [E] [+/-].
- 7. Завершите калибровку кофемолки нажатием кнопки
 - ✓ Откроется страница «Обслуживание кофемолки».
 - 🗸 Отрегулированная кофемолка готова к работе.

Калибровка выполняется в следующих случаях:

- ▶ Если кофемашина новая.
- Если кофемашина эксплуатируется более одного года.
- ▶ При изменении степени помола.
- ▶ При открывании кофемолки.
- ▶ При замене ножей для измельчения.
- ▶ При изменении сорта кофе.



Обслуживание кофемолки при автоматической регулировке кофемолки дополнительно требует инициализации кофемолок и настройки двигателей степени помола кофемолок.



Настройка > «Сервисное обслуживание» – «Обслуживание кофемолки» (при наличии автоматического устройства регулировки степени помола)

Настройка «Обслуживание кофемолки» запускается после подтверждения следующих сервисных функций, сопровождаемых подсказками на дисплее кофемолки:

- Замена ножа для измельчения
- Настройка кофемолки
- ▶ Инициализация кофемолки
- Калибровка кофемолки



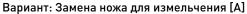


Рисунок: Запуск обслуживания кофемолки

Настройка > «Сервисное обслуживание» – «Обслуживание кофемолки» (при наличии автоматического устройства регулировки степени помола)

Предварительное условие:

- Кофемашина снабжена автоматическим устройством регулировки кофемолки.
- 1. Выберите настройку «Сервисное обслуживание» «Обслуживание кофемолки».
 - ✓ Откроется окно для подтверждения.
- - На выбор предлагаются доступные сервисные функции для кофемолок.
- 3. Выберите вкладку желаемой кофемолки (левой, правой, средней).



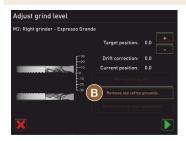
- 1. Нажмите кнопку [А] [Замена ножа для измельчения].
 - ✓ Отображается запрос на замену ножа для измельчения.

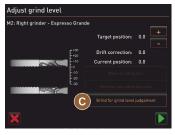
Для замены ножа для измельчения выполните следующие действия:

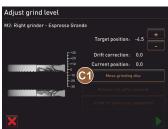
- [А] Извлеките двигатель степени помола и установите новый нож для измельчения.
- [В] Закрывайте пустую кофемолку вручную до тех пор, пока не почувствуете сопротивление (нож для измельчения контактирует с другим ножом).
- [C] Откройте кофемолку на 45° (против часовой стрелки).
- [D] Установите двигатель степени помола на место.
- [E] Завершите этапы монтажа «Замена ножа для измельчения» и «Инициализация кофемолки» нажатием кнопки [...].
 - Отображаются подготовительные шаги «Подготовка к регулировке степени помола».











Настройка > «Сервисное обслуживание» – «Обслуживание кофемолки» (при наличии автоматического устройства регулировки степени помола)

Вариант: настройка кофемолки [В+С]

- 1. Продолжите настройку после выполнения процедуры «Замена ножа для измельчения» или нажмите кнопку [Настройка кофемолки].
 - ✓ Отображаются подготовительные шаги «Подготовка к регулировке степени помола».
- 2. Опорожните, очистите и установите на место контейнер для отходов.
- 3. Подтвердите установку контейнера для отходов нажатием кнопки [🔼].
- 4. Удалите старый молотый кофе, нажмите кнопку [В].
 - ✓ Старый молотый кофе удаляется.
- 5. Нажмите кнопку [Измельчение для оценки степени помола] [С].
 - ✓ Выполняется помол.
- 6. Уменьшите или увеличьте степень помола с помощью кнопок [+] или [–].

УКАЗАНИЕ Выполняйте регулировку степени помола маленькими шагами (±1).

С помощью кнопки «Смещение ножа для измельчения» [С1] нож приводится в заранее заданное положение.

- 7. Проверьте степень помола и при необходимости повторите этапы регулировки степени помола или подтвердите заданную степень помола нажатием кнопки [].
 - ✓ Отображается подготовка к калибровке кофемолки.





Настройка > «Сервисное обслуживание» - «Обслуживание кофемолки» (при наличии автоматического устройства регулировки степени помола)

Вариант: Калибровка кофемолки [D+E]

- 1. Продолжите настройку после выполнения функции «Настройка кофемолки» или нажмите кнопку [Калибровка кофемолки].
 - ✓ Отображаются подготовительные шаги для процесса «Калибровка».
- 2. Опорожните, очистите и установите на место контейнер для отходов.
- Подтвердите установку контейнера для отходов нажатием кнопки ... ✓ Запускается эталонный размол.
- 4. При необходимости активируйте дальнейший эталонный размол нажатием кнопки [Эталонный размол]

При выполнении нескольких эталонных размолов всегда следует взвешивать общее полученное количество молотого кофе и указывать его как эталонное значение. Машина автоматически распознает все выполненные помолы и на основании этого самостоятельно рассчитывает правильное количество молотого кофе.

- 5. Взвесьте молотый кофе эталонного размола.
- 6. Настройте калибровочное значение (определенный вес молотого кофе) с помощью двух кнопок [Е] [+/-].
- 7. Завершите калибровку кофемолки нажатием кнопки



- ✓ Откроется страница «Обслуживание кофемолки».
- Отрегулированная кофемолка готова к работе.

Калибровка выполняется в следующих случаях:

- Если кофемашина новая.
- Если кофемашина эксплуатируется более одного года.
- При изменении степени помола.
- При открывании кофемолки.
- При замене ножей для измельчения.
- При изменении сорта кофе.



Рисунок: Инициализация кофемолки

Вариант: Инициализация кофемолки

После возникновения неполадки или замены ножей для измельчения требуется инициализация автоматического устройства регулировки степени

1. Соблюдайте указания на дисплее.

Для инициализации выполните следующие шаги:

- [А] Извлеките двигатель степени помола и установите новый нож для измельчения.
- [В] Закрывайте пустую кофемолку вручную до тех пор, пока не почувствуете сопротивление (нож для измельчения контактирует с другим ножом).
- [C] Откройте кофемолку на 45° (против часовой стрелки).
- [D] Установите двигатель степени помола на место.
- [E] Подтвердите этапы монтажа «Инициализация кофемолки» нажатием кнопки [].

04.2023 Док. №: 3370020672 1.5 - ru Schaerer Coffee Soul

Резервное копирование базы данных



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за потери данных

В сенсорном экране установлена карта памяти SD для сохранения данных машины.

- ▶ Перед заменой сенсорного экрана базу данных следует сохранить на USB-накопителе.
- ▶ В новом сенсорном экране можно использовать имеющуюся карту памяти SD. Это гарантирует немедленную готовность машины к работе.



Настройка > «Сервисное обслуживание» – «Резервное копирование базы данных»



Рисунок: USB-интерфейс

- 1. Поднимите панель управления.
- 2. Вставьте USB-накопитель в разъем USB [A].
- 3. Выберите настройку «Сервисное обслуживание» «Резервное копирование базы данных».
 - ✓ База данных машины сохраняется на USB-накопителе.
 - Сохраненная версия базы данных совместима с установленной версией программного обеспечения машины.
- 4. На дисплее отображается информация «Резервное копирование данных завершено». Извлеките USB-накопитель.
- 5. Закройте панель управления.

База данных сохраняется на USB-накопителе в структуре «Schaerer» – «SCA3» – «backup» – «database» – «sca3db.db3_20170623_112422».

УКАЗАНИЕ Каждые 5 минут база данных автоматически сохраняется на карту памяти SD, вставленную в сенсорный экран. Одновременно с этим происходит сохранение базы данных непосредственно на материнской плате. Перед обновлением всегда сохраняйте базу данных вручную на USB-накопителе. При переходе на более старую версию эта сохраненная версия базы данных будет вновь совместима с более старым программным обеспечением машины.

На USB-накопителе сохраняются следующие данные:

- Номер машины
- Рецепты напитков
- Конфигурация оборудования
- Все показания счетчиков

Сброс счетчика удаления накипи



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за невыполненного удаления накипи!

Оставшаяся накипь может привести к повреждениям и сбоям в работе машины.

► Если удаление накипи не было выполнено автоматически путем сброса счетчика, необходимо как можно скорее запустить его вручную.



Сброс счетчика удаления накипи



Настройка > «Сервисное обслуживание» – «Сброс счетчика удаления накипи»

Данный параметр деактивирует предстоящий процесс удаления накипи.

- 1. Выберите настройку «Сервисное обслуживание».
- 2. Выберите настройку «Сервисное обслуживание» «Сброс счетчика удаления накипи».
- - Счетчик удаления накипи обнулен, и предстоящее удаление накипи удаляется.
 - ✓ Следующее автоматическое удаление накипи производится в соответствии с конфигурацией из настройки «Система» – «Техобслуживание».



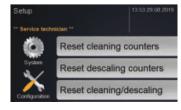
После прерывания очистки или удаления накипи машина остается в режиме очистки или удаления накипи. Чтобы, несмотря на это, выйти из этого режима, необходимо сбросить флажок очистки или

удаления накипи. Прервать программу очистки или удаления накипи можно с помощью кнопки (**—** Перебои в электропитании ведут к прерыванию текущего процесса очистки или удаления накипи.

Сброс удаления накипи/очистки



Сброс удаления накипи/ очистки



Настройка > «Сервисное обслуживание» – «Сброс удаления накипи/ очистки»

Снимите флажок очистки или удаления накипи. Выполняется сброс прерванной очистки или удаления накипи.

- 1. Выберите настройку «Сервисное обслуживание».
- 2. Выберите настройку «Сервисное обслуживание» «Сброс удаления накипи/очистки».
- 3. Подтвердите процесс «Сброс удаления накипи/очистки» нажатием кнопки [2].
 - √ Флажок очистки и удаления накипи сброшен, и предстоящий процесс удаления накипи удален.
 - ✓ Следующая автоматическая очистка или удаление накипи производится в соответствии с конфигурацией в настройках «Система» – «Очистка» и «Система» – «Техобслуживание».
- 4. В обязательном порядке своевременно заново запустите очистку или удаление накипи.

6.4.3 Настройки «Конфигурация»

Авторизованные профили: хаусмастер, Chef de Service, расчеты, сокращенные расчеты, оператор машины и менеджер по качеству



Настройка > «Конфигурация» - «Общая часть»

Основной язык интерфейса



Настройка языка интерфейса.

Диапазон настроек: все сохраненные языки.

Стандарт: свободный выбор.

- . Откройте меню выбора нажатием кнопки [].
 - ✓ Появится меню выбора.
- 2. Выберите желаемый язык.
 - Все сообщения на экране и наименования параметров отображаются на выбранном языке.

См. также главу "Сохранение изменений и их загрузка в кофемашину".

Авторизованные профили: Хаусмастер



Настройка > «Конфигурация» - «Время/дата/режим таймера»

Дата Время

Часовой пояс



Информация о заданном часовом поясе с указанием даты и времени Диапазон настроек: Настройка невозможна

Стандарт: для конкретной страны / для конкретного пользователя

Часовой пояс выбирается во время выполнения программы ввода в эксплуатацию. При настройке часового пояса автоматически устанавливаются соответствующие время и дата.

Доступные часовые пояса:

- Азия
- Африка
- Австралия
- Европа
- Северная Америка
- Южная Америка

Каждый часовой пояс подразделяется на сегменты, напр. «Центральноевропейское время (CET/MEZ)».





Понедельник вкл./выкл. до Воскресенье вкл./выкл.





Настройка > «Конфигурация» - «Время/дата/режим таймера»

Информация о времени автоматического включения/выключения Диапазон настроек: день / время включения / время выключения / время Стандарт: для конкретного пользователя

- - ✓ Окно настройки времени активируется.
- Настройте время с помощью кнопок [], напр. 07:00 (07:00 AM).
- 3. Активируйте время выключения для желаемого дня недели с помощью кнопки [].
 - ✓ Окно настройки времени активируется.
- Настройте время с помощью кнопок [], напр. 22:30 (10:30 PM).

В зависимости от выбранного часового пояса автоматически настраивается формат отображения времени (24 ч или 12 ч АМ/РМ).

Авторизованные профили: хаусмастер, Chef de Service



Menu card

"Ceretaker"

HW buttons

Coffee

Others

Milk

Special

Рисунок: Поле напитка в карте меню





Настройка > «Конфигурация» – «Изменение цены напитка с помощью расчетов (рабочий режим «стандарт»)»

Настройка цены напитка с платежной системой или без нее Предварительное условие:

- Настройка «Конфигурация» «Рабочий режим» «Карта меню» содержит настройку [стандарт].
- 2. Войдите в систему с помощью профиля «Расчеты» или «Техник сервисной службы».

См. также главу "Профиль [Вход в систему/выход из системы]".

- 3. Откройте настройки нажатием кнопки
- 4. Выберите настройку «Конфигурация» «Карта меню».
 - ✓ Открывается карта меню «Стандарт».
- 5. Выберите нужное поле напитка.
 - ✓ Открывается контекстное меню «Запись меню».
- 6. Нажмите на кнопку [Обработка].
 - ✓ Открывается окно «Запись в карте меню».
 - ✓ Размеры отдельных напитков перечислены в соответствии с конфигурацией напитков.
- 7. Выберите желаемый размер напитка, нажав кнопку [].
- 8. Укажите требуемую цену напитка в прейскурантах [0], [1], [2], и/или [3] с помощью поля для ввода.

«Настройка цены с помощью колесика» описана ниже.

Авторизованные профили: хаусмастер, Chef de Service



Настройка > «Конфигурация» – «Изменение цены напитка с помощью расчетов (рабочий режим «пользовательский»)»



Рисунок: Поле напитка в карте меню



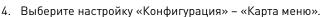




Рисунок: Поле для ввода цены напитка с помощью колесика

Настройка цены напитка с платежной системой или без нее Предварительное условие:

- Настройка «Конфигурация» «Рабочий режим» «Карта меню»
- содержит настройку [пользовательский].
- 1. Откройте сервисное меню нажатием кнопки [
- 2. Войдите в систему с помощью профиля «Расчеты» или «Техник сервисной службы».
 - См. также главу "Профиль [Вход в систему/выход из системы]".
- 3. Откройте настройки нажатием кнопки [



- ✓ Открывается карта меню «Пользовательская».
- Выберите желаемую карту меню из списка с помощью кнопки [открыть].
 - ✓ Открывается карта меню.
- 6. Нажмите на кнопку [Обработка].
 - ✓ Открывается окно «Запись в карте меню».
 - Размеры отдельных напитков перечислены в соответствии с конфигурацией напитков.
- 7. Выберите желаемый размер напитка, нажав кнопку [
 - ✓ Открывается окно «Редактировать запись в карте меню».
- 8. Укажите требуемую цену напитка в прейскурантах [0], [1], [2], и/или [3] с помощью поля для ввода.

Настройка цены с помощью колесика

- 1. Нажмите кнопку настройки.
 - ✓ Открывается окно с колесиком настройки.
- 2. Задайте требуемое значение с помощью колесика или клавиатуры.
- 3. Сохраните настройку нажатием кнопки [] и вернитесь в карту меню или экран управления с помощью кнопки [].
 - Поле напитка отображается на экране управления с указанием заданной цены.
 - ✓ Цена напитка изменяется при изменении размера чашки или стакана во время выбора напитка.

Цена напитка всегда обновляется в соответствии с выбираемыми опциями во время выбора напитка.



Выбор напитка можно отменить в любое время до оплаты нажатием кнопки [X]. После оплаты напитка отменить заказ невозможно.

6.4.4 Настройки «Информация»

Авторизованные профили: Хаусмастер, Chef de Service, менеджер по качеству, оператор машины, расчеты и сокращенные расчеты



При сообщении об ошибке эта информация передается технику сервисной службы.



Настройка > «Информация» - «Показать версии»

Показать версии



Информация об установленных версиях программного обеспечения машины

Диапазон настроек: Настройка невозможна

Стандарт: -

Рисунок: Версии



Здесь можно прочитать следующие сведения:

- версия программного обеспечения сенсорной панели,
- версия программного обеспечения силового блока,
- версия базы данных,
- версия расчета BSP,
- версия Mac adress,
- версия Qt (исходный код),
- версия Qt license,
- версия SQLite,
- авторское право на программное обеспечение SCS.

Авторизованные профили: хаусмастер, Chef de Service



Настройка > «Информация» - «Счетчик машины»



Рисунок: Счетчик машины

Обзор счетчиков напитка согласно ингредиенту.

Диапазон настроек: Настройка невозможна

Стандарт: -

Пример ингредиентов для напитка «Шокиатто»:

- ▶ 1-й ингредиент = кофе,
- ▶ 2-й ингредиент = натуральное молоко или топинг,
- ▶ 3-й ингредиент = шоколадный порошок.

Здесь можно прочитать следующие сведения:

- общее кол-во кофейных напитков,
- общее кол-во молочных напитков,
- общее кол-во порошковых напитков,
- общее кол-во горячей воды,
- общее кол-во порций пара.



Перечислены все напитки, добавленные в карты меню.

Авторизованные профили: Хаусмастер, Chef de Service, расчеты и сокращенные расчеты

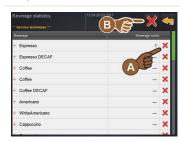


Настройка > «Информация» - «Статистика напитков»



Информация о выполненных выдачах напитков Диапазон настроек: сброс счетчиков (вместе или по отдельности)

Рисунок: Статистика напитков



Вариант: сброс отдельных счетчиков

Стандарт: пользовательская настройка

[А] Выберите маленькую кнопку Для соответствующего напитка в правой колонке.

✓ Счетчик выбранного напитка устанавливается на 0.

Вариант: сброс всех счетчиков

[B] С помощью большой кнопки в в верхней части окна можно удалить все перечисленные счетчики напитков.

✓ Все перечисленные счетчики напитков сбрасываются на 0.

Авторизованные профили: хаусмастер, Chef de Service, менеджер по качеству



0.07.2021 12:05

0.07.2021 12:05

12 2020 16:44

Reinigungsstatistik 11 29 15 00 2002 **Hexaminater** Diann | Zel | Pold | Gystom | Emgns | Zeltstempel | Zurücksetzen | Z0 07 2021 12:05 | Entwickler | Millichsselam | Zeltstempel | Zeltstempel |

Информация о выполненных очистках Диапазон настроек: Настройка невозможна

Стандарт: -

Здесь можно прочитать следующие сведения:

Настройка > «Информация» - «Статистика очистки»

- Дата и время
- Профиль
- Система
- Событие

В колонке «Событие» отображаются выполненные, прерванные и отмененные процессы очистки.

Рисунок: Статистика очистки

Авторизованные профили: Хаусмастер





Рисунок: Статистика техобслуживания

Настройка > «Информация» - «Статистика техобслуживания»

Информация о выполненных операциях техобслуживания (процессах удаления накипи)

Диапазон настроек: Настройка невозможна

Стандарт: -

Указаны следующие сведения:

- Дата и время
- Профиль
- Система
- Событие

В колонке «Событие» отображаются выполненные, прерванные и отмененные процессы удаления накипи.

Авторизованные профили: Хаусмастер, Chef de Service, расчеты и сокращенные расчеты





Рисунок: Статистика выдачи напитков

Настройка > «Информация» - «Статистика выдачи напитков»

Информация обо всех выдачах напитков с указанием сведений о напитках

Для каждого вида напитка можно прочитать следующие сведения:

- Размеры чашек
- Прерванные выдачи
- Длительность выдачи
- Время экстрагирования
- Настройка напитка

В колонке «Дата/время» указываются дата и время выдачи напитка. Дополнительно приведены сведения о различных опциях выдачи напитков, напр. размеры чашек.

Авторизованные профили: Хаусмастер





Рисунок: Статистика жесткости воды

Настройка > «Информация» – «Статистика жесткости воды»

Информация о ранее настроенных значениях жесткости воды Диапазон настроек: Настройка невозможна

Стандарт: -

Здесь можно прочитать следующие сведения:

- Дата и время
- Жесткость воды

При каждом изменении жесткости воды создается новая запись.



Настройка > «Информация» - «Статистика жесткости воды»

Авторизованные профили: хаусмастер, расчеты и сокращенные расчеты





Рисунок: Статистика расчетов: устройство

Настройка > «Информация» - «Статистика расчетов: устройство»

Статистика информирует о количестве выданных напитков, с оплатой или без, а также общую стоимость этих напитков.

Диапазон настроек: С момента последнего сброса / с момента инициализации

Стандарт: -

Вариант: С момента последнего сброса

Статистику «С момента последнего сброса» можно удалить, при этом существует возможность дать счетчику работать в течение определенного времени.

Откройте список выбора [А] с помощью кнопки [



- 2. Выберите статистику [С момента последнего сброса].
- 3. Нажмите кнопку [**—**]
 - ✓ Появится запрос на подтверждение.
- ^{4.} Подтвердите нажатием кнопки [**]**].
 - ✓ Статистика «С момента последнего сброса».

Вариант: С момента инициализации

Статистку с настройкой «С момента инициализации» невозможно удалить.

Информация: Под «инициализацией» следует понимать «с момента ввода в эксплуатацию».

Авторизованные профили: Хаусмастер, расчеты и сокращенные расчеты





Рисунок: Статистика расчетов: напитки

Настройка > «Информация» - «Статистика расчетов: напитки»

Статистика информирует обо всех выданных напитках, их конфигурации, а также о количестве напитков и их цене.

В соответствии с предварительной настройкой статистик пользователя содержит записи «С момента последнего сброса» или общую статистику «С момента инициализации» (ввод в эксплуатацию).

Диапазон настроек: С момента последнего сброса / с момента инициализации

Кроме того, на выбор предлагаются следующие типы продажи:

- все
- продажа не проведена (все напитки перечислены без оплаты).

Стандарт: -

В списке выбора [А] можно предварительно настроить тип статистики и тип продаж [В].

Вариант: С момента последнего сброса

Статистику «С момента последнего сброса» можно удалить, при этом существует возможность дать счетчику работать в течение определенного времени.

- Откройте список выбора [А] с помощью кнопки [
 - ки [🍑].
- 2. Выберите желаемую статистику и тип продажи.
- 3. Выберите статистику [С момента последнего сброса].
 - ✓ Отображается выбранная статистика с типом продажи.
- 4. Нажмите кнопку [
 - ✓ Появится запрос на подтверждение.
- 5. Подтвердите нажатием кнопки [...].
 - ✓ Статистика «С момента последнего сброса».

Вариант: С момента инициализации

Статистку с настройкой «С момента инициализации» невозможно удалить.

Информация: Под «инициализацией» следует понимать «с момента ввода в эксплуатацию».

6.4.5 Сохранение изменений и их загрузка в кофемашину

Чтобы сохранить и загрузить изменения в настройках, выполните следующие действия:

- Сохраните выбор нажатием кнопки
- Выйдите из параметра и настройки с помощью кнопки
- Загрузите в кофемашину изменения настройки/параметра с помощью кнопки
 ✓ Кофемашина перезапускается.

7 Очистка

7.1 Предписания по очистке и условия очистки

7.1.1 Чистящие средства



осторожно

Опасность отравления чистящими средствами!



При ненадлежащем применении чистящие средства могут вызывать отравления.

- ▶ Используйте только чистящие средства, рекомендованные Schaerer.
- Храните чистящие средства в недоступном для детей месте.
- ▶ Не касайтесь чистящих средств голыми руками и не допускайте их проглатывания.
- ▶ Не добавляйте чистящие средства в емкость для молока, всегда используйте для этого контейнер для очистки.
- Перед использованием чистящих средств внимательно прочитайте информацию, указанную на упаковке, а также паспорт безопасности. В случае отсутствия паспорта безопасности запросите его у фирмы-поставщика.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за неподходящего чистящего средства!

Использование неподходящих чистящих средств может привести к повреждению кофемашины.

► Для ежедневной и еженедельной очистки используйте исключительно чистящие средства, рекомендованные компанией Schaerer AG.

Таблетка для очистки системы приготовления кофе



Наименование	Таблетки Coffeepure tabs
Цель использования	Очистка системы приготовления кофе
Цель очистки	Растворение остатков жира в системе приготовления кофе
Периодичность использова- ния	1 раз в день
Применение	Запрос на загрузку таблетки во время очистки с подсказками на дисплее

Очистка www.schaerer.com

Порошок для очистки системы подачи молока



Наименование	Порошок Milkpure
Цель использования	Очистка системы подачи молока
Цель очистки	Удаление молочного жира и бактерий в системе подачи молока
Периодичность использования	1 раз в день Содержимое пакетиков с чистящим средством: • щелочь х 4 = зеленого цвета = Cleaner 1 • кислота х 1 = красного цвета = Cleaner 2 Для ежедневной очистки выполните четыре интервала с «Cleaner 1» и пятый
	интервал с «Cleaner 2».
Применение	Запрос на загрузку чистящего порошка во время очистки с подсказками на дис- плее

Дозаказ чистящих средств



Наименование	Комплект для дополнительного заказа
·	Очистка системы приготовления кофе и системы подачи молока
Артикульный номер	075350
Содержание	 Одна упаковка очищающих таблеток для системы приготовления кофе «Coffeepure tabs» Две упаковки порошка для очистки
	системы подачи молока «Milkpure powder»
1107171 100120	Чистящие средства для 100 ежедневных процедур очистки:
	• 100 очищающих таблеток
	• 80 чистящих порошков Cleaner 1 (зеленый)
	• 20 чистящих порошков Cleaner 2 (красный)

7.1.2 Концепция очистки НАССР



осторожно

Опасность бактериального заражения!



Если уход за кофемашиной и ее очистка выполняются ненадлежащим образом, выдача напитков становится опасной с точки зрения гигиены продуктов питания.

- ▶ Во время очистки используйте защитные перчатки.
- ▶ Хорошо мойте руки до и после очистки.
- ▶ Очищайте кофемашину ежедневно.
- ▶ Очищайте емкость для молока перед каждым наполнением и после окончания выдачи.
- ▶ Не добавляйте чистящие средства в емкость для молока, всегда используйте для этого контейнер для очистки.
- Не добавляйте чистящие средства в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- Не смешивайте чистящие средства.
- ▶ Храните чистящие средства отдельно от кофе, молока и порошка для автоматов.
- ▶ Не используйте абразивные средства, щетки или металлические инструменты для очистки.
- ▶ После очистки не прикасайтесь к деталям, которые соприкасаются с напитками.
- ▶ Соблюдайте указания по дозировке и безопасности на чистящих средствах.

HACCP: Hazard Analysis Critical Control Point — анализ рисков и критические точки контроля

Концепция очистки НАССР предназначена для обеспечения безопасности продуктов питания. В рамках данной концепции учитываются опасности, связанные с обработкой продуктов питания или исходящие от готовых продуктов, и оцениваются риски. Риски снижаются путем принятия соответствующих мер.

При надлежащем монтаже, техническом обслуживании, уходе и очистке кофемашины производства фирмы Schaerer AG полностью соответствуют требованиям HACCP.

7.1.3 Стадии очистки



В плане очистки настраиваются стадии очистки. План очистки доступен в профиле техника сервисной службы.

Возможны следующие стадии очистки:

- Нет
- По запросу
- Принудительно

Вариант: Запрос очистки [отсутствует]



При настройке «Отсутствует» информация о запущенной очистке не передается. Владелец обязан следить за временем и ходом выполнения необходимых очисток.



Рисунок: Стадия очистки [отсутствует]

- ✓ При нажатии кнопки «Сервисное меню» [А] не отображается информация о действующей очистке с помощью красной цветовой маркировки.
- ✓ На кнопке [Очистка] в сервисном меню никогда не отображается красный смайлик.
- ✓ Очистка запускается вручную в сервисном меню.
- 1. Запустите очистку вручную в сервисном меню с помощью кнопки [[] [C].

Очистка www.schaerer.com

Вариант: [По запросу]



При настройке «По запросу» на дисплее отображается информация о запущенной очистке. Владелец в любой момент времени может получить информацию о действующей или выполненной очистке.



Рисунок: Стадия очистки [по запросу]

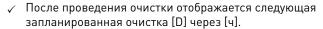
Если выбрана очистка [По запросу], при ее выполнении предусмотрены следующие функции и передача следующей информации:

[A] В поле «Сервисное меню» отображается красная маркировка.

[B] На кнопке «Очистка» в «Сервисном меню» появляется зеленый смайлик, информирующий о необходимости проведения следующей очистки в

[C] Кнопка с красным смайликом информирует об очистке, пропущенной [1–4] [ч] назад.

1. Запустите очистку вручную в сервисном меню с помощью кнопки [С].



Вариант: [Принудительно]



При настройке «Принудительно» на дисплее отображается информация о пропущенной очистке. Если запланированная очистка не производится в установленное время [0–4 ч], запускается принудительная очистка. Кофемашина больше не может выдавать напитков.

Если выбрана очистка [Принудительно], при ее выполнении предусмотрены следующие функции и передача следующей информации:

[A] В поле «Сервисное меню» отображается красная маркировка.

[B] На кнопке «Очистка» появляется зеленый смайлик, информирующий о необходимости проведения следующей очистки в [ч].

[C] Кнопка с красным смайликом информирует об очистке, пропущенной [1–4 ч] назад [ч].



Рисунок: Стадия очистки [по запросу]/ [принудительно]

Предварительное условие:

- Запланированная очистка [В] не была выполнена.
- Запланированная очистка [С] не была выполнена в отображаемом интервале времени [1–4 ч].
- В кофемашине блокируется выдача напитков.
- На дисплее отображается информация о необходимости проведения очистки.



- После проведения очистки отображается следующая запланированная очистка [D] через [ч].
- ✓ Кофемашина снова готова к работе.

Интервал времени для очистки

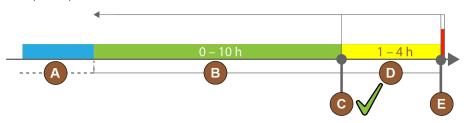


Рисунок: Интервал времени для проведения очистки

Поз.	Интервал	Пояснение
Α	Очистка, выполненная в этом интервале, игнорируется.	Запрос на очистку сохраняется после выполнения очистки.
В	Очистка, выполненная в этом интервале, является преждевременной. Несмотря на это данная очистка определяется системой как выполненная.	Запрос на очистку сбрасывается после выполнения очистки. В сервисном меню отображается следующая очистка согласно плану в [ч].
С	Интервал для оптимального запуска очистки (согласно графику)	Время, оставшееся до оптимального момента запуска, отображается в сервисном меню.
D	Интервал для оптимального проведения очистки согласно графику	Запрос на очистку сбрасывается после выполнения очистки.
Е	Время принудительной очистки С этого момента невыполненная очистка не может быть отложена.	На дисплее отображается информация о том, что выдача напитков невозможна. Кофемашина не готова к работе. Очистка является обязательной.

7.2 Интервалы очистки

Ежедневно	Еженедельно	от при необхо- в димости	Опция	
X				Автоматическая промывка (если запрограммирована)
				ды оматическая промывка (если запрограммирована)
Х		Х		Горячая промывка
Х		X		Промывка молочного шланга
Програ	амма очис	СТКИ		
х		х	0	Очистка системы подачи молока (по запросу)
х		x		Очистка системы приготовления кофе (по запросу)
		х	0	Модуль Flavour Point (система подачи сиропа)
х		х	0	Промывка чаши миксера в процессе ручной очистки
Х	Х		0	Промывка парового нагревателя

Очистка www.schaerer.com

Ежедневно	Еженедельно	При необхо- димости	Опция	
Ручные	Ручные работы по очистке			
Х				Опорожнение и очистка контейнера для отходов
Х				Узел приготовления
Х				Очистка каплеуловителя и решетки
Х			0	Промывка емкости для молока
Х			0	Внутреннее пространство холодильника
Х				Очистка сенсорного экрана
Х		Х	0	Паровая трубка
Х			0	Промывка внешней емкости для питьевой воды
Х			0	Промывка внешней емкости для использованной воды
			0	Очистка приставных устройств
	Х	Х		Очистка емкости для кофейных зерен
		х		Нижняя часть раздаточной головки напитков
		х	0	Промывка емкости для порошка
		х	0	Оттаивание холодильника
		х		Очистка внешних поверхностей кофемашины
		х	0	Внешние поверхности холодильника
Условн	Условные обозначения интервалов очистки			
Ежедн	евно			Не менее одного раза в день, при необходимости чаще.
Ежене,	Еженедельно			Не менее одного раза в неделю, при необходимости чаще.
При не	При необходимости			При наличии загрязнения.

^{*} Программы очистки с указаниями на дисплее выполняются в соответствии с установленным графиком очистки. Кроме того, их можно в любое время выполнить вручную через «дополнительную очистку».

7.3 Автоматическая очистка



ВНИМАНИЕ

Опасность ожога в результате воздействия горячей воды!

Во время промывки машины из раздаточной головки вытекает горячая вода. На дисплее появляется сообщение об автоматической промывке машины. Функциональная подсветка светится красным цветом.

- Не подставляйте руки под раздаточную головку во время промывки машины.
- Направьте опциональную паровую трубку в каплеуловитель.
- ▶ Настроенная промывка запускается автоматически. Поэтому раздаточная головка всегда должна быть свободной.

7.3.1 Автоматическая промывка при включении/выключении



Автоматическая промывка при включении/выключении является стандартной частью программы, деактивировать ее невозможно.

После включения и перед выключением кофемашины автоматически промываются следующие виды систем (при наличии):

- система приготовления кофе,
- система подачи молока,
- порошковая система.

7.3.2 Настроенная промывка



Стандартная настройка предусматривает активацию настраиваемой промывки каждый час.

Техник сервисной службы может изменить конфигурацию следующих видов настраиваемой по времени промывки:

- Промывка > Раздаточная головка напитков [интервал промывки раздаточной головки] (1–180 мин)
- Промывка > Система подачи молока [интервал промывки внешнего молочного шланга] (1-180 мин)
- Промывка > Система подачи молока [интервал промывки внутренней системы подачи молока] (1– 180 мин)
- Промывка > Противоточный охладитель [интервал промывки теплообменника] (1-180 мин)

7.4 Программы очистки с указаниями на дисплее



осторожно

Опасность для здоровья из-за загрязнения!



Загрязнение очищенных компонентов машины чистящими средствами может привести к проблемам со здоровьем.

▶ Во время выполнения программы очистки используйте перчатки.

Очистка www.schaerer.com



ВНИМАНИЕ

Опасность ожога в результате воздействия горячими жидкостями!

Во время выполнения программы очистки выходит горячая жидкость.

- ► Во время очистки запрещается подставлять руки под раздаточную головку, паровую трубку и внешнее устройство подачи горячей воды.
- ▶ Перед запуском очистки снимите решетку каплеуловителя.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за переполнения каплеуловителя!

Засорение слива использованной воды приводит к переполнению каплеуловителя.

 Проверяйте слив для использованной воды в каплеуловителе до запуска программы очистки

Программы очистки с указаниями на дисплее хранятся в системе управления кофемашины. Частота выполнения программ очистки задается в сервисном меню с помощью графика очистки. Техник сервисной службы может выбрать и изменить план очистки «Ручной» (например, изменить стадию очистки). В дополнение к очистке по графику, которая должна выполняться в установленное время, можно выполнять программы очистки с указаниями на дисплее. Для этого нажмите на кнопку [Дополнительная очистка] в сервисном меню на странице «Очистка».

7.4.1 Необходимые принадлежности



Если запущена промывка парового нагревателя, паровую трубку перед запуском очистки следует направить в каплеуловитель. Функцию «Промывка парового нагревателя» в плане очистки может настроить техник сервисной службы.

Принадлежности, необходимые при выполнении программы очистки:

- Schaerer > Очищающая таблетка (Coffeepure tabs) для системы приготовления кофе [1х таблетка]
- Schaerer > Чистящий порошок (Milkpure powder) для системы подачи молока [1х пакетик]
- Schaerer > Контейнер для очистки (система подачи молока) [1х синий контейнер]
- Обычное моющее средство
- Обычные чистые чистящие салфетки
- Емкость для остатков молока (при необходимости)
- Емкость для остатков шоколадного порошка или топинга (при необходимости)
- Для комплектации с порошковой системой требуется доступ за панель управления. Держите наготове ключ к опциональной запираемой панели управления или предварительно откройте замок.

7.4.2 Запуск очистки, сопровождаемой указаниями на дисплее

Программа очистки запускается в сервисном меню. Все необходимые действия пользователя выводятся на сенсорный экран.



Предварительное условие:

- Предстоящая очистка выводится на экран с помощью кнопки «Сервисное меню».
- 1. Предварительно удалите решетку каплеуловителя для отдельной чистки.
- 2. Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
 - ✓ Открывается сервисное меню.
 - √ Кнопка [Очистка] неактивна, если эта функция защищена PINкодом.

3. При необходимости с помощью кнопки [Вход в систему] [А] выберите профиль [хаусмастер, оператор машины или техник сервисной службы].

- 4. При необходимости введите установленный PIN-код.
 - ✓ Доступ открыт.
 - ✓ Кнопка [Очистка] активна.



- 5. Нажмите кнопку [В] [Начать очистку] (см. рис. ниже).
 - ✓ Появится список опций очистки.



- 6. Нажмите кнопку рядом с [запланированной очисткой].
 - ✓ Открывается окно «Очистка».

Вариант: очистка активных систем





Проводится очистка всех используемых систем машины.

- ► Нажмите кнопку [] (A).
 - ✓ Программа очистки запустится в новом окне.
 - ✓ Проводится очистка активных систем, см. [A].

Вариант: очистка всех систем



Проводится очистка всех систем машины.

- ▶ Нажмите на кнопку [Очистка всех систем] (В).
 - ✓ Программа очистки запустится в новом окне.

Очистка www.schaerer.com



Окно запуска программы очистки при наличии внешней емкости для питьевой/использованной воды (опция)





Подготовительные этапы на машинах с внешней емкостью для питьевой/использованной воды.

- [А] Опорожните емкость для использованной воды.
- [В] Заполните емкость для питьевой воды.
- 1. Опорожните и промойте емкость для использованной воды [А].
- ^{2.} Подтвердите опорожнение нажатием кнопки [**b**].
- 3. Заполните емкость для питьевой воды свежей питьевой водой.
- ^{4.} Подтвердите заполнение нажатием кнопки [**]**].
 - ✓ Отображается запрос «Опорожнить контейнер для отходов».

Окно запуска программы очистки (стандарт)





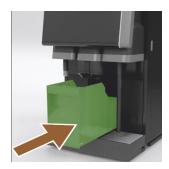
Возможные кнопки в окне запуска «Программа очистки».

- [А] Индикатор процесса
- [В] Кнопка [Отмена] для прерывания очистки
- [C] Кнопка «Далее» для перехода к следующему этапу
- [D] Запрос действия или информация
- [Е] Изображение или анимация для текущего действия
- 1. Выполните запрос, отображенный на дисплее, см. следующие шаги.
 - ✓ Программа очистки запускается при нажатии кнопки в сервисном меню.

Очистка контейнера для отходов



- 1. Поднимите раздаточную головку напитков вверх.
- 2. Извлеките контейнер для отходов из машины.
 - ✓ Появится запрос на тщательную очистку контейнера для отходов, очистку внутреннего пространства при помощи кисточки, а также на установку на место контейнера для отходов.
- 3. Удалите кисточкой остатки молотого кофе из камеры заваривания.
- 4. Опорожните контейнер для отходов, промойте чистой водой со средством для мытья посуды, очистите и просушите.
- 5. Вставьте контейнер для отходов обратно в машину до упора.
 - Появится запрос на снятие крышки раздаточной головки напитков.



Очистка крышки раздаточной головки напитков

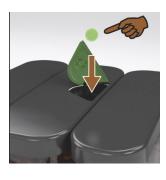


- 1. Отсоедините крышку раздаточной головки напитков, нажав на нее по центру и одновременно потянув вниз.
- 2. Очистите крышку раздаточной головки напитков при помощи щетки под проточной теплой водой.
- 3. Установите очищенную крышку на место.
 - ✓ Защелкните сзади
 - ✓ Зафиксируйте спереди

ВНИМАНИЕ Неправильная установка крышки может привести к возникновению брызг в процессе выдачи напитка.

- 4. Проверьте правильность посадки крышки раздаточной головки напитков.
- 5. Нажмите кнопку 🔲 для перехода к следующему этапу.
 - ✓ Отображается запрос на загрузку маленькой очищающей таблетки «Coffeepure tab».

Загрузка очищающей таблетки (Coffeepure tab)



- 1. Опустите очищающую таблетку «Coffeepure tab» в емкость для ручной загрузки (средняя емкость для кофейных зерен).
- ^{2.} Подтвердите загрузку нажатием кнопки 🗻.
 - ✓ Отображается запрос на извлечение емкости для молока.

Очистка емкости для молока (опция)



- 1. Откройте дверцу холодильника.
- 2. Извлеките емкость для молока из холодильника.
- 3. Остатки молока при необходимости перелейте в отдельную емкость.
- 4. Очистите емкость для молока, крышку и напорную трубку чистой водой и чистящим средством и затем тщательно ополосните.

ИНФОРМАЦИЯ: Соблюдайте подробные указания по очистке в отдельном руководстве по эксплуатации на приставные устройства SCSoul.

УКАЗАНИЕ Машина с опцией «Twin Milk» имеет 2 емкости для молока.

Очистка www.schaerer.com

- 5. Нажмите кнопку [] для перехода к следующему этапу.
 - Отображается запрос на загрузку большой очищающей таблетки в синюю емкость для очистки.

Чистящее средство (Milkpure powder) (опция)



1. Вытряхнуть содержимое пакетика «Milkpure powder» (щелочь или кислоту) в контейнер для очистки.



Рисунок: Чистящий порошок «Milkpure powder» в пакетике.

См. также главу "Чистящие средства".

Установка контейнера для очистки (опция)



- 1. Установите синий контейнер для очистки в холодильник.
- 2. Установите синий контейнер для очистки в холодильник.
- 3. Вставьте переходник молочного шланга в крышку контейнера для очистки.

Холодильники с опцией «Twin Milk» имеют 2 молочных шланга.

УКАЗАНИЕ В комплектацию машины с опцией «Twin Milk» входят 2 молочных шланга.

- 4. Подтвердите установку контейнера для очистки и добавление чистящего порошка «Milkpure powder» нажатием кнопки
 - ✓ Отображается запрос на извлечение чаши миксера (опция).

Очистка чаши миксера (опция)

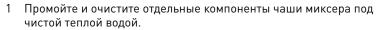


- 1. Разблокируйте панель управления сверху [А], потянув за нее с усилием.
 - ✓ Панель управления разблокирована.
- 2. Обеими руками переместите панель управления снизу [В] вверх до упора.
 - Панель управления автоматически удерживается в верхнем положении.
 - ✓ Открывается доступ к чаше миксера.
- 3. Извлеките чашу миксера из машины, используя выемку, см. следующие шаги.

Извлечение чаши миксера из машины:

1 Извлеките чашу миксера за выемку [А].

2 Подтвердите извлечение чаши миксера нажатием кнопки [].



- Очистите чашу миксера чистой влажной салфеткой и протрите ее насухо.
- 3 Установите чашу миксера на место.
- 3 Подтвердите выполнение очистки чаши миксера нажатием кнопки [...].

ВНИМАНИЕ Неправильная установка чаши миксера может привести к переполнению.

4. Проверить правильность посадки чаши миксера.

См. также главу "Обзор".

- 5. Снова закройте панель управления.
- Подтвердите установку и очистку чаши миксера нажатием кнопки [□].
 ✓ Запустится процесс очистки.

Индикатор процесса автоматической очистки



- √ Указание [А], напитки недоступны.
- ✓ Индикация прогресса посредством шкалы времени [В].



Извлечение контейнера для очистки



- 1. Извлеките синий контейнер для очистки из холодильника, промойте и очистите его.
- 2. Извлеките переходник молочного шланга из крышки контейнера для очистки и протрите влажной салфеткой.

УКАЗАНИЕ В комплектацию машины с опцией «Twin Milk» входят 2 молочных шланга.

- 3. Подтвердите извлечение контейнера для очистки нажатием кнопки
 - ✓ Отображается запрос на установку емкости для молока (опция).

Очистка www.schaerer.com

Установка емкости для молока на место (опция)



осторожно

Опасность отравления!



Остатки чистящего средства могут нанести вред здоровью.

После завершения очистки: тщательно вымойте руки обычным мылом.



- 1. Установите очищенную емкость для молока в холодильник.
- 2. Вставьте переходник молочного шланга обратно в крышку емкости для молока.

ИНФОРМАЦИЯ: Холодильник, емкость для молока и переходник подробно описаны в отдельном руководстве по эксплуатации на приставные устройства SCSoul.

3. При необходимости залейте свежее и предварительно охлажденное молоко (3-5 °C).

УКАЗАНИЕ Машина с опцией «Twin Milk» имеет 2 емкости для молока.

- Подтвердите подключение емкости для молока нажатием кнопки [1...].

- ✓ Выполняется промывка систем.
- ✓ Выполняется повторный запуск.
- Машина снова готова к работе.
- ✓ В сервисном меню отображается следующая очистка в часах [ч].
- 5. Очистите решетку каплеуловителя под проточной водой с помощью
- 6. Установите чистую решетку каплеуловителя на место.

7.4.3 Displaygeführte Reinigung: Flavour Point (Option)

Benötigte Utensilien

- Reinigungsbehälter mit vier Schlauchadaptern bereit halten.
- Sauberes und feuchtes Tuch (Putzlappen)



Vor der Reinigung wird der Reinigungsbehälter mit heissem Wasser befüllt. Die Befüllung erfolgt über den Getränkeauslauf oder optional über die externe Heisswasserausgabe.

Reinigung Flavour Point starten



- Mit Feld [Service-Menü öffnen.
 - ✓ Das Service-Menü öffnet sich mit dem zuletzt aktiven Profil.

INFORMATION: Eine Reinigung kann mit dem Profil Hausmeister, Maschinenbetreuer oder durch den Servicetechniker gestartet werden.

- Feld [bei [Reinigung] wählen.
 - ✓ Das Fenster zur Auswahl einer Reinigung öffnet.
- Mit dem Feld [bei [Reinigung Flavour-Point] die Reinigung aktivieren.
 - ✓ Das Fenster zur Flavour-Point-Reinigung öffnet.
 - Die Aufforderung "Reinigungsbehälter unter den Getränkeauslauf stellen" wird angezeigt.
- 4. Reinigungsbehälter unter den Getränkeauslauf oder Heisswasserauslauf stellen.

Док. №: 3370020672 1/2 Schaerer Coffee Soul 04.2023 15 - ru

An Maschinen mit externem Heisswasserauslauf erfolgt die Heisswasserausgabe in den Reinigungsbehälter nicht über den Getränkeauslauf. Displayanzeige beachten.

^{5.} Feld [D] für den nächsten Schritt wählen.

Reinigungsbehälter mit heissem Wasser befüllen



- ✓ Der Reinigungsbehälter wird mit heissem Wasser befüllt.
- $\checkmark~$ Die Sirupschläuche werden im Anschluss automatisch entleert.

Reinigungsbehälter an Flavour Point anschliessen



- 1. Bajonettverschlüsse am Flavour Point entfernen.
- 2. Bajonettverschlüsse und Anschlüsse am Flavour Point mit einem sauberen und feuchten Tuch reinigen.
- 3. Schläuche von Reinigungsbehälter an Flavour Point anschliessen.
- 4. Getränkeauslauf auf unterste Position ziehen.

Bei Maschinen mit automatischem Getränkeauslauf wird die unterste Position automatisch eingestellt.

^{5.} Reinigungsprozess mit dem Feld [**D**] starten.

Reinigungsprozess Flavour Point



- ✓ Der Reinigungsprozess startet.
- ✓ Der Reinigungsprozess dauert in diesem Schritt ca. 5 bis 10 min.

Reinigungsbehälter wieder entfernen



Befüllung Sirupschläuche

- 1. Reinigungsbehälter und Reinigungsschläuche entfernen.
- 2. Sirupflaschen wieder an den Flavour Point anschliessen.
- 3. Anschlüsse der Sirupflaschen mit dem Feld [🔊] bestätigen.
 - ✓ Der Reinigungsprozess wechselt in den Modus "Flavour Nachfüllen".

Очистка www.schaerer.com



- 1. Feld [Start Pumpe] von Sirup 1 wählen.
 - ✓ Befüllung Sirupschlauch erfolgt.
- 2. Feld [Start Pumpe] von Sirup 1 erneut wählen.
 - ✓ Die Siruppumpe wird deaktiviert.
 - ✓ Der Sirupschlauch ist befüllt.
- 3. Vorgang mit Sirup 2 bis 4 wiederholen.
 - ✓ Alle Sirupschläuche sind wieder befüllt.
 - ✓ Die Reinigung Flavour Point ist damit abgeschlossen.
- 4. Reinigungsprozess mit Feld [abschliessen.
 - ✓ Das Fenster "Reinigung Flavour Point" wird geschlossen.
 - ✓ Ein Neustart wird automatisch ausgeführt.
 - ✓ Die Kaffeemaschine mit Flavour Point ist wieder betriebsbereit.

7.5 Ручная очистка

7.5.1 Очистка контейнера для отходов



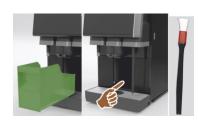
ВНИМАНИЕ Отложения кофе в контейнере для отходов могут привести к быстрому образованию плесени. Если споры плесени распространятся по машине, существует риск загрязнения кофе.

- 1. Очищайте контейнер для отходов каждый день.
- 2. Переместите раздаточную головку напитков вверх (при наличии ручной раздаточной головки напитков).
- 3. Извлеките контейнер для отходов из машины.

УКАЗАНИЕ Высокие температуры могут вызвать повреждения. Запрещается мыть контейнер для отходов в посудомоечной машине.

- 4. Тщательно промойте контейнер для отходов водой с использованием бытовых моющих средств.
- 5. Ополосните чистой водой и вытрите чистой салфеткой.
- 6. Вставьте сухой контейнер для отходов обратно в машину.

7.5.2 Очистка камеры заваривания



- 1. Переместите раздаточную головку напитков вверх (при наличии ручной раздаточной головки напитков).
- 2. Извлеките контейнер для отходов из машины.
- 3. При помощи чистящей кисточки удалите остатки молотого кофе из камеры заваривания.

УКАЗАНИЕ Чистящая кисточка входит в комплект поставки кофемашины.

- 4. Очистите камеру заваривания чистой влажной салфеткой и протрите ее насухо.
- 5. Вставьте контейнер для отходов на место.

7.5.3 Очистка каплеуловителя и решетки



ВНИМАНИЕ

Опасность обваривания!

Во время автоматической промывки из раздаточной головки напитков вытекает горячая вода.

- ▶ Перед тем как извлекать решетку каплеуловителя для очистки, выключите машину.
- Перед очисткой каплеуловителя выключите машину.

www.schaerer.com Очистка



УКАЗАНИЕ

Опасность переполнения!

Засорение слива использованной воды приводит к переполнению каплеуловителя.

 Перед удалением накипи обязательно проверьте слив использованной воды на наличие засора.

- 1. Тщательно очистите каплеуловитель из холодильника и решетку каплеуловителя с позиционирующей подставкой [А] из кофемашины под проточной водой с использованием чистящего средства.
- 2. Промойте каплеуловитель кофемашины чистой водой, проверьте слив использованной воды [В] на наличие засора.

ИНФОРМАЦИЯ: Контролируйте засоры, см. главу «Обслуживание и техобслуживание» – «Удаление накипи» – «Подготовка к удалению накипи».

- 3. Поместите решетку в каплеуловитель и проверьте правильность ее установки.
- 4. Проверьте правильность размещения позиционирующей подставки [C] по отношению к раздаточной головке напитков.







7.5.4 Очистка емкости для молока (опция)



осторожно

Опасность инфекционного заражения!



Из-за отложений молока и бактерий существует опасность загрязнения молока и емкости для молока.

- ▶ Емкость для молока и крышку следует очищать перед каждым наполнением.
- ▶ Очистку выполняйте в перчатках.



- 1. Слейте остатки молока из емкости.
 - **ИНФОРМАЦИЯ**: В обязательном порядке соблюдайте подробные указания в отдельном руководстве по эксплуатации на приставные устройства SCSoul.
- 2. Промойте емкость для молока чистой водой со средством для мытья посуды.
- 3. Очистите напорную трубку [A] с помощью щетки [B].

 УКАЗАНИЕ Чистящая щетка входит в комплект поставки.
- 4. Очистите емкость для молока чистой неиспользованной салфеткой.
- 5. Поставьте емкость для молока обратно в холодильник.

Очистка www.schaerer.com

7.5.5 Очистка холодильника (опция)



осторожно

Опасность инфекционного заражения!



Из-за отложений молока и бактерий существует опасность загрязнения молока и емкости для молока.

- ▶ Емкость для молока и крышку следует очищать перед каждым наполнением.
- Очистку выполняйте в перчатках.



- 1. Извлеките емкость для молока из холодильника. **ИНФОРМАЦИЯ**: Соблюдайте подробные указания в отдельном руководстве по эксплуатации на приставные устройства SCSoul.
- 2. Тщательно вымойте внутреннее пространство холодильника чистой водой и вытрите его чистой новой салфеткой.
- 3. Поставьте емкость для молока обратно в холодильник.

Возможно использование различных приставных холодильников. Подробные указания содержатся в отдельном руководстве по эксплуатации на приставные устройства SCSoul.

7.5.6 Очистка сенсорного экрана



ВНИМАНИЕ

Опасность обваривания!

Непреднамеренная выдача напитка во время очистки может привести к обвариванию.

 Деактивируйте сенсорный экран в сервисном меню или выключите машину перед очисткой.



Display cleaning

- 1. Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
 - \checkmark Открывается сервисное меню.
- 2. Нажмите кнопку [Очистка дисплея].
 - ✓ Сенсорный экран будет деактивирован на 30 с.
 - ✓ Экран перестанет реагировать на касания.

УКАЗАНИЕ Повреждение сенсорного экрана во время очистки. Запрещается использовать абразивные чистящие средства. Не нажимайте на дисплей с силой, сильным давлением или острыми предметами.

- 3. В течение 30 с очистите сенсорный экран бумажной салфеткой с использованием обычного стеклоочистителя.
 - 🗸 По истечении заданного времени сенсорный экран вновь

www.schaerer.com Очистка

активируется.

7.5.7 Очистка паровой трубки (опция)



осторожно

Опасность инфекционного заражения!



Отложения и бактерии создают опасность загрязнения паровой трубки.

- ▶ Паровую трубку после каждого использования протирать влажной салфеткой.
- Очистку выполняйте в перчатках.



- 1. Несколько раз нажмите кнопку выдачи пара [A], чтобы удалить из паровой трубки остатки молока.
- 2. Очистите паровую трубку от остатков молока чистой влажной салфеткой.

ИНФОРМАЦИЯ: Положение опциональной кнопки [А] для выдачи пара зависит от выбранного экрана управления.

7.5.8 Очистка внешней емкости для питьевой воды



осторожно

Опасность отравления чистящими средствами!

Остатки чистящего средства в емкости для питьевой воды могут вызвать отравление.

▶ Мыть емкость для питьевой воды изнутри чистящим средством запрещено.



осторожно

Опасность бактериального заражения!



Отложения и бактерии создают опасность загрязнения внешней емкости для питьевой воды. Загрязненная емкость для питьевой воды может привести к проблемам со здоровьем.

Во время очистки используйте перчатки.



Рисунок: Внешняя емкость для питьевой воды

Интервал: ежедневно

- 1. Отвинтите крышку внешней емкости для питьевой воды.
- 2. Извлеките шланг для питьевой воды кофемашины из внешней емкости для питьевой воды и крышки.
- 3. Поместите конец шланга для питьевой воды на чистую ткань.
- 4. Тщательно промойте внешнюю емкость для питьевой воды несколько раз свежей водой без добавления чистящих средств.
- 5. Тщательно промойте крышку внешней емкости для питьевой воды свежей водой.
- 6. Протрите насухо чистой тканью.
- 7. Наполните внешнюю емкость для питьевой воды свежей водой.
- 8. Проверьте свободный ход поплавка (датчика уровня).
- 9. Вставьте шланг для питьевой воды через крышку во внешнюю емкость для питьевой воды.
- 10. Закройте внешнюю емкость для питьевой воды крышкой.

Очистка www.schaerer.com

7.5.9 Очистка внешней емкости для использованной воды



осторожно

Опасность бактериального заражения!



Отложения и бактерии создают опасность загрязнения внешней емкости для питьевой воды. Загрязненная емкость для питьевой воды может привести к проблемам со здоровьем.

▶ Во время очистки используйте перчатки.



Рисунок: Внешняя емкость для использованной воды

Интервал: ежедневно

- 1. Отвинтите крышку внешней емкости для использованной воды.
- 2. Извлеките сливной шланг кофемашины из емкости для использованной воды и крышки.
- 3. Поместите конец сливного шланга на чистую ткань.
- 4. Тщательно промойте внешнюю емкость для использованной воды несколько раз свежей водой без добавления чистящих средств.
- 5. Тщательно промойте крышку емкости для использованной воды свежей водой.
- 6. Протрите насухо чистой тканью.
- 7. Проверьте свободный ход поплавка (датчика уровня).
- 8. Вставьте сливной шланг через крышку обратно в емкость для использованной воды.
- 9. Закройте внешнюю емкость для использованной воды крышкой.

7.5.10 Очистка приставных устройств (опция)



Обслуживание и очистка приставных устройств Cup & Cool, устройства подогрева чашек, а также подставного холодильника описаны в отдельном руководстве по эксплуатации № 020888.

7.5.11 Очистка емкости для кофейных зерен



ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования вращающимися мелющими дисками!

Существует опасность порезов вращающимися мелющими дисками в кофемолке.

▶ Запрещается прикасаться к емкости для кофейных зерен при включенной кофемашине.





- 1. Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
- 2. В сервисном меню нажмите кнопку [Выключить].
 - ✓ Машина находится в режиме ожидания.
- 3. Разблокируйте емкость для кофейных зерен при помощи центральной ручки блокировки, расположенной за панелью управления. См. главу "Обзор".

УКАЗАНИЕ Абразивные средства могут оцарапать емкости для кофейных зерен.







- 4. Запрещается использовать абразивные чистящие средства.
- 5. Разблокируйте емкость для кофейных зерен [А].
- 6. Извлеките емкость для кофейных зерен из машины движением вверх [B].

www.schaerer.com Очистка

- 7. Удалите оставшиеся кофейные зерна из машины и емкости для кофейных зерен.
- 8. Тщательно промойте емкость для зерен под проточной водой [С] и вытрите насухо мягкой салфеткой.
- 9. Протрите крышку и емкость чистой сухой салфеткой.
- 10. Установите емкость для кофейных зерен в машину.
- 11. Зафиксируйте емкость для кофейных зерен при помощи центральной ручки блокировки.

7.5.12 Очистка нижней части раздаточной головки напитков



ВНИМАНИЕ

Опасность обваривания!

Во время автоматической промывки из раздаточной головки напитков вытекает горячая вода.

- ▶ Перед тем как извлекать решетку каплеуловителя для очистки, выключите машину.
- Перед очисткой каплеуловителя выключите машину.







Рисунок: Извлечение крышки нижней части раздаточной головки напитков

- 1. Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
- 2. В сервисном меню нажмите кнопку [Выключить].
 - ✓ Машина находится в режиме ожидания.
- 3. Демонтируйте крышку раздаточной головки напитков спереди [A], отсоединив ее (нажмите и потяните вниз).
- 4. Очистите раздаточную головку напитков [В] водой при помощи щетки.
- 5. Нижнюю часть раздаточной головки напитков [С] очистите щеткой под проточной водой.
- 6. Установите крышку раздаточной головки напитков (вставьте ее сзади и защелкните спереди) обратно на раздаточную головку напитков.
- 7. Разблокируйте панель управления и сдвиньте вверх.
- 8. Включите машину.
- 9. Закройте панель управления, слегка приподняв ее до расцепления и надавив вниз до щелчка.
 - ✓ Машина снова готова к работе.

7.5.13 Очистка емкости для порошка (опция)

Вариант: демонтаж дозировочного устройства



Порошковая система может быть оснащена различными емкостями для порошка. В соответствии с этим этапы демонтажа могут незначительно различаться.





- **УКАЗАНИЕ** Абразивные средства могут оцарапать емкости для порошка.
- 1. Не применяйте для очистки абразивные средства.
- 2. Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
 - ✓ Открывается сервисное меню.
- 3. Нажмите кнопку [Выключить].
- 4. Разблокируйте емкость для порошка при помощи центральной ручки блокировки, расположенной за панелью управления.

См. главу "Обзор".

Очистка www.schaerer.com

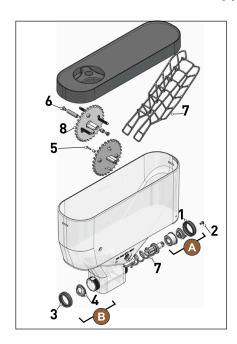
- 1. Извлеките емкость для порошка из машины движением наверх.
- 2. Очистите емкость от остатков шоколадного порошка или топинга.

Вариант: приводная сторона [А]

- 1. Ослабьте накидную гайку [1] (стандартная емкость для порошка) или сдвиньте ползунок вниз в случае с емкостью для порошка Twin [1].
- 2. Ослабьте винты с крестообразным шлицем № РН1 [2].
- 3. Извлеките приводные элементы [7].
- 4. Ослабьте [6] винты с утопленной головкой и шлицем с плоск. гол. М5х8 отверткой № 4.
- 5. Извлеките приводные элементы [8] из емкости для порошка.

Вариант: приводная сторона [В]

- Ослабьте накидную гайку [3] (стандартная емкость для порошка) или ослабьте три винта с крестообразным шлицем № PH1 [2].
- 2. Снимите элементы выталкивателя [3] и [4].



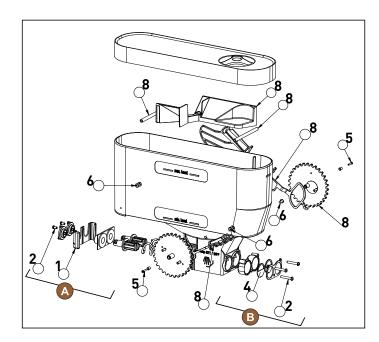


Рисунок: Емкость для порошка 2 кг в стандартном исполнении (слева) и емкость для порошка в исполнении Twin 2x 1 кг (справа)

- 3. Тщательно промойте емкость для порошка и отдельные компоненты дозировочного устройства под проточной водой.
 - УКАЗАНИЕ Перед сборкой все детали должны хорошо просохнуть.
- 4. Смонтируйте дозировочное устройство, выполнив все шаги в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ Обязательно следите за правильным выравниванием дозировочного листа [4] на стороне выдачи.



Рисунок: Выравнивание дозировочного листа в стандартном исполнении и исполнении Twin на стороне выдачи емкости для порошка

www.schaerer.com Очистка

7.5.14 Размораживание и очистка холодильника



ВНИМАНИЕ Внутренняя поверхность камеры охлаждения может быть повреждена. Не удаляйте слой льда с помощью острых и твердых предметов, только оттаивайте.

- 1. Отключите приставной холодильник или извлеките сетевой штекер из розетки.
- 2. Откройте переднюю дверцу и оставьте открытой.
- 3. Вытрите талую воду хорошо впитывающей салфеткой.
- 4. Повторяйте процедуру до полного оттаивания слоя льда.
- 5. Закройте переднюю дверцу, снова включите холодильник или вставьте сетевой штекер.

УКАЗАНИЕ Соблюдайте подробные указания по очистке в отдельном руководстве по эксплуатации на приставные устройства SCSoul.



См. также главу "Включение".

7.5.15 Очистка внешних поверхностей





УКАЗАНИЕ Абразивные средства могут оцарапать покрытие машины.

- 1. Не применяйте для очистки абразивные средства.
- 2. Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
 - ✓ Открывается сервисное меню.
- 3. Нажмите кнопку [Выключить].
 - ✓ Машина находится в режиме ожидания.
- 4. Протрите внешние поверхности кофемашины и дополнительных устройств чистой влажной тряпкой.
- 5. Разблокируйте панель управления и сдвиньте до щелчка вверх.
- 6. Вновь включите машину нажатием соответствующей кнопки.
- 7. Слегка приподнимите панель управления и вновь прижмите вниз до щелчка.
 - ✓ Машина включена и готова к работе.



См. также главу "Очистка сенсорного экрана".

Очистка www.schaerer.com

8 Техническое обслуживание

Техническое обслуживание можно разделить на следующие категории:

- Техническое обслуживание: оператор не имеет права самостоятельно выполнять работы по техническому обслуживанию. При необходимости проведения технического обслуживания следует проинформировать сервисный центр, который проведет соответствующие работы.
- Удаление накипи при подключении к водопроводной сети: оператор может самостоятельно выполнить удаление накипи. Для этого требуется картридж для удаления накипи 079293.
- Удаление накипи при наличии внутренней емкости для воды: оператор может самостоятельно выполнить удаление накипи. Для этого требуются 2 бутылки жидкого средства для удаления накипи 062869.

8.1 Техническое обслуживание

Кофемашина требует регулярного технического обслуживания. Сроки технического обслуживания зависят от различных факторов, но прежде всего от загрузки машины и срока службы предохранительных клапанов.



См. документ «Концепция технического обслуживания».

При наступлении срока технического обслуживания на дисплее кофемашины появляется соответствующее сообщение. При этом кофемашина может продолжать работать в обычном режиме.

8.1.1 Интервалы технического обслуживания

Интервалы технического обслуживания определены в отдельных инструкциях по техническому обслуживанию.

Предварительное условие:

• Накипь необходимо удалять в соответствии с запросами, отображаемыми машиной.



За день до выполнения работ по техническому обслуживанию необходимо дополнительно удалить на-кипь.



См. также главу "Удаление накипи"

Предохранительные компоненты	24 месяца	48 месяцев	72 месяца
Нагреватель для горячей воды	Контроль (замена только в случае необходимости)	(замена)	Контроль (замена только в случае необходимости)
Паровой нагреватель	Контроль (замена только в случае необходимости)	(замена)	Контроль (замена только в случае необходимости)
Предохранительный клапан 12 бар	(замена)	(замена)	(замена)
Предохранительный клапан 5 бар	(замена)	(замена)	(замена)

8.1.2 Внешний водяной фильтр (опция)



Внешний водяной фильтр по достижении запрограммированного количества литров должен быть заменен специалистом сервисного центра/техником сервисной службы.



Информация для оценки характеристик воды и выбора фильтрующих приспособлений приводится в дополнительной инструкции «Качество воды». Эту дополнительную инструкцию можно запросить в Schaerer AG или получить напрямую, скачав в разделе MediaPool на сайте компании (http://www.schaerer.com/member).

8.2 Удаление накипи

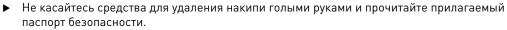


осторожно

Опасность получения химических ожогов кислотой!



Опасность раздражения кожи и тяжелого раздражения глаз. В процессе удаления накипи выделяется кислота.







ВНИМАНИЕ

Опасность ожога в результате воздействия горячей воды!

В процессе удаления накипи из раздаточной головки горячей воды и раздаточной головки напитка выходит горячая вода. Существует опасность ожога.

- ▶ Переместите раздаточную головку в крайнее нижнее положение выдачи.
- ▶ Не подставляйте руки под раздаточную головку горячей воды во время удаления накипи.



ВНИМАНИЕ

Опасность ожога горячим паром!

В процессе удаления накипи паровая трубка выпускает горячий пар. Существует опасность ожога.

- ▶ Направьте паровую трубку в каплеуловитель.
- ▶ Не подставляйте руки под паровую трубку во время удаления накипи.

Длительность удаления накипи

Процесс удаления накипи занимает не менее 85 минут. В это время кофемашина не готова к эксплуатации. Своевременно известите о неготовности кофемашины к работе.

Прерванное удаление накипи

Обязательно повторите процесс удаления накипи, который не был завершен полностью или правильно.

Кофемашина может быть готова к эксплуатации только в том случае, если процесс удаления накипи был выполнен правильно.

8.2.1 Средства для удаления накипи



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за неподходящего картриджа для удаления накипи!

Применение картриджей для удаления накипи, отличных от рекомендованных компанией Schaerer AG, может привести к повреждению кофемашины.

- Используйте только картриджи для удаления накипи, рекомендованные компанией Schaerer AG.
- ▶ Используйте только те картриджи, которые были извлечены непосредственно из упаковки.
- Перед удалением накипи внимательно прочитайте информацию, указанную на упаковке, и паспорт безопасности. В случае отсутствия паспорта безопасности запросите его у фирмы-поставщика.

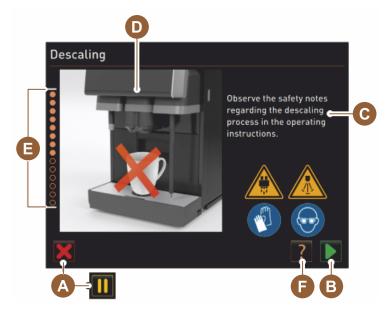




Наименование	Картридж для удаления накипи Schaerer «Uptime!»
Цель использова-	Очистка от накипи кофемашины с подключе-
ния	нием к водопроводной сети
Процедуры удале-	Удаление накипи из нагревателя, включая
ния накипи	систему подачи горячей воды/пара
Периодичность использования	По запросу

8.2.2 Страница «Удаление накипи»

Информация в процессе удаления накипи



- А Кнопка [X] для отмены удаления накипи или паузы после запуска программы удаления накипи
- В Кнопка [] для подтверждения после запроса действия
- С Индикация запроса действия и информации
- D Анимированные изображения для запросов действий
- Е Последовательность этапов [1–14] в процессе выполнения программы очистки
- Кнопка 🔼 открывает окно с дополнительной информацией

8.2.3 Удаление накипи

Подготовка: проверка слива использованной воды



УКАЗАНИЕ

Опасность переполнения!

Засорение слива использованной воды приводит к переполнению каплеуловителя.

 Перед удалением накипи обязательно проверьте слив использованной воды на наличие заcopa.

Для проверки слива использованной воды необходимо следующее:

- 1 л воды
- Хронометр
- 1. Извлеките решетку из каплеуловителя.
- 2. Влейте 1 л воды в каплеуловитель и одновременно запустите хронометр.
 - ✓ Если слив использованной воды свободен, 1 воды полностью стечет за 30 с.



Если 1 л воды не стечет за требуемые 30 с то слив использованной воды засорен. Удалять накипь нельзя. Сначала техник сервисной службы должен привести слив использованной воды в исправное состояние.

Запуск программы удаления накипи



Предварительное условие:

- Процесс удаления накипи, требующий выполнения, отображается в сервисном меню в виде красного смайлика.
- 3. Нажмите кнопку [Сервисное меню] в левой нижней части экрана управления.
 - ✓ Отображается сервисное меню.
- 4. Нажмите кнопку [🔃] [Техобслуживание].
 - Отображаются все выполненные и предстоящие процессы техобслуживания.



- 5. Нажмите кнопку [A] 🔯 в окне «Техобслуживание».
 - ✓ Открывается окно программы удаления накипи.
 - √ Появится запрос «Проверить засорение слива использованной воды».



Последовательность этапов в программе удаления накипи:

1. Распаковка картриджа для удаления накипи



- 6. Извлеките картридж для удаления накипи «Uptime!» из упаковки.
- 7. Нажмите кнопку 🗖 для перехода к следующему этапу.
 - ✓ Запрос на извлечение контейнера для отходов.

2. Подготовка к проверке слива использованной воды



- 8. Проверьте свободный проход слива использованной воды в каплеуловителе.
 - См. главу "Подготовка: проверка слива использованной воды"
 - **ИНФОРМАЦИЯ**: Кнопка [**1**] на дисплее пошагово описывает процедуру проверки слива использованной воды.
- 9. Нажмите кнопку 🗖 для перехода к следующему этапу.
 - ✓ Запрос на извлечение контейнера для отходов.

3. Извлечение контейнера для отходов



- 10. Извлеките контейнер для отходов из машины, опорожните и очистите его.
 - ✓ Запрос на установку картриджа.

4. Установка картриджа



- 11. Откройте переднюю левую крышку [А].
- 12. Поверните зеленую заглушку влево и извлеките [В].
- 13. Вставьте распакованный новый картридж и поверните его вправо для фиксации [C].
 - ✓ Картридж установлен [D].
 - ✓ Запрос на установку контейнера для отходов.

5. Установка на место контейнера для отходов



- 14. Вставьте в машину очищенный контейнер для отходов.
 - ✓ Запрос на извлечение емкости для молока (опция).

6. Извлечение емкости для молока из холодильника (опция)



- 15. Извлеките емкость для молока из холодильника, при необходимости опорожните и очистите ее.
 - **УКАЗАНИЕ** Во время удаления накипи емкость с молоком храните в холодильнике.
- 16. Нажмите кнопку **д**для перехода к следующему этапу.
 - ✓ Запрос на установку контейнера для очистки в холодильник.

7. Установка контейнера для очистки в холодильник (опция)



- 17. Поставьте пустой контейнер для очистки в холодильник.
- 18. Вставьте молочный шланг в крышку контейнера для очистки.
- 19. Закройте дверцу холодильника.
- 20. Нажмите кнопку для перехода к следующему этапу.
 - ✓ Запрос на позиционирование раздаточной головки напитков и паровой трубки (опция).

8. Позиционирование раздаточной головки напитков и паровой трубки (опция)



- 21. Извлеките решетку для чашек из каплеуловителя.
- 22. Переместите раздаточную головку напитков в крайнее нижнее положение (при наличии ручной раздаточной головки напитков).
- 23. Направьте паровую трубку (опция) в каплеуловитель.
- ^{24.} Нажмите кнопку для перехода к следующему этапу.
 - √ Запрос на прочтение правил техники безопасности в руководстве по эксплуатации.

9. Запуск процесса удаления накипи



Процесс удаления накипи занимает не менее 85 минут. Чтобы прервать удаление накипи, нажмите кнопку паузы [II]. Программу удаления накипи можно прервать до этапа [8] включительно нажатием кнопки [X].





- 25. Запустите процесс удаления накипи нажатием кнопки [A] 🔼
 - √ Прогресс удаления накипи отображается в [%].
 - ✓ Процесс удаления накипи завершается прибл. через 85 минут.
 - ✓ [А] Запускается охлаждение (синий цвет) машины.
 - ✓ [В] Запущено удаление накипи (желтый цвет).
 - ✓ Запущена промывка (зеленый цвет).

Процесс удаления накипи можно прервать нажатием кнопки [Ш] и возобновить нажатием кнопки [D].

10. Извлечение картриджа для удаления накипи



ОСТОРОЖНО Перед извлечением картриджа для удаления накипи необходимо дождаться запроса на экране.

Предварительное условие:

- Процесс удаления накипи завершен.
- На экране отображается запрос на извлечение картриджа для удаления накипи.
- 26. Извлеките картридж для удаления накипи из машины.
 - ✓ Запрос на установку заглушки.
- 27. Снова установите зеленую заглушку.
- 28. Установите переднюю левую крышку на место.
- 29. Нажмите кнопку [🗖] для перехода к следующему этапу.
 - 🗸 Запрос на извлечение контейнера для очистки.

11. Извлечение контейнера для очистки из холодильника (опция)



- 30. Извлеките молочный шланг из крышки контейнера для очистки.
- 31. Достаньте контейнер для очистки из холодильника.

УКАЗАНИЕ В комплектацию машины с опцией «Twin Milk» входят 2 молочных шланга.

- 32. Нажмите кнопку [] для перехода к следующему этапу.
 - ✓ Запрос на установку емкости для молока.

12. Установка емкости для молока в холодильник (опция)



- 33. Извлеките контейнер для очистки из холодильника.
- 34. Поставьте емкость с охлажденным молоком в холодильник.
- 35. Нажмите кнопку [**]** для перехода к следующему этапу.
 - ✓ Запрос на заказ картриджа для удаления накипи.

13. Заказ картриджа для удаления накипи

Предварительное условие:

- артикульный номер отображается на экране управления.
- 36. Закажите в сервисном центре картридж для следующего удаления накипи
- 37. Нажмите кнопку [] для перехода к следующему этапу.
 - ✓ Запрос на заказ картриджа для удаления накипи.

14. Завершение программы удаления накипи и повторный запуск машины



- ✓ Программа удаления накипи закрывается.
- ✓ Повторный запуск машины.
- √ Готовность к эксплуатации, отображается экран управления.
- √ В разделе «Техобслуживание» сервисного меню отображается последний выполненный процесс удаления накипи.

8.2.4 Необходимый материал для удаления накипи

- 1 картридж для удаления накипи Schaerer SCSoul «Uptime!»
- 1 синий контейнер для очистки Schaerer объемом 1 л
- 1 крышка контейнера для очистки Schaerer
- Перчатки
- Защитные очки

8.2.5 Утилизация картриджа для удаления накипи

Картридж для удаления накипи изготовлен из синтетического материала. После удаления накипи он пуст и промыт водой.

- ▶ После надлежащего удаления накипи картридж можно утилизировать с бытовыми отходами.
- ► Если процесс удаления накипи был прерван, картридж следует утилизировать как специальные отходы согласно местным предписаниям.

9 Устранение неисправностей

9.1 Индикация неисправностей

Используются следующие виды индикации неисправностей:

- Функциональная подсветка
- Сообщения на дисплее

9.1.1 Функциональная подсветка

Кофемашина в стандартной комплектации оснащена функциональной подсветкой. Помимо сообщений на дисплее о наличии ошибок сигнализируют светящиеся цветные светодиодные полосы на кофемашине.

Различные цвета имеют следующие значения:

- белый: кофемашина готова к работе;
- оранжевый: требуется в ближайшее время выполнить определенное действие (заправку, очистку и т. д.);
- красный: ошибки машины (закончилось молоко, заблокирован размалывающий механизм, ошибка потока воды и т. д.).

9.1.2 Сообщения на дисплее



Рисунок: Сообщение об ошибке «простое»



Рисунок: Сообщение об ошибке «особое»



Рисунок: Сообщение об ошибке «особое»



Рисунок: Кнопка [Сервисное меню]

На дисплее можно различить следующие сообщения:

- Простое сообщение об ошибке
- Особое сообщение об ошибке
- Сообщение об ошибке в сервисном меню

Предварительное условие:

- На экране управления для опции «Индикация режима оповещения» активировано «Простое сообщение об ошибке».
- ✓ При наличии сообщения об ошибке кофемашина остается в нерабочем состоянии до тех пор, пока сервисный персонал не квитирует данное сообщение.
- ✓ Отображается запрос «Сообщить сервисному персоналу».
- ✓ Сообщение об ошибке невозможно квитировать.
- Сообщите сервисному персоналу.

Предварительное условие: на экране управления для опции «Индикация режима оповещения» активировано «Особое сообщение об ошибке».

- При наличии сообщения об ошибке кофемашина не работает в течение непродолжительного времени.
- ✓ Отображается запрос «Повторный запуск» или «Сообщить технику сервисной службы».
- ✓ Некоторые сообщения об ошибках можно квитировать.
- 1. В зависимости от типа ошибки выполните одно из следующих действий:
- а) Выполните запрашиваемое действие и квитируйте сообщение об ошибке.
- 3. b) Нажмите кнопку [ОК] для повторного запуска.
 - ✓ Сообщение об ошибке квитировано, или выполняется повторный запуск кофемашины.
 - ✓ Кофемашина снова готова к работе.
- 4. Если сообщение об ошибке не может быть квитировано, сообщите об этом технику сервисной службы.



Рисунок: Страница «Сервисное меню» с сообщением об ошибке

Сообщения об ошибках отображаются не только на экране управления, но и в сервисном меню.

Кнопка [Сервисное меню] открывает сервисное меню.

Кнопка [Сервисное меню] на экране управления информирует об ожидающих уведомлениях или сообщениях об ошибках:

- без цветовой маркировки: В сервисном меню нет сообщений.
- оранжевый: В сервисном меню имеются уведомления.
- красный: В сервисном меню имеются сообщения об ошибках или запросы действия.

Страница «Сервисное меню»

- 1. Нажмите кнопку (Сервисное меню).
 - √ Сервисное меню открывается, и перечисляются все ожидающие сообщения об ошибках.
- Откройте сообщение об ошибке нажатием кнопки

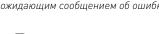
Вариант: сообщения об ошибке в сервисном меню

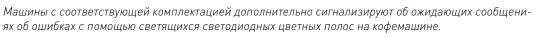


- 3. Выполните запрашиваемое действие и, если это возможно, квитируйте ошибку кнопкой [ОК].
- 4. Если сообщение об ошибке не может быть квитировано, сообщите об этом технику сервисной службы.



Рисунок: Сервисное меню с ожидающим сообщением об ошибке







При наличии красного сообщения об ошибке/неисправности выдача напитков блокируется до выполнения запрашиваемого действия.

▶ В сервисном меню выберите ожидающие сообщения об ошибках и устраните их в соответствии с описанными далее мерами.

Если сообщение об ошибке не исчезает, возможно, имеет место неисправность.

▶ Свяжитесь с сервисным центром (см. www.schaerer.com).

9.2 Неисправности с выводом сообщений на дисплей

Категории неисправностей с выводом сообщений на дисплей:

- ▶ Неисправность
- Ошибка
- ▶ Запрос
- Указание

9.2.1 Сообщение на дисплее «Указание»



Следующие сообщения отображаются на дисплее системы управления на синем фоне.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Внимание: Засоренный слив использованной воды может привести к переполнению.	В использованной воде содержатся остатки кофейной гущи.	 Проверьте слив использованной воды и каплеуловитель на предмет засора и очистите их.
Дождитесь полной инициализации системы расчетов.	Выполняется инициализация.	 Дождитесь завершения инициализа- ции системы расчета.
Подождите соединения для телеметрии или обратитесь в сервисный центр.	Индикатор «Coffee Link» не сработал.	Заново запустите телеметрию.Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.

9.2.2 Сообщение на дисплее «Ошибка»



Следующие сообщения отображаются на дисплее системы управления на желтом фоне.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Ошибка датчика поворота заварочного блока	Кодировщик двигателя заварочного блока не распознан во время инициализации машины.	 Перезапустите кофемашину. Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Ошибка при автоматиче- ской корректировке степени помола посередине, слева или справа	Двигатель устройства авто- матической регулировки сте- пени помола работает непра- вильно.	 Отмените настройку степени помола. Перезапустите кофемашину. Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Ошибка конфигурации машины	Рассогласование программ- ного и аппаратного обеспече- ния машины.	 Заново запустите процесс распознавания оборудования. Перезапустите кофемашину. Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Прерывание работы датчика температуры паровой трубки	Датчик температуры паровой трубки не закрыт.	Перезапустите кофемашину.Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Короткое замыкание датчика температуры паровой трубки	Датчик температуры паровой трубки неисправен.	Перезапустите кофемашину.Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Сброс удаления накипи/ очистки	Процесс очистки/удаления накипи был прерван/не полностью завершен.	 Выполните очистку/удаление накипи в «Сервисном меню». Квитируйте очистку/удаление накипи в «Сервисном меню».
Молоко скоро закончится	Уровень молока в емкости для молока слишком низкий.	 Извлеките емкость для молока. Тщательно очистите емкость для молока. Заполните емкость для молока свежим предварительно охлажденным молоком (3–5 °C) и установите ее обратно в кофемашину.
Контейнер для отходов скоро будет заполнен	В контейнере для отходов скоро будет находиться ок. 60-70 порций «отжатых отходов».	▶ По возможности опорожните контей- нер для отходов.
Закрытие панели управления	Панель управления открыта или закрыта не до упора.	 Прижмите панель управления вниз до щелчка.
Внешняя емкость для питье- вой воды (опция) скоро будет пуста	Уровень заполнения внешней емкости для питьевой воды (опция) низкий.	 По возможности наполните емкость для питьевой воды.

9.2.3 Сообщение на дисплее «Неисправность»



Следующие сообщения отображаются на дисплее системы управления на красном фоне.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Нет молока	Уровень молока в емкости для молока на нуле или слиш- ком низкий.	 Срочно заполните емкость для молока. Извлеките емкость для свежего молока. Тщательно очистите емкость. Заполните емкость свежим предварительно охлажденным молоком ±5 °C и вновь установите в машину.
Модуль Flavour Point (система подачи сиропа) 1–4 пуст	Уровень Flavour (сиропа) в бутылке 1–4 на нуле	 Запустите процесс «Flavour 1-4» в сервисном меню. Соблюдайте отображаемые указания на дисплее. Снимите и очистите шланг. Вновь подключите шланг и включите насос для сиропа с помощью кнопки [Запустить насос].
Контейнер для отходов заполнен	В контейнере для отходов находится ок. 60–70 порций отжатых отходов.	 Опорожните контейнер для отходов. Промойте контейнер и вытрите насухо. Вставьте контейнер для отходов.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Установить контейнер для отходов	Отсутствует контейнер для отходов.	Вставьте контейнер для отходов в машину правильно.
	Контейнер для отходов вставлен в машину не полностью.	Вставьте контейнер для отходов в машину правильно.
Наполнить внешнюю емкость для питьевой воды (опция)	Уровень заполнения внешней емкости для питьевой воды (опция) слишком низкий.	 Извлеките датчик уровня из емкости для питьевой воды. Промойте емкость для питьевой воды свежей водой и наполните. Установите датчик уровня на место.
Опорожнить емкость для использованной воды (опция)	Внешняя емкость для исполь- зованной воды заполнена.	 Извлеките датчик уровня из емкости для использованной воды. Опорожните емкость для использованной воды. Промойте емкость для использованной воды. Установите датчик уровня на место.
Кофемолка посередине (стандарт), кофемолка справа (опция), перегрузка или засор	Слишком высокое значение тока (> 8 A) в течение определенного периода времени. Машина 5 раз подряд пытается начать помол, после этого появляется сообщение «Кофемолка слева или справа перегружена». Если в этом состоянии заново запрашивается напиток и проблемы сохраняются, то сообщение меняется на «Кофемолка посередине или справа / засорена». Выдача напитков заблокирована.	 Выключите кофемашину. Проверьте кофемолку на засоры и удалите возможные посторонние объекты. Перезапустите кофемашину. Если ошибка появляется вновь, то неисправность не устранена: Свяжитесь с сервисным центром.
Засыпьте кофейные зерна (средняя кофемолка пуста)	Средняя емкость для кофейных зерен пуста.	Засыпьте кофейные зерна.
Засыпьте кофейные зерна (правая кофемолка пуста)	Правая емкость для кофейных зерен пуста.	 Засыпьте кофейные зерна.
Засыпьте молотый кофе в емкость для ручной загрузки	В емкость для ручной загрузки не засыпан молотый кофе.	 Откройте крышку емкости для ручной загрузки в средней емкости для кофейных зерен. Засыпьте молотый кофе. Закройте крышку емкости для ручной загрузки.
Засыпьте шоколадный или молочный порошок в 1-ю емкость (1-я емкость для порошка пуста)	1-я емкость для порошка пуста.	 Засыпьте порошок в первую емкость для порошка.
Засыпьте шоколадный или молочный порошок во 2-ю емкость (2-я емкость для порошка пуста)	2-я емкость для порошка пуста.	 Засыпьте порошок во вторую емкость для порошка.

0.6	_	V
Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Перегрев нагревателя для горячей воды для чая или кофе	Подача воды прекращена.	 Проверьте уровень заполнения внешней/внутренней емкости для питьевой воды (опция) и подключе- ние к водопроводной сети.
	Перегрев кофемашины.	 Отсоедините кофемашину от элек- тросети и дайте ей остыть.
	Твердотельное реле (SSR) неисправно.	▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
	Сработал защитный выклю- чатель от перегрева.	
Перегрев парового нагрева- теля	Подача воды прекращена.	 Проверьте уровень заполнения внешней/внутренней емкости для питьевой воды (опция) и подключе- ние к водопроводной сети.
	Система подачи пара засо- рена.	 Проверьте и прочистите раздаточ- ную головку напитков и систему подачи пара.
	Перегрев кофемашины.	 Отсоедините кофемашину от элек- тросети и дайте ей остыть.
	Твердотельное реле (SSR) неисправно.	 Свяжитесь с сервисным центром.
	Сработал защитный выклю- чатель от перегрева.	
Слишком низкая темпера- тура горячей воды слишком низкая температура парового нагревателя	Фаза нагрева еще не завер- шена.	 Подождите, пока машина нагреется.
	Во время нагрева возникает ошибка.	Отсоедините машину от электросети.Заново подключите к сети и включите.
Время нагрева бойлера горячей воды истекло Время нагрева парового нагревателя истекло	Несмотря на то, что нагрев включен, заданная темпе- ратура в течение 5 минут не достигнута.	▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Короткое замыкания бойлера горячей воды NTC Короткое замыкание парового нагрева- теля NTC	Основная плата не распознает сопротивление. Датчик показывает максимальную температуру (ок. 150 °C). Выдача напитков заблокирована.	▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Сбой нагревателя для горячей воды NTC Сбой парового нагревателя NTC	Сбой температурного дат- чика. Датчик показывает минимальную температуру.	 Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Перегрузка по току, завароч- ный блок	На двигателе заварочного блока распознана перегрузка по току.	 Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Ток покоя заварочного блока	Даже если заварочный блок не «работает», он должен потреблять минимальный ток. В противном случае имеется ошибка. Причиной может быть заварочный блок, плата силового модуля или разводка проводов.	 Проверьте заварочный блок на наличие засоров. Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Вставить картридж для уда- ления накипи	Отсутствует средство для удаления накипи, необходи- мое для процесса удаления накипи.	 Вставьте картридж для удаления накипи. После удаления накипи и по запросу на дисплее извлеките картридж.
Тайм-аут заварочного блока	Заварочный блок не имеет выключателя для «Исходного положения». Положение заварочного цилиндра определяется путем измерения силы тока. Распознаются следующие предельные значения: верхнее и нижнее положение. Задан следующий тайм-аут: если по истечении 10 с последвижения заварочного блока не распознается максимальный ток, появляется сообщение «Тайм-аут заварочного блока».	▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Неисправность подачи воды	Во время выдачи кофейного продукта расходомер жид-кости выполняет количество оборотов меньше определенного минимального значения. Вероятна блокировка или частичная блокировка гдето в общей системе подачи воды.	 Проверьте уровень заполнения емкости для питьевой воды и подключение к водопроводной сети. Проверьте внутреннюю или внешнюю емкость для питьевой воды (насыщение фильтра уменьшает поток воды). Проверьте, не заблокирована ли или не засорена ли колба. Проверьте степень помола. ИНФОРМАЦИЯ: Если установлен слишком мелкий помол, это может мешать потоку воды или полностью блокировать его. Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Ошибка подачи пара	Датчик уровня распознает слишком низкий уровень в паровом нагревателе. Была предпринята попытка наполнить нагреватель. Однако датчик уровня не распознал воду в течение 60 с. Процесс наполнения прерывается. Блокируется выдача напитков, для которых необходим пар.	▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Modbus, ошибка обработки BP	Ошибка обмена данными между силовым блоком и сен- сорным экраном	▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Modbus, ошибка обработки MV	Ошибка обмена данными между манометром и сенсор- ным экраном	► Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Modbus, ошибка обработки MR	Ошибка обмена данными между холодильником и сен- сорным экраном	 Проверьте разводку проводов холодильника и машины. Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Ошибка платежной системы	Ошибка соединения между платежной системой и сенсорным экраном.	Перезапустите машину.Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Машина не работает	Настройка в режиме само- обслуживания при запрете выдачи напитков по различ- ным причинам.	► Выполните соответствующую настройку параметров «Конфигурация» – «Режим таймера».
		 Проверьте такие продукты, как кофейные зерна, молоко, шоколад- ный порошок или молочный поро- шок.
		 Проверьте температуру в холодиль- нике.
		 Выполните требуемую очистку или удаление накипи.
		 Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Ошибка обмена данными	Ошибка обмена данными	▶ Перезапустите кофемашину.
(разное)	между программным обеспечением и различными модулями, напр. силовым блоком HCU, модулем Flavour Point, заварочным блоком, манометром и т. д.	▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.

9.3 Неисправности без вывода сообщений на дисплей

Неисправность	Причина	Устранение
Дисплей темный.	Кофемашина не подключена к сети электропитания.	 Подключите кофемашину к сети электропитания. Включите кофемашину. Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
	Кофемашина не включена.	Включите кофемашину.Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.

Причина	Устранение
Емкость для молока пуста.	Заполните емкость для молока.Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Система подачи молока засо- рена.	Выполните ежедневную очистку.Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Система подачи молока деактивирована по ошибке.	 Проверьте соединение кабеля управления кофемашины с холодильником. Активируйте систему подачи молока.
	 Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Бутылка для сиропа пуста.	Заполните бутылку для сиропа.Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Система Flavour Point засо- рена.	Выполните ежедневную очистку.Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Система Flavour Point деакти- вирована по ошибке.	 Проверьте кабельное соединение от кабеля управления кофемашины к модулю Flavour Point. Выполните ежедневную очистку. Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Емкость для молока пуста.	Заполните емкость для молока.Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Система подачи молока засорена.	Выполните ежедневную очистку.Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Система подачи молока деактивирована по ошибке.	 Проверьте соединение кабеля управления кофемашины с холодильником. Активируйте систему подачи молока. Выполните ежедневную очистку. Если неисправность сохраняется,
	Емкость для молока пуста. Система подачи молока засорена. Система подачи молока деактивирована по ошибке. Бутылка для сиропа пуста. Система Flavour Point засорена. Система Flavour Point деактивирована по ошибке. Емкость для молока пуста. Система подачи молока засорена. Система подачи молока деак-

www.schaerer.com Демонтаж и утилизация

10 Демонтаж и утилизация

10.1 Демонтаж

После окончания эксплуатации

По истечении срока службы кофемашины демонтируйте ее и утилизируйте экологически безопасным способом.

10.2 Утилизация



Утилизация кофемашины должна осуществляться надлежащим образом в соответствии с местными законодательными нормами.

▶ Свяжитесь с сервисным центром.

Демонтаж и утилизация www.schaerer.com